
CHAPTER 205

ALLOWANCES FOR OFFICERS AND NON-COMMISSIONED MEMBERS

SECTION 1 – GENERAL

205.015 – INTERPRETATION

(1) **(Definition)** In this chapter, “dependent child” means a child or legal ward of an officer or non-commissioned member or an individual adopted legally or in fact by the member who is

(a) single;

(b) in law or in fact in the custody and control of the member;

(c) under 21 years of age, or of any age if prevented from earning a living by reason of mental or physical infirmity; and

(d) dependent upon the member for support.

(2) **(Interpretation of subparagraph (1)(b))**
For the purpose of subparagraph (1)(b)

(a) a child is “in law or in fact in the custody and control of the member” when a court decree or judgment or separation agreement exists, the terms of which award the custody of the child to the officer or non-commissioned member, or make no provision for the child but the child is actually in the custody of the member, or a court decree or judgment or separation agreement does not exist, but the child is actually in the custody of the member; and

CHAPITRE 205

INDEMNITÉS DES OFFICIERS ET MILITAIRES DU RANG

SECTION 1 – GÉNÉRALITÉS

205.015 – INTERPRÉTATION

(1) **(Définition)** Aux fins du présent chapitre, un « enfant à charge » s’entend d’un enfant ou d’un pupille de l’officier ou militaire du rang ou d’un particulier adopté légalement ou de fait par le militaire qui, à la fois :

a) est célibataire;

b) est, de droit ou de fait, confié à la garde et à la surveillance du militaire;

c) est âgé de moins de 21 ans ou, par ailleurs, a n’importe quel âge s’il est incapable de subvenir à ses besoins en raison d’une déficience mentale ou d’une infirmité quelconque;

d) dépend du militaire pour assurer ses moyens de subsistance.

(2) **(Interprétation du sous-alinéa (1)b)** Aux fins du sous-alinéa (1)b)

a) un enfant est « de droit ou de fait, confié à la garde et à la surveillance du militaire » s’il existe une ordonnance ou un jugement d’un tribunal ou un accord de séparation, stipulant que la garde de l’enfant est confiée à l’officier ou militaire du rang, ou à défaut de disposition dans les documents à l’égard de l’enfant, si ce dernier est effectivement sous la garde du militaire, ou, à défaut d’ordonnance ou de jugement d’un tribunal ou d’accord de séparation, si l’enfant est effectivement sous la garde du militaire;

(b) a child is not “in law or in fact in the custody and control of the member” when a court decree or judgment or separation agreement exists, the terms of which award the custody of the child to the spouse or common-law partner of the member.

b) un enfant n’est pas, « de droit ou de fait, confié à la garde et à la surveillance du militaire », s’il existe une ordonnance ou un jugement d’un tribunal, ou un accord de séparation stipulant que la garde de l’enfant est confiée exclusivement à l’époux ou conjoint de fait du militaire.

SECTION 2 – ENVIRONMENTAL ALLOWANCES

SECTION 2 – INDEMNITÉS D’ENVIRONNEMENT

205.30 – PARATROOP ALLOWANCE

205.30 – INDEMNITÉ DE PARACHUTISTE

(1) **(Definition)** In this instruction, “eligible service” means any period during which the officer or non-commissioned member was posted

(1) **(Définition)** Dans la présente directive, « service admissible » désigne toute période durant laquelle l’officier ou militaire du rang était muté :

(a) to a position requiring parachute jumping designated by the Minister for the purpose of this instruction;

a) soit à un poste nécessitant que le militaire effectue des sauts en parachute, poste désigné par le ministre aux fins de la présente directive;

(b) to the Joint Task Force 2 in a position requiring parachute jumping that is designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 (*Joint Task Force 2 Allowance*); or

b) soit à la deuxième force opérationnelle interarmées dans un poste nécessitant que le militaire effectue des sauts en parachute, poste désigné par le chef d’état-major de la défense aux fins de la DRAS 205.385 (*Indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées*);

(c) to a position designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 requiring parachute jumping.

c) soit à un poste désigné par le chef d’état-major de la défense aux fins de la DRAS 205.385 nécessitant que le militaire effectue des sauts en parachute.

(2) **(Entitlement)** An officer or non-commissioned member is, while posted to a position requiring parachute jumping that is designated by the Minister for the purpose of this instruction, entitled to Paratroop Allowance at the appropriate monthly rate set out in the table to this instruction for the member’s accumulated eligible service, if the member has, during the 12-month period immediately preceding the last day of the month in which the allowance is payable, made a minimum of four jumps, unless the member is receiving Rescue Specialist Allowance under CBI 205.31, Aircrew Allowance under CBI 205.32 or Joint Task

(2) **(Droit à l’indemnité)** Un officier ou militaire du rang qui occupe un poste nécessitant qu’il effectue des sauts en parachute, poste désigné par le ministre aux fins de la présente directive, a droit à l’indemnité de parachutiste au taux mensuel approprié indiqué dans le tableau ajouté à la présente directive, pour le temps de service admissible accumulé, si au cours des douze mois précédant le dernier jour du mois à l’égard duquel l’indemnité est payable, le militaire a effectué au moins quatre sauts en parachute, à moins que le militaire ne touche l’indemnité de spécialiste en sauvetage aux termes de la DRAS 205.31, l’indemnité du

Force 2 Allowance under CBI 205.385.

personnel navigant aux termes de la DRAS 205.32 ou l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385.

(3) **(Combined allowances)** An officer or non-commissioned member who is receiving Paratroop Allowance under paragraph (2) shall continue to receive that allowance during any period for which the member is entitled to Casual Aircrew Allowance under CBI 205.325.

(3) **(Indemnités combinées)** L'officier ou militaire du rang qui reçoit l'indemnité de parachutiste aux termes de l'alinéa (2) continue à toucher cette indemnité durant toute période où le militaire a droit à l'indemnité du personnel navigant occasionnel aux termes de la DRAS 205.325.

(4) **(Limitation)** An officer or non-commissioned member who is paid a Hardship Allowance under CBI 10.3.05 or a Risk Allowance under CBI 10.3.07 is not entitled to be paid Paratroop Allowance under this instruction unless they occupy a position designated by the Chief of the Defence Staff on an operation as defined in CBI 10.1.01.

(4) **(Limite)** Un officier ou militaire du rang qui reçoit une indemnité de difficulté en vertu de la DRAS 10.3.05 ou une indemnité de risque en vertu de la DRAS 10.3.07 ne peut recevoir l'indemnité de parachutiste en vertu de cette DRAS à moins qu'il occupe une position spécifique dans une opération désignée par le chef de l'état-major de la Défense en vertu de la DRAS 10.1.01.

(5) **(Designation authority)** For the purpose of this instruction, the Director General Compensation and Benefits has been delegated the authority to designate parachute jumping positions on behalf of the Minister and the Chief of the Defence Staff.

(5) **(Autorité pour la désignation)** Pour les besoins de cette directive, le Directeur Général Rémunération et avantages sociaux est délégué l'autorité de désigner les postes des sautes en parachute au nom du Ministre ou du Chef de l'état-major de la Défense.

(CDS 17 Dec 03, effective 23 Jul 03)

(CEMD 17 dec 03, en vigueur le 23 juillet 03)

TABLE TO CBI 205.30

COLUMN 1	COLUMN 2
YEARS OF ACCUMULATED ELIGIBLE SERVICE	MONTHLY RATE
less than 3 years	\$233
3 years or more	\$257
6 years or more	\$282
9 years or more	\$312
12 years or more	\$343

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

TABLEAU AJOUTÉ À LA DRAS 205.30

COLONNE 1	COLONNE 2
TEMPS DE SERVICE ADMISSIBLE ACCUMULÉ	TAUX MENSUEL
moins de 3 ans	233 \$
3 ans ou plus	257 \$
6 ans ou plus	282 \$
9 ans ou plus	312 \$
12 ans ou plus	343 \$

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.305 – CASUAL PARATROOP ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, “parachutist” means an officer or non-commissioned member who is qualified to the standard established for a parachutist in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff.

(2) **(Eligibility)** Subject to paragraph (3), an officer or non-commissioned member who is not entitled to Paratroop Allowance under CBI 205.30, Rescue Specialist Allowance under CBI 205.31 or Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385 is entitled to Casual Paratroop Allowance in the amount of \$66.21 for each parachute jump made by the member from any aircraft if the member is undergoing training to become a parachutist, or is a qualified parachutist, and is ordered to jump.

(3) **(Limit)** The total amount of Casual Paratroop Allowance payable in a calendar month to an officer or non-commissioned member shall not exceed the monthly rate that they would have received had they been entitled to Paratroop Allowance under CBI 205.30.

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

205.305 – INDEMNITÉ DE PARACHUTISTE OCCASIONNEL

(1) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, « parachutiste » désigne un militaire qui répond aux normes de qualification établies à l’égard des parachutistes dans les ordres ou directives publiés par le chef d’état-major de la défense.

(2) **(Admissibilité)** Sous réserve de l’alinéa (3), un officier ou militaire du rang qui n’a pas droit à l’indemnité de parachutiste aux termes de la DRAS 205.30, à l’indemnité de spécialiste en sauvetage aux termes de la DRAS 205.31 ou à l’indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385, a droit à l’indemnité de parachutiste occasionnel d’un montant de 66.21\$ pour chaque saut effectué d’un avion, si le militaire est à l’entraînement en vue de devenir parachutiste ou si le militaire est un parachutiste qualifié et qu’on lui commande de sauter.

(3) **(Limite)** Le montant total de l’indemnité de parachutiste occasionnel versé à un officier ou militaire du rang, au cours d’un mois civil donné, ne doit pas dépasser le montant que le militaire aurait reçu si le militaire avait eu droit à l’indemnité de parachutiste aux termes de la DRAS 205.30.

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.31 – RESCUE SPECIALIST ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, “rescue specialist” means an officer or non-commissioned member who is qualified as a Search and Rescue Technician to the standard established in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff and who is posted as a member of a rescue team that is designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of this instruction.

(2) **(Eligibility)** An officer or non-commissioned member who is a rescue specialist is entitled to Rescue Specialist Allowance at the appropriate monthly rate set out in the table to this instruction for the member’s accumulated service as a rescue specialist, unless the member is receiving Paratroop Allowance under CBI 205.30, Casual Paratroop Allowance under CBI 205.305, Aircrew Allowance under CBI 205.32, Casual Aircrew Allowance under CBI 205.325 or Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385.

(3) **(Limitation)** If the officer or non-commissioned member is receiving Paratroop Allowance under CBI 205.30, Casual Paratroop Allowance under CBI 205.305, Aircrew Allowance under CBI 205.32, Casual Aircrew Allowance under CBI 205.325 or Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385, the total combined amount of allowances payable to the member in a calendar month shall not exceed the amount that the member would have received had the member been entitled to the monthly rate of Rescue Specialist Allowance.

205.31 – INDEMNITÉ DE SPÉCIALISTE EN SAUVETAGE

(1) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, « spécialiste en sauvetage » désigne un officier ou militaire du rang qui répond aux normes de qualification établies à l’égard d’un technicien en recherche et sauvetage dans les ordres ou directives émanant du chef d’état-major de la défense et qui est affecté en qualité de membre d’une équipe de sauvetage désignée aux fins de la présente directive par le chef d’état-major de la défense.

(2) **(Admissibilité)** Un officier ou militaire du rang spécialiste en sauvetage a droit à l’indemnité de spécialiste en sauvetage au taux mensuel approprié indiqué dans le tableau ajouté à la présente directive pour le temps de service accumulé en tant que spécialiste en sauvetage, à moins que le militaire ne touche l’indemnité de parachutiste aux termes de la DRAS 205.30, l’indemnité de parachutiste occasionnel aux termes de la DRAS 205.305, l’indemnité du personnel navigant aux termes de la DRAS 205.32, l’indemnité du personnel navigant occasionnel aux termes de la DRAS 205.325 ou l’indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385.

(3) **(Restriction)** Si l’officier ou militaire du rang a droit à l’indemnité de parachutiste aux termes de la DRAS 205.30, l’indemnité de parachutiste occasionnel aux termes de la DRAS 205.305, l’indemnité du personnel navigant aux termes de la DRAS 205.32, l’indemnité du personnel navigant occasionnel aux termes de la DRAS 205.325 ou l’indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385, le montant total de ces indemnités qui sont versées au militaire au cours d’un mois civil ne doit pas dépasser le montant que le militaire aurait reçu s’il avait eu droit au taux mensuel de l’indemnité de spécialiste en sauvetage.

(4) **(Limitation)** An officer or non-commissioned member who is paid a Hardship Allowance under CBI 10.3.05 or a Risk Allowance under CBI 10.3.07 is not entitled to be paid Rescue Specialist Allowance under this instruction unless they occupy a position designated by the Chief of the Defence Staff on an operation as defined in CBI 10.1.01.

(4) **(Restriction)** Un officier ou militaire du rang qui reçoit une indemnité de difficulté en vertu de la DRAS 10.3.05 ou une indemnité de risque en vertu de la DRAS 10.3.07 ne peut recevoir l'indemnité de spécialiste en sauvetage en vertu de cette directive à moins qu'il occupe une position spécifique dans un opération désignée par le Chef de l'état-major de la défense en vertu de la DRAS 10.1.01

(5) **(Designation authority)** For the purpose of this instruction, the Director General Compensation and Benefits has been delegated the authority to designate rescue specialist positions on behalf of the Minister or the Chief of the Defence Staff.

(5) **(Autorité pour la désignation)** Pour les besoins de cette directive, le Directeur Général Rémunération et avantages sociaux est délégué l'autorité de désigner les postes de spécialiste en sauvetage au nom du Ministre ou de Chef de l'état-major de la Défense.

(CDS 17 Dec 03, effective 23 Jul 03)

(CEMD 17 dec 03, en vigueur le 23 juillet 03)

TABLE TO CBI 205.31

COLUMN 1	COLUMN 2
ACCUMULATED TIME AS A RESCUE SPECIALIST	MONTHLY RATE
less than 5 years	\$455
5 years or more	\$500
9 years or more	\$555
12 years or more	\$611
15 years or more	\$645
18 years or more	\$690

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

TABLEAU AJOUTÉ À LA DRAS 205.31

COLONNE 1	COLONNE 2
TEMPS ACCUMULÉ COMME SPÉCIALISTE EN SAUVETAGE	TAUX MENSUEL
moins de 5 ans	455 \$
5 ans ou plus	500 \$
9 ans ou plus	555 \$
12 ans ou plus	611 \$
15 ans ou plus	645 \$
18 ans ou plus	690 \$

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.32 – AIRCREW ALLOWANCE

(1) **(Definitions)** The definitions in this paragraph apply in this instruction.

“eligible service” means any period during which the officer or non-commissioned member was a pilot or qualified in the operation of aircraft or airborne equipment to the standard established in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff and was

(i) employed in a flying position designated by the Minister for the purpose of this instruction,

(ii) posted to the Joint Task Force 2 and employed in a flying position designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 (*Joint Task Force 2 Allowance*), or

(iii) posted to a position designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 and employed in a flying position.

(*service admissible*)

“pilot” means an officer who is qualified in the flying of aircraft to the standard established in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff. (*pilote*)

(2) **(Eligibility)** An officer or non-commissioned member of the Regular Force or of the Reserve Force on Class “B” or “C” Reserve Service is, unless the member is receiving Paratroop Allowance under CBI 205.30, Rescue Specialist Allowance under CBI 205.31, Casual Aircrew Allowance under CBI 205.325 or Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385, entitled, if the member is a pilot or qualified in the operation of aircraft or airborne equipment to the standard established in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff and is

205.32 – INDEMNITÉ DU PERSONNEL NAVIGANT

(1) **(Définitions)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.

« pilote » Désigne un officier qui satisfait aux normes de qualifications établies dans les ordres ou directives publiés par le chef de l'état-major de la défense relativement au pilotage d'un aéronef. (*pilot*)

« service admissible » désigne toute période durant laquelle l'officier ou militaire du rang était pilote ou était reconnu apte à faire fonctionner de l'équipement de bord ou aéroporté selon les normes établies dans les ordres ou directives publiés par le chef d'état-major de la défense et se trouvait dans l'une des situations suivantes :

(i) le militaire exerçait des fonctions de vol, désignées par le ministre aux fins de la présente directive,

(ii) le militaire était affecté à la deuxième force opérationnelle interarmées dans un poste où le militaire exerçait des fonctions de vol, désignées par le chef d'état-major de la défense aux fins de la DRAS 205.385 (*Indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées*),

(iii) le militaire était affecté à un poste, désigné par le chef d'état-major de la défense, aux fins de la DRAS 205.385, et exerçait des fonctions de vol.

(*eligible service*)

(2) **(Admissibilité)** Un officier ou militaire du rang de la force régulière ou de la force de réserve en service de réserve de classe « B » ou « C », à moins que le militaire ne reçoive l'indemnité de parachutiste aux termes de la DRAS 205.30, l'indemnité de spécialiste en sauvetage aux termes de la DRAS 205.31, l'indemnité du personnel navigant occasionnel aux termes de la DRAS 205.325 ou l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385, a droit, si le militaire est pilote ou reconnu apte à faire fonctionner de

employed in a flying position designated by the Minister for the purpose of this instruction, to Aircrew Allowance at the appropriate monthly rate set out in the table to this instruction for the member's accumulated eligible service.

(3) **(Limitation)** An officer or non-commissioned member who is paid a Hardship Allowance under CBI 10.3.05 or a Risk Allowance under CBI 10.3.07 is not entitled to be paid Aircrew Allowance under this instruction unless they occupy a position designated by the Chief of the Defence Staff on an operation as defined in CBI 10.1.01.

(4) **(Designation authority)** For the purpose of this instruction, the Director General Compensation and Benefits has been delegated the authority to designate flying positions on behalf of the Minister and the Chief of the Defence Staff.

(CDS 17 Dec 03, effective 23 Jul 03)

l'équipement de bord ou aéroporté selon les normes établies dans les ordres ou directives publiés par le chef d'état-major de la défense, et si le militaire exerce des fonctions de vol, désignées par le ministre aux fins de la présente directive, à l'indemnité du personnel navigant au taux mensuel approprié, indiqué dans le tableau ajouté à la présente directive, pour le temps de service admissible accumulé.

(3) **(Restriction)** Un officier ou militaire du rang qui reçoit une indemnité de difficulté en vertu de la DRAS 10.3.05 ou une indemnité de risque en vertu de la DRAS 10.3.07 ne peut recevoir l'indemnité du personnel navigant en vertu de cette DRAS à moins qu'il occupe une position spécifique dans une opération désignée par le Chef de l'état-major de la Défense en vertu de la DRAS 10.1.01.

(4) **(Autorité pour la désignation)** Pour les besoins de cette directive, le Directeur Général Rémunération et avantages sociaux est délégué l'autorité de désigner les postes où le militaire exerçait des fonctions du vol au nom du Ministre ou du Chef de l'état-major de la Défense.

(CEMD 17 dec 03, en vigueur le 23 juillet 03)

TABLE TO CBI 205.32

COLUMN 1	COLUMN 2
YEARS OF ACCUMULATED ELIGIBLE SERVICE	MONTHLY RATE
less than 5 years	\$285
5 years or more	\$346
9 years or more	\$402
12 years or more	\$453
15 years or more	\$499
18 years or more	\$543

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

TABLEAU AJOUTÉ À LA DRAS 205.32

COLONNE 1	COLONNE 2
TEMPS DE SERVICE ADMISSIBLE ACCUMULÉ	TAUX MENSUEL
moins de 5 ans	285\$
5 ans ou plus	346\$
9 ans ou plus	402\$
12 ans ou plus	453\$
15 ans ou plus	499\$
18 ans ou plus	543\$

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.325 – CASUAL AIRCREW ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, “day” means a calendar day.

(2) **(Eligibility)** Subject to paragraph (3), an officer or non-commissioned member who is not entitled to Rescue Specialist Allowance under CBI 205.31, Aircrew Allowance under CBI 205.32 or Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385 is, for each day during any part of which the member performs duty in an airborne aircraft other than as a paratrooper or as a passenger, entitled to Casual Aircrew Allowance in the amount of \$27.23 if

(a) the member is undergoing flying training to become a pilot; or

(b) the duty performed is of a kind designated by the Minister for the purpose of this instruction.

(3) **(Limit)** The total amount of Casual Aircrew Allowance payable in a calendar month to an officer or non-commissioned member shall not exceed the monthly rate that the member would have received had the member been entitled to Aircrew Allowance under CBI 205.32.

205.325 – INDEMNITÉ DU PERSONNEL NAVIGANT OCCASIONNEL

(1) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, « jour » désigne une journée civile.

(2) **(Admissibilité)** Sous réserve de l’alinéa (3), un officier ou militaire du rang qui n’est pas admissible à l’indemnité de spécialiste en sauvetage aux termes de la DRAS 205.31, à l’indemnité du personnel navigant aux termes de la DRAS 205.32 ou à l’indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385, a droit, pour chaque jour dont le militaire passe une partie à exercer des fonctions à bord d’un aéronef, à un autre titre que celui de parachutiste ou de passager, à l’indemnité du personnel navigant occasionnel d’un montant de 27.23\$:

a) si le militaire reçoit une instruction de pilotage en vue de devenir pilote;

b) si les fonctions que le militaire exerce sont parmi celles que le ministre a désignées aux fins de la présente directive.

(3) **(Limite)** Le montant total de l’indemnité du personnel navigant occasionnel versé à un officier ou militaire du rang au cours d’un mois civil donné ne doit pas dépasser le montant que le militaire aurait reçu si le militaire avait eu droit à l’indemnité du personnel navigant aux termes de la DRAS 205.32.

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

205.34 – DIVING ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, “eligible service” means any period other than a period during which the member was exclusively performing medical duties in a hyperbaric chamber as a medical officer or medical assistant during which the officer or non-commissioned member, was

(a) qualified to the standards established for a clearance diving officer or clearance diver in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff and filled a position requiring diving duties that is designated by the Minister for the purpose of this instruction;

(b) qualified to the standards established in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff as a ship’s diver or combat diver and the member’s duties included diving as a ship’s diver or combat diver;

(c) qualified to the standards established for a clearance diving officer, clearance diver, ship’s diver or combat diver in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff while posted to the Joint Task Force 2 and filled a position requiring diving duties that is designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 (*Joint Task Force 2 Allowance*); or

(d) qualified to the standards established for a clearance diving officer, clearance diver, ship’s diver or combat diver in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff and posted to a position

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.34 – INDEMNITÉ DE PLONGÉE

(1) **(Définition)** Dans la présente directive, « service admissible » s’entend de toute période pendant laquelle l’officier ou le militaire du rang se trouvait dans l’une des situations suivantes, à l’exception d’une période pendant laquelle le militaire accomplissait exclusivement des fonctions médicales en caisson hyperbare à titre de médecin militaire ou adjoint médical :

a) le militaire satisfaisait aux normes de qualification établies à l’égard des officiers plongeurs-démineurs ou des plongeurs-démineurs dans les ordres ou directives publiés par le chef d’état-major de la défense et occupait un poste qui l’obligeait à effectuer des plongées, poste désigné par le ministre aux fins de la présente directive;

b) le militaire satisfaisait aux normes de qualification établies à l’égard des plongeurs de bord ou des plongeurs de combat dans les ordres ou directives publiés par le chef d’état-major de la défense et ses fonctions exigeaient que le militaire effectue des plongées à titre de plongeur de bord ou de plongeur de combat;

c) le militaire satisfaisait aux normes de qualification établies à l’égard des officiers plongeurs-démineurs, des plongeurs-démineurs, des plongeurs de bord ou des plongeurs de combat dans les ordres ou directives publiés par le chef d’état-major de la défense pendant son service au sein de la deuxième force opérationnelle interarmées et occupait un poste qui l’obligeait à effectuer des plongées, poste désigné par le chef d’état-major de la défense aux fins de la DRAS 205.385 (*Indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées*);

d) le militaire satisfaisait aux normes de qualification établies à l’égard des officiers plongeurs-démineurs, des plongeurs-démineurs, des plongeurs de bord ou des plongeurs de combat dans les ordres ou

designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 requiring diving duties.

(2) **(Eligibility)** An officer or non-commissioned member of the Regular Force or of the Reserve Force on Class “B” or “C” Reserve Service is, unless the member is receiving Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385, entitled to Diving Allowance

(a) if the member is qualified to the standards established for a clearance diving officer or clearance diver in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff and is filling a position requiring diving duties that is designated by the Minister for the purpose of this instruction, at the rate of \$603 per month; or **(TB # 833048, effective 1 Apr 06)**

(b) if the member is qualified to the standards established in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff as a ship’s diver or combat diver and meets one of the following conditions, at the appropriate monthly rate set out in Table “A” to this instruction for the member’s accumulated eligible service:

(i) the member’s duties include diving as a ship’s diver or combat diver, or

(ii) the member is filling a position designated by the Minister for the purpose of this instruction.

(3) **(Entitlement – dives below 200 feet)** An officer or non-commissioned member who is qualified to the standards established for a clearance diving officer or clearance diver in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff and who is filling a position

directives publiés par le chef d’état-major de la défense et était muté à un poste désigné par le chef d’état-major de la défense aux fins de la DRAS 205.385, qui l’obligeait à effectuer des plongées.

(2) **(Admissibilité)** Un officier ou militaire du rang de la force régulière ou de la force de réserve en service de réserve de classe « B » ou « C » a droit, sauf si le militaire reçoit l’indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385, à l’indemnité de plongée dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) si le militaire satisfait aux normes de qualification établies à l’égard des officiers plongeurs-démoneurs ou des plongeurs-démoneurs dans les ordres ou directives publiés par le chef d’état-major de la défense et occupe un poste qui l’oblige à effectuer des plongées, poste qui est ainsi désigné par le ministre aux fins de la présente directive, à raison de 603\$ par mois; **(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)**

b) si le militaire satisfait aux normes de qualification établies à l’égard des plongeurs de bord ou des plongeurs de combat dans les ordres ou directives publiés par le chef d’état-major de la défense, au taux mensuel approprié indiqué dans le tableau « A » ajouté à la présente directive pour le temps de service admissible accumulé, dans l’un ou l’autre des cas suivants :

(i) ses fonctions exigent que le militaire effectue des plongées à titre de plongeur de bord ou de plongeur de combat,

(ii) le militaire occupe un poste désigné par le ministre aux fins de la présente directive.

(3) **(Droit à l’indemnité – descente dépassant 200 pieds de profondeur)** Un officier ou militaire du rang qui répond aux normes de qualification établies à l’égard des officiers plongeurs-démoneurs ou des plongeurs-démoneurs dans les ordres ou

designated under subparagraph (2)(a) is, in addition to the member's entitlement under (subparagraph (2)(a), entitled to an allowance of \$27.27 for each calendar day during any part of which the member dives below 200 feet in a submersible, except that the total amount of such daily allowance payable to a member in a calendar month shall not exceed \$134.68. **(TB # 833048, effective 1 Apr 06)**

(4) (Entitlement – increment) An officer or non-commissioned member who is qualified to the standards established for a clearance diving officer, clearance diver, ship's diver or combat diver in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff is, in addition to any entitlement under paragraph (2) or to Casual Diving Allowance under CBI 205.345, entitled to an increment as set out in Table "B" to this instruction for each complete 24-hour period and for any remaining period of more than six hours during which the member is, pursuant to orders, participating in an experimental saturation dive and subsequent decompression, unless the member is receiving Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385.

(5) (Limitation) An officer or non-commissioned member who is paid a Hardship Allowance under CBI 10.3.05 or a Risk Allowance under CBI 10.3.07 is not entitled to be paid Diving Allowance under this instruction unless they occupy a position designated by the Chief of the Defence Staff on an operation as defined in CBI 10.1.01.

(6) Designation authority) For the purpose of this instruction, the Director General Compensation and Benefits has been delegated the authority to designate positions requiring diving duties on behalf of the Minister and the Chief of the Defence Staff.

directives publiés par le chef d'état-major de la défense et qui occupe un poste désigné aux termes du sous-alinéa (2)a) a droit, en plus de l'indemnité aux termes du sous-alinéa (2)a), à une prime de 27.27\$ pour chaque jour civil au cours duquel le militaire descend dans un submersible à une profondeur dépassant 200 pieds, sauf que le total de l'indemnité quotidienne payable à un militaire au cours d'un mois civil ne doit pas dépasser 134.68\$. **(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)**

(4) (Droit à l'augmentation) Un officier ou militaire du rang qui répond aux normes de qualification établies à l'égard des officiers plongeurs-démoneurs, des plongeurs-démoneurs, des plongeurs de bord ou des plongeurs de combat dans les ordres ou directives publiés par le chef d'état-major de la défense a droit, en plus de toute indemnité aux termes de l'alinéa (2) ou de l'indemnité de plongée occasionnelle aux termes de la DRAS 205.345, à une augmentation établie au tableau « B » ajouté à la présente directive pour chaque période complète de 24 heures et pour chaque période résiduelle de plus de six heures au cours desquelles le militaire participe, conformément aux ordres, à des essais de séjour prolongé en immersion et aux opérations de décompression subséquentes, sauf si le militaire reçoit l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385.

(5) (Restriction) Un officier ou militaire du rang qui reçoit une indemnité de difficulté en vertu de la DRAS 10.3.05 ou une indemnité de risque en vertu de la DRAS 10.3.07 ne peut recevoir l'indemnité de plongée en vertu de cette DRAS à moins qu'il occupe une position spécifique dans une opération désignée par le Chef de l'état-major de la Défense en vertu de la DRAS 10.1.01.

(6) (Autorité pour la désignation) Pour les besoins de cette directive, le Directeur Général Rémunération et avantages sociaux est délégué l'autorité de désigner les postes exigeant les fonctions de plongeur au nom du Ministre ou du Chef de l'état-major de la Défense.

(CDS 17 Dec 03, effective 23 Jul 03)

(CEMD 17 dec 03, en vigueur le 23 juillet 03)

TABLE "A" TO CBI 205.34

COLUMN 1	COLUMN 2
YEARS OF ACCUMULATED ELIGIBLE SERVICE	MONTHLY RATE
less than 3 years	\$125
3 years or more	\$186
6 years or more	\$226

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

TABLEAU « A » AJOUTÉ À LA DRAS 205.34

COLONNE 1	COLONNE 2
TEMPS DE SERVICE ADMISSIBLE ACCUMULÉ	TAUX MENSUEL
moins de 3 ans	125\$
3 ans ou plus	186\$
6 ans ou plus	226\$

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

TABLE "B" TO CBI 205.34

COLUMN 1	COLUMN 2
DEPTH (IN FEET)	DAILY RATE
50 to 250	\$35.06
251 to 600	\$58.38
over 600	\$83.43

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

TABLEAU « B » AJOUTÉ À LA DRAS 205.34

COLONNE 1	COLONNE 2
PROFONDEUR (EN PIEDS)	TAUX QUOTIDIEN
50 à 250	35.06\$
251 à 600	58.38\$
plus de 600	83.43\$

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.345 – CASUAL DIVING ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, "day" means a calendar day.

(2) **(Eligibility)** Subject to paragraph (3), an officer or non-commissioned member who is not entitled to Diving Allowance under CBI

205.345 – INDEMNITÉ DE PLONGÉE OCCASIONNELLE

(1) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, « jour » désigne une journée civile.

(2) **(Admissibilité)** Sous réserve de l'alinéa (3), un officier ou militaire du rang qui n'est pas admissible à l'indemnité de plongée aux

205.34 or Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385 is, for each day during any part of which the member is undergoing diving training or performs diving duties, entitled to Casual Diving Allowance, in the amount of

(a) \$37.04 if the training undertaken or duty performed involves clearance diving; or

(b) \$20.43 if the training undertaken or duty performed involves ship's diving or combat diving.

(3) **(Limit)** The total amount of Casual Diving Allowance payable in a calendar month to an officer or non-commissioned member shall not exceed the amount that the member would have received had the member been entitled to the continuous rate of the appropriate diving allowance.

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

205.35 – SEA DUTY ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, “eligible service” means any period during which the officer or non-commissioned member was

(a) posted to a submarine that was not in refit or a ship;

(b) serving in a sea-going position designated by the Minister for the purpose of this instruction;

(c) posted to the Joint Task Force 2 in a sea-going position designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 (*Joint Task Force 2 Allowance*); or

termes de la DRAS 205.34 ou à l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385, a droit, pour chaque jour durant lequel le militaire reçoit l'instruction de plongée ou plonge, à l'indemnité de plongée occasionnelle d'un montant de :

a) 37.04\$ si l'instruction reçue ou les fonctions exercées se rapportent au déminage effectué par des plongeurs;

b) 20.43\$ si l'instruction reçue ou les fonctions exercées ont trait à la plongée de bord ou à la plongée de combat.

(3) **(Limite)** Le total de l'indemnité de plongée occasionnelle payable à un officier ou militaire du rang au cours d'un mois civil ne doit pas dépasser le montant que le militaire aurait reçu si le militaire avait eu droit au tarif continu de l'indemnité de plongée appropriée.

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.35 – INDEMNITÉ DE SERVICE EN MER

(1) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, « service admissible » désigne toute période durant laquelle l'officier ou militaire du rang se trouvait dans l'une des situations suivantes :

a) le militaire était affecté à bord d'un sous-marin qui n'était pas en radoub ou à bord d'un navire;

b) le militaire occupait un poste de service en mer désigné par le ministre aux fins de la présente directive;

c) le militaire était affecté à la deuxième force opérationnelle interarmées et occupait un poste de service en mer, désigné par le chef d'état-major de la défense aux fins de la DRAS 205.385 (*Indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées*);

(d) posted to a position designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 and was serving in a sea-going position.

d) le militaire était affecté à un poste désigné par le chef d'état-major de la défense aux fins de la DRAS 205.385 et occupait un poste de service en mer.

(2) (**Eligibility**) Subject to paragraph (3), an officer or non-commissioned member posted to a ship, other than a submarine, or serving in a sea-going position designated by the Minister for the purpose of this instruction, is entitled to Sea Duty Allowance at the appropriate monthly rate set out in the table to this instruction for the member's accumulated eligible service, unless the member is in receipt of Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385.

(2) (**Admissibilité**) Sous-réserve de l'alinéa (3), un officier ou militaire du rang affecté à bord d'un navire, sauf un sous-marin, ou qui occupe un poste de service en mer désigné par le ministre aux fins de la présente directive, a droit à l'indemnité de service en mer au taux approprié, indiqué dans le tableau ajouté à la présente directive, pour le temps de service admissible accumulé, sauf si le militaire reçoit l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385.

(3) (**Limitation**) An officer or non-commissioned member who is posted to a Fleet Diving Unit, a ship or a tender that is attached to the Fleet Diving Unit is not entitled to Sea Duty Allowance.

(3) (**Restriction**) Un officier ou militaire du rang affecté dans une unité de plongée de la flotte ou dans un navire ou un ravitailleur assigné à celle-ci n'a pas droit à l'indemnité de service en mer.

TABLE TO CBI 205.35

COLUMN 1	COLUMN 2
YEARS OF ACCUMULATED ELIGIBLE SERVICE	MONTHLY RATE
less than 5 years	\$285
5 years or more	\$406
9 years or more	\$526
12 years or more	\$636
15 years or more	\$677
18 years or more	\$719

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

TABLEAU AJOUTÉ À LA DRAS 205.35

COLONNE 1	COLONNE 2
TEMPS DE SERVICE ADMISSIBLE ACCUMULÉ	TAUX MENSUEL
moins de 5 ans	285\$
5 ans ou plus	406\$
9 ans ou plus	526\$
12 ans ou plus	636\$
15 ans ou plus	677\$
18 ans ou plus	719\$

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.355 – CASUAL SEA DUTY ALLOWANCE

(1) **(Entitlement)** Subject to paragraphs (2) and (3), an officer or non-commissioned member who is not entitled to Submarine Allowance under CBI 205.37, Sea Duty Allowance under CBI 205.35 or Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385 is, when the member performs duty of not less than 24 hours duration in a ship or vessel, entitled to Casual Sea Duty Allowance at the rate of

(a) 18.28 for each complete 24-hour period of that duty; and

(b) \$18.28 for any remaining period of that duty that is of six or more hours duration.

(2) **(Limit)** The total amount of Casual Sea Duty Allowance payable in a calendar month to an officer or non-commissioned member shall not exceed the amount that the member would have received had the member been entitled to the continuous rate of the appropriate Sea Duty Allowance.

(3) **(Limitations)** An officer or non-commissioned member is not entitled to

(a) Casual Sea Duty Allowance if they are serving onboard a ship in refit or on a diving tender while in home port; or

(b) incidental expenses under paragraph (5) of CBI 209.30 (*Travelling Expenses – Conditions and Entitlements*), if they are on temporary duty and in receipt of Casual Sea Duty Allowance.

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

205.355 – INDEMNITÉ DE SERVICE OCCASIONNEL EN MER

(1) **(Droit à l'indemnité)** Sous réserve des alinéas (2) et (3), un officier ou militaire du rang qui n'a pas droit à l'indemnité de service à bord d'un sous-marin aux termes de la DRAS 205.37, à l'indemnité de service en mer aux termes de la DRAS 205.35 ou à l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385 a droit, lorsque le militaire remplit des fonctions d'une durée minimale de 24 heures à bord d'un navire, à l'indemnité de service occasionnel en mer d'un montant de :

a) 18.28\$ pour chaque période complète de 24 heures du service en question;

b) 18.28\$ pour toute période résiduelle d'une durée minimale de six heures du service en question.

(2) **(Limite)** Le montant total de l'indemnité de service occasionnel en mer qui peut être versé au cours d'un mois civil à un officier ou militaire du rang ne doit pas dépasser le montant total auquel le militaire aurait eu droit si le militaire avait été admissible à recevoir sans interruption l'indemnité de service en mer au taux approprié.

(3) **(Restrictions)** Un officier ou militaire du rang n'a pas droit:

a) à l'indemnité de service occasionnel en mer si le militaire est en service à bord d'un navire en radoub ou un ravitailleur de plongeur mouillant dans son port d'attache;

b) aux dépenses imprévues aux termes de l'alinéa (5) de la DRAS 209.30 (*Frais de voyage – conditions et droits*) si le militaire reçoit l'indemnité de service occasionnel en mer pendant qu'il est en service temporaire.

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.36 – HYPOBARIC CHAMBER ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, “day” means a calendar day.

(2) **(Entitlement)** The Hypobaric Chamber Allowance shall be paid to an officer or non-commissioned member who is qualified to the standards established for an aeromedical training officer or aeromedical technician in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff at the rate of \$13.63 per day for each day during any part of which the member is employed as an inside instructor or inside observer during hypobaric chamber activities.

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

205.37 – SUBMARINE ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, “eligible service” means any period during which the officer or non-commissioned member was

(a) posted to a submarine that was not in refit or a ship;

(b) serving in a sea-going position designated by the Minister for the purpose of this instruction;

(c) posted to the Joint Task Force 2 in a sea-going position designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 (*Joint Task Force 2 Allowance*); or

(d) posted to a position designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of CBI 205.385 and was serving in a sea-going position.

(2) **(Eligibility)** Subject to paragraph (3), an

205.36 – INDEMNITÉ DE SERVICE EN CHAMBRE HYPOBARE

(1) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, le terme « jour » désigne un jour civil.

(2) **(Droit à l'indemnité)** L'indemnité de service en chambre hypobare doit être versée à un officier ou militaire du rang qui répond aux normes de qualification établies à l'égard d'un instructeur en médecine aéronautique ou technicien en médecine aéronautique dans les ordres ou directives émanant du chef d'état-major de la défense, à un taux de 13.63\$ par jour, pendant toute partie duquel le militaire est employé comme instructeur ou observateur à l'intérieur d'une chambre hypobare.

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.37 – INDEMNITÉ DE SERVICE À BORD D'UN SOUS-MARIN

(1) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, « service admissible » désigne toute période durant laquelle l'officier ou militaire du rang, selon le cas :

a) était affecté à bord d'un sous-marin qui n'était pas en radoub ou à bord d'un navire;

b) occupait un poste de service en mer désigné par le ministre aux fins de la présente directive;

c) était affecté à la deuxième force opérationnelle interarmées et occupait un poste de service en mer désigné par le chef d'état-major de la défense aux fins de la DRAS 205.385 (*Indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées*);

d) était affecté à un poste désigné par le chef d'état-major de la défense aux fins de la DRAS 205.385 et occupait un poste de service en mer.

(2) **(Admissibilité)** Sous réserve de l'alinéa

officer or non-commissioned member posted to a submarine that is not in refit, or serving in a sea-going position designated by the Minister for the purpose of this instruction, is entitled to Submarine Allowance at the appropriate monthly rate set out in the table to this instruction for the member's eligible service.

(3) **(Limitations)** An officer or non-commissioned member is not entitled to Submarine Allowance when the member is

(a) in receipt of Sea Duty Allowance under CBI 205.35;

(b) a trainee undergoing the initial shore phase of submarine training; or

(c) in receipt of Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385.

(3), un officier ou militaire du rang affecté à bord d'un sous-marin qui n'est pas en radoub, ou qui occupe un poste de service en mer désigné par le ministre aux fins de la présente directive, a droit à l'indemnité de service à bord d'un sous-marin au taux mensuel approprié, indiqué dans le tableau ajouté à la présente directive, pour le temps de service admissible accumulé.

(3) **(Restrictions)** Un officier ou militaire du rang n'a pas droit à l'indemnité de service à bord d'un sous-marin dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

a) le militaire reçoit l'indemnité de service en mer aux termes de la DRAS 205.35;

b) le militaire est un stagiaire suivant, à terre, la première étape de la formation de sous-mariner;

c) le militaire reçoit l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385.

TABLE TO CBI 205.37

COLUMN 1	COLUMN 2
YEARS OF ACCUMULATED ELIGIBLE SERVICE	MONTHLY RATE
Less than 5 years	\$415
5 years or more	\$521
9 years or more	\$635
12 years or more	\$753
15 years or more	\$779
18 years or more	\$818

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

TABLEAU AJOUTÉ À LA DRAS 205.37

COLONNE 1	COLONNE 2
TEMPS DE SERVICE ADMISSIBLE ACCUMULÉ	TAUX MENSUEL
Moins de 5 ans	415\$
5 ans ou plus	521\$
9 ans ou plus	635\$
12 ans ou plus	753\$
15 ans ou plus	779\$
18 ans ou plus	818\$

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.375 – CASUAL SUBMARINE ALLOWANCE

(1) **(Eligibility)** Subject to this instruction, an officer or non-commissioned member who is not entitled to Submarine Allowance under CBI 205.37 or Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385 is, when the member performs duty of not less than 24 hours duration in a submarine that is away from its home port and that is not in refit, entitled to Casual Submarine Allowance at the rate of

(a) \$21.44 for each complete 24-hour period of that duty; and

(b) \$21.44 for any remaining period of that duty that is of six or more hours duration.

(2) **(Limit)** The total amount of Casual Submarine Allowance payable in a calendar month to an officer or non-commissioned member shall not exceed the amount that the member would have received had the member been entitled to the appropriate continuous rate of the Submarine Allowance under CBI 205.37.

(3) **(Limitation)** An officer or non-commissioned member on temporary duty who is entitled to Casual Submarine Allowance is not entitled to incidental expenses under paragraph (5) of CBI 209.30 (*Travelling Expenses – Conditions and Entitlements*).

(TB #,833048 effective 1 Apr 06)

205.375 – INDEMNITÉ DE SERVICE OCCASIONNEL À BORD D'UN SOUS-MARIN

(1) **(Admissibilité)** Sous réserve de la présente directive, un officier ou militaire du rang qui n'a pas droit à l'indemnité de service à bord d'un sous-marin aux termes de la DRAS 205.37 ou à l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385 a droit, lorsque le militaire est en service pendant une période minimale de 24 heures à bord d'un sous-marin éloigné de son port d'attache et qui n'est pas en radoub, à l'indemnité de service occasionnel à bord d'un sous-marin d'un montant de :

a) 21.44\$ pour chaque période complète de 24 heures du service en question;

b) 21.44\$ pour toute période résiduelle d'une durée minimale de six heures du service en question.

(2) **(Limite)** Le montant total de l'indemnité de service occasionnel dans un sous-marin qui peut être versé au cours d'un mois civil à un officier ou militaire du rang ne doit pas dépasser le montant total auquel le militaire aurait eu droit si le militaire avait été admissible à recevoir sans interruption le taux approprié de l'indemnité de service à bord d'un sous-marin aux termes de la DRAS 205.37.

(3) **(Restriction)** Un officier ou militaire du rang en service temporaire qui a droit à l'indemnité de service occasionnel dans un sous-marin ne peut se faire rembourser les dépenses imprévues aux termes de l'alinéa (5) de la DRAS 209.30 (*Frais de voyage – conditions et droits*).

(CT # ,833048 en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.38 – EXCEPTIONAL HAZARD ALLOWANCE

(1) **(Definitions)** The definitions in this paragraph apply in this instruction.

“explosive chemical” means an explosive chemical that is described in the Laboratory Waste Disposal Manual as having a factor of four. (*produit chimique explosif*)

“improvised explosive device” means a device fabricated in an improvised manner that incorporates destructive, lethal, noxious, pyrotechnic or incendiary chemicals and is designed to destroy, kill, disfigure, distract or harass, but does not include

(a) items of military ordnance except when a military ordnance item, or any of its parts, is incorporated into a device that would otherwise qualify as an improvised explosive device; or

(b) nitro-glycerine or nitro-glycerine-based explosives except when these explosives are found to be in a deteriorated condition.

(*engin explosif artisanal*)

“primed charge” means a commercial explosive connected to one or more detonators. (*charge amorcée*)

(2) **(Eligibility)** An officer or non-commissioned member is entitled to Exceptional Hazard Allowance in the amount of \$321 when the member is ordered to carry out normal disposal procedures on a known or suspected improvised explosive device, explosive chemical or primed charge, unless the member is in receipt of Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385.

(3) **(Chief of the Defence Staff may authorize payment)** When the circumstances

205.38 – INDEMNITÉ DE RISQUE EXCEPTIONNEL

(1) **(Définitions)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.

« charge amorcée » S'entend de tout explosif commercial relié à un ou plusieurs détonateurs. (*primed charge*)

« engin explosif artisanal » S'entend d'un engin fabriqué de façon artisanale comprenant des produits chimiques, pyrotechniques ou incendiaires mortels ou dangereux, et conçus pour détruire, défigurer, détourner l'attention ou harceler à l'exception :

a) d'un explosif militaire sauf si un élément ou la totalité d'un explosif militaire fait partie d'un engin explosif artisanal;

b) de nitroglycérine ou d'explosifs à base de nitroglycérine sauf si ces derniers sont rendus instables.

(*improvised explosive device*)

« produit chimique explosif » S'entend d'un produit chimique tel qu'il est décrit dans le manuel de l'enlèvement des déchets de laboratoire qui a un coefficient de réaction de quatre. (*explosive chemical*)

(2) **(Admissibilité)** Un officier ou militaire du rang a droit à l'indemnité de risque exceptionnel d'un montant de 321\$ lorsque le militaire reçoit l'ordre de procéder, selon les méthodes ordinaires, à l'enlèvement de tout engin explosif artisanal connu ou suspect, d'un produit chimique explosif ou d'une charge amorcée, sauf si le militaire reçoit l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385.

(3) **(Autorisation du versement de l'indemnité par le chef d'état-major de la**

so warrant, the Chief of the Defence Staff may approve payment of Exceptional Hazard Allowance in the amount of \$167 to an officer or non-commissioned member who is ordered to carry out normal disposal procedures on any other extremely hazardous commercial explosives or chemicals, unless the member is in receipt of Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385.

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

205.385 – JOINT TASK FORCE 2 ALLOWANCE

(1) **(Eligible Service)** In this instruction, "eligible service" consists of any period during which an officer or non-commissioned member is

(a) posted to the Joint Task Force 2 (JTF2);

(b) posted to a position designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of this instruction; or

(c) undergoing training as designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of this instruction.

(2) **(Entitlement)** An officer or non-commissioned member on eligible service is entitled to JTF2 Allowance at the applicable monthly rate as set out in Table A or B to this instruction for the member's accumulated eligible service and JTF2 category of service as designated by the Chief of the Defence Staff.

(3) **(Medical Category)** The entitlement of an officer or non-commissioned member to JTF2 Allowance ceases on the day on which the member is awarded a permanent medical category that precludes service in a position qualifying for JTF2 Allowance.

(4) **(Temporary Service)** An officer or non-

défense) Le chef d'état-major de la défense peut, lorsque les circonstances le justifient, autoriser le versement de l'indemnité de risque exceptionnel d'un montant de 167\$ à un officier ou militaire du rang qui reçoit l'ordre de procéder, selon les méthodes ordinaires, à l'enlèvement de tout explosif ou produit chimique commercial extrêmement dangereux, sauf si le militaire reçoit l'indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385.

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.385 – INDEMNITÉ DE LA DEUXIÈME FORCE OPÉRATIONNELLE INTERARMÉES

(1) **(Service admissible)** Dans la présente directive, « service admissible » s'entend d'une période lors de laquelle, selon le cas, un officier ou militaire du rang :

a) le militaire était muté à la deuxième force opérationnelle interarmées (FOI 2);

b) le militaire était muté à un poste désigné par le chef d'état-major de la défense aux fins de la présente directive;

c) le militaire recevait de l'instruction tel qu'il est désigné par le chef d'état-major de la défense aux fins de la présente directive.

(2) **(Droit à l'indemnité)** Un officier ou militaire du rang qui est en service admissible a droit à l'indemnité de la FOI 2 au taux mensuel applicable prévu au Tableau « A » ou au Tableau « B » de la présente directive en fonction du service admissible accumulé et de la catégorie de service, au sein de la FOI 2, désignée par le chef d'état-major de la défense.

(3) **(Catégorie médicale)** Le droit de l'officier ou du militaire du rang à l'indemnité de la FOI 2 prend fin le jour où on lui attribue une catégorie médicale permanente qui empêche d'occuper un poste donnant droit à l'indemnité de la FOI 2.

(4) **(Service temporaire)** Un officier ou

commissioned member who is entitled to the JTF2 Allowance in respect of JTF2 Category of Service 1 or Category of Service 2, and who is serving on a temporary basis in a higher category of service, is entitled to the incremental rate set out in Table C to this instruction for each day of service in the higher category.

(5) (Counting of Eligible Service) Eligible service in a lower category of service does not count as eligible service in any higher category of service. Eligible service in a higher category of service counts as eligible service in any lower category of service.

(6) (Limitation) An officer or non-commissioned member in receipt of JTF2 Allowance for JTF2 Category of Service 2 or Category of Service 3 is not entitled to any of the following allowances:

(a) Paratroop Allowance under CBI 205.30;

(b) Casual Paratroop Allowance under CBI 205.305;

(c) Rescue Specialist Allowance under CBI 205.31;

(d) Aircrew Allowance under CBI 205.32;

(e) Casual Aircrew Allowance under CBI 205.325;

(f) Diving Allowance under CBI 205.34;

(g) Casual Diving Allowance under CBI 205.345;

(h) Sea Duty Allowance under CBI 205.35;

(i) Casual Sea Duty Allowance under CBI 205.355;

militaire du rang qui a droit à l'indemnité de la FOI 2 de la catégorie de service 1 ou de la catégorie de service 2 et qui sert temporairement dans une catégorie de service supérieure est admissible au taux différentiel prévu au Tableau « C » de la présente directive pour chaque jour de service dans la catégorie supérieure.

(5) (Calcul du service admissible) Le service admissible d'une catégorie de service inférieure ne compte pas à titre de service admissible d'une catégorie de service supérieure. Le service admissible d'une catégorie de service supérieure compte à titre de service admissible d'une catégorie de service inférieure.

(6) (Restriction quant aux indemnités) Un officier ou militaire du rang qui reçoit une indemnité de la FOI 2 de la catégorie de service 2 ou de la catégorie de service 3 n'a droit à aucune des indemnités suivantes :

a) l'indemnité de parachutiste aux termes de la DRAS 205.30;

b) l'indemnité de parachutiste occasionnel aux termes de la DRAS 205.305;

c) l'indemnité de spécialiste en sauvetage aux termes de la DRAS 205.31;

d) l'indemnité du personnel navigant aux termes de la DRAS 205.32;

e) l'indemnité du personnel navigant occasionnel aux termes de la DRAS 205.325;

f) l'indemnité de plongée aux termes de la DRAS 205.34;

g) l'indemnité de plongée occasionnelle aux termes de la DRAS 205.345;

h) l'indemnité de service en mer aux termes de la DRAS 205.35;

i) l'indemnité de service occasionnel en mer aux termes de la DRAS 205.355;

(j) Submarine Allowance under CBI 205.37;

j) l'indemnité de service à bord d'un sous-marin aux termes de la DRAS 205.37;

(k) Casual Submarine Allowance under CBI 205.375;

k) l'indemnité de service occasionnel à bord d'un sous-marin aux termes de la DRAS 205.375;

(l) Exceptional Hazard Allowance under CBI 205.38;

l) l'indemnité de risque exceptionnel aux termes de la DRAS 205.38;

(m) Field Operations Allowance under CBI 205.39; or

m) l'indemnité d'opérations en campagne aux termes de la DRAS 205.39;

(n) Survey Allowance under CBI 205.395.

n) l'indemnité d'arpentage aux termes de la DRAS 205.395.

(7) **(Transitional Provision)** Eligible service based on level of hazard 1, 2 or 3 under this instruction prior to 1 October 2005, counts as eligible service in Category of Service 1, Category of Service 2 or Category of Service 3 respectively.

(7) **(Disposition transitoire)** Le service admissible découlant d'une prestation de service au niveau de risque 1, 2 ou 3 aux termes de la présente directive telle qu'elle s'appliquait avant le 1^{er} octobre 2005 compte à titre de service admissible pour, respectivement, la catégorie de service 1, la catégorie de service 2 ou la catégorie de service 3.

(8) **(Casual JTF2 Allowance)** An officer or non-commissioned member who is not serving a period of eligible service but is attached to JTF2, is entitled to Casual JTF2 Allowance at the applicable daily rate set out in Table D to this instruction for each calendar day during which the member is attached to the JTF2 and performs duties in a JTF2 category of service as designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of this instruction.

(8) **(Indemnité occasionnelle de la FOI 2)** Un officier ou militaire du rang qui n'est pas en service admissible mais qui est affecté à la FOI 2 a droit à l'indemnité occasionnelle de la FOI 2 au taux quotidien applicable prévu au Tableau « D » de la présente directive pour chaque jour civil au cours duquel il est affecté à la FOI 2 et exécute des fonctions dans une catégorie de service désignée par le chef d'état-major de la défense pour l'application de la présente directive.

(9) **(Limitation)** The total amount of Casual JTF2 Allowance payable under paragraph (8) in a calendar month to an officer or non-commissioned member shall not exceed the monthly rate that the member would have received had the member been entitled to JTF2 Allowance under paragraph (2) for the category of service performed.

(9) **(Indemnité totale)** Le montant total de l'indemnité occasionnelle de la FOI 2 payable aux termes du paragraphe (8) dans un mois civil à un officier ou militaire du rang ne peut dépasser le taux mensuel qu'il aurait reçu s'il avait eu droit à l'indemnité de la FOI 2 aux termes du paragraphe (2) pour la catégorie de service rendu.

(10) **(CDS Administration)** The commanding officer, JTF2, shall maintain an official record that contains the service particulars of each officer and non-commissioned member and their accumulated eligible service by JTF2 category of service.

(10) **(Administration par le CEMD)** Le commandant de la FOI 2 doit tenir un registre officiel contenant, pour chaque catégorie de service au sein de la FOI 2, tous les renseignements d'ordre militaire et tous les renseignements relatifs au service admissible accumulé de chaque officier ou militaire du rang.

(TB # 832506 effective 1 October 2005)

(CT # 832506 en vigueur le 1^{er} octobre 2005)

TABLE "A" TO CBI 205.385

Level	Accumulated Eligible Service	Category of Service 1 Monthly Rate	Category of Service 2 Monthly Rate
(1)	Less than five years	\$649	\$1185
(2)	More than five years but less than nine years	\$682	\$1245
(3)	More than nine years but less than twelve years	\$710	\$1296
(4)	More than twelve years but less than fifteen years	\$732	\$1336
(5)	More than fifteen years but less than eighteen years	\$754	\$1376
(6)	More than eighteen years	\$776	\$1418

(TB # 833048 effective 1 April 2006)

TABLEAU «A» AJOUTÉ À LA DRAS 205.385

Niveau	Service admissible accumulé	Catégorie de service 1 - Taux mensuel	Catégorie de service 2 - Taux mensuel
(1)	Moins de cinq ans	649\$	1185\$
(2)	Plus de cinq ans mais moins de neuf ans	682\$	1245\$
(3)	Plus de neuf ans mais moins de douze ans	710\$	\$ 1296

(4)	Plus de douze ans mais moins de quinze ans	732\$	1336\$
(5)	Plus de quinze ans mais moins de dix-huit ans	754\$	1376\$
(6)	Plus de dix-huit ans	776\$	1418\$

(CT # 833048 en vigueur le 1^{er} avril 2006)

TABLE "B" TO CBI 205.385

Level	Accumulated Eligible Service	Category of Service 3 Monthly Rate
(1)	Less than three years	\$1884
(2)	More than three years but less than six years	\$1942
(3)	More than six years but less than nine years	\$2001
(4)	More than nine years but less than twelve years	\$2061
(5)	More than twelve years but less than fifteen years	\$2123
(6)	More than fifteen years	\$2188

(TB # 833048 effective 1 April 2006)

TABLEAU « B » DE LA DRAS 205.385

Niveau	Service admissible accumulé	Catégorie de service 3 - Taux mensuel
(1)	Moins de trois ans	1884\$
(2)	Plus de trois ans mais moins de six ans	1942\$
(3)	Plus de six ans mais moins de neuf ans	2001\$
(4)	Plus de neuf ans mais moins de douze ans	2061\$

(5)	Plus de douze ans mais moins de quinze ans	2123\$
(6)	Plus de quinze ans	2188\$

(CT # 833048 en vigueur le 1^{er} avril 2006)

TABLE "C" TO CBI 205.385

	JTF2 Category of Higher Temporary Service	Daily Incremental Rate
(1)	Category of Service 2	\$18
(2)	Category of Service 3	\$41

(TB # 833048 effective 1 April 2006)

TABELAU « C » DE LA DRAS 205.385

	Catégorie de service temporaire de la FOI 2	Taux différentiel quotidien
(1)	Catégorie de service 2	18\$
(2)	Catégorie de service 3	41\$

(CT # 833048 en vigueur le 1^{er} avril 2006)

TABLE "D" TO CBI 205.385

	JTF2 Category of Service	Daily Casual Rate
(1)	Category of Service 1	\$22
(2)	Category of Service 2	\$39
(3)	Category of Service 3	\$62

(TB # 833048 effective 1 April 2006)

TABLEAU « D » DE LA DRAS 205.385

	Catégorie de service de la FOI 2	Taux occasionnel quotidien
(1)	Catégorie de service 1	22\$
(2)	Catégorie de service 2	39\$
(3)	Catégorie de service 3	62\$

(CT # 833048 en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.39 – FIELD OPERATIONS ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, “field operation” means an operation ordered by the Chief of the Defence Staff or a field exercise or training exercise carried out under the authority of National Defence Headquarters or an officer commanding a command, formation, base or unit, in which an officer or non-commissioned member is required to live under field conditions for a period of not less than 24 consecutive hours, but does not include a survey operation.

(2) **(Eligibility)** Subject to paragraph (3), an officer or non-commissioned member is entitled, when on duty on a field operation away from the permanent facilities normally occupied at the member’s base or other unit or element, to

(a) \$18.46 for each complete 24-hour period of that duty; and

(b) \$18.46 for any remaining period of that duty that is of six or more hours duration.

(3) **(Limitations)** An officer or non-commissioned member

(a) is not entitled to Field Operations Allowance when the member is entitled to Joint Task Force 2 Allowance under CBI 205.385 or on adventure training;

205.39 – INDEMNITÉ D’OPÉRATIONS EN CAMPAGNE

(1) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, « opération en campagne » désigne une opération effectuée sur ordre du chef d’état-major de la défense ou un exercice en campagne ou de formation effectué sur ordre du Quartier général de la Défense nationale ou d’un officier commandant le commandement, la formation, la base ou l’unité et au cours de laquelle l’officier ou militaire du rang qui y participe est tenu de vivre dans des conditions propres à une opération en campagne pour au moins 24 heures consécutives, mais ne comprend pas une opération d’arpentage.

(2) **(Admissibilité)** Sous réserve de l’alinéa (3), un officier ou militaire du rang a droit, lorsque le militaire est de service lors d’une opération en campagne au loin des installations permanentes généralement utilisées par sa base ou une autre unité ou un autre élément, à :

a) 18.46\$ pour chaque période complète de 24 heures consacrées à ce service;

b) 18.46\$ pour toute période résiduelle d’une durée minimale de six heures consacrée à ce service.

(3) **(Restrictions)** Un officier ou militaire du rang :

a) n’a pas droit à l’indemnité d’opérations en campagne lorsque le militaire reçoit l’indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées aux termes de la DRAS 205.385 ou prend part à un exercice d’entraînement

(b) is not entitled to Field Operations Allowance when the member is in receipt of Post Differential Allowance under the *Military Foreign Service Regulations*; or

(c) who is on temporary duty and entitled to Field Operation Allowance, is not entitled to incidentals under paragraph (5) of CBI 209.30 (*Travelling Expenses – Conditions and Entitlements*) while in receipt of Field Operation Allowance.

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

205.395 – SURVEY ALLOWANCE

(1) **(Eligibility)** An officer or non-commissioned member engaged in survey operations in an isolated area, who is not entitled to an allowance under CBI 11 (*Isolation Allowance*) or under CBI 205.385 (*Joint Task Force 2 Allowance*), is entitled to Survey Allowance at the rate of \$18.46 per day for the duration of the survey period.

(2) **(Limitation)** An officer or non-commissioned member on temporary duty who is entitled to Survey Allowance is not entitled to incidentals under paragraph (5) of CBI 209.30 (*Travelling Expenses – Conditions and Entitlements*) while in receipt of Survey Allowance.

aux risques;

b) n'a pas droit à l'indemnité d'opérations en campagne lorsque le militaire reçoit la prime différentielle de poste aux termes du *Règlement sur le service militaire à l'étranger*;

c) en service temporaire qui a droit à l'indemnité d'opérations en campagne, ne peut se faire rembourser les dépenses imprévues aux termes de l'alinéa (5) de la DRAS 209.30 (*Frais de voyage – conditions et droits*) pendant que le militaire reçoit l'indemnité d'opérations en campagne.

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.395 – INDEMNITÉ D'ARPENTAGE

(1) **(Admissibilité)** Un officier ou militaire du rang qui effectue des travaux d'arpentage dans une région isolée et qui n'a pas droit aux indemnités aux termes de la DRAS 11 (*Indemnité d'isolement*) ou de la DRAS 205.385 (*Indemnité de la deuxième force opérationnelle interarmées*) a droit à l'indemnité d'arpentage au taux de 18.46\$ par jour pour la durée des travaux d'arpentage.

(2) **(Restriction)** Un officier ou militaire du rang en service temporaire qui a droit à l'indemnité d'arpentage ne peut se faire rembourser les dépenses imprévues aux termes de l'alinéa (5) de la DRAS 209.30 (*Frais de voyage – conditions et droits*) pendant que le militaire reçoit l'indemnité d'arpentage.

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

SECTION 3 – SPECIAL ALLOWANCES

**205.40: REPEALED BY TB 830822,
18 SEPTEMBER 2003**

205.401 – SPECIAL OPERATIONS ASSAULTER ALLOWANCE

(1) (**Eligibility**) An officer or non-commissioned member is entitled to Special Operations Assaulter (SOA) Allowance at the applicable monthly rate as set out in the Table to this instruction for the member's accumulated service if the member

(a) is posted to a position or is undergoing training designated by the Chief of the Defence Staff for the purpose of this instruction; and

(b) is qualified to the standard prescribed by the Chief of the Defence Staff for the purpose of this instruction.

(2) (**Exigent Circumstances**) If there exist exigent circumstances in the opinion of the Chief of the Defence Staff, and the entitlement of a member to SOA Allowance would otherwise cease under this instruction, the Chief of the Defence Staff may approve continued entitlement to SOA Allowance.

(3) (**Cessation of Entitlement**) The entitlement of an officer or non-commissioned member to SOA Allowance ceases if

(a) the member is awarded a permanent medical category below that required to perform the duties of an assaulter,

(b) the member completes three years of continuous service in one or more designated positions outside JTF2; or

(c) the member's commanding officer accepts a request by the member to no longer be liable for service as an assaulter.

(4) (**Limitation**) If the entitlement of an officer or

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

SECTION 3 – INDEMNITÉS SPÉCIALES

**205.40: ABROGÉ PAR CT 830822,
18 SEPTEMBRE 2003**

205.401 – INDEMNITÉ DE FORCE D'INTERVENTION SPÉCIALE

(1) (**Admissibilité**) Un officier ou militaire du rang a droit pour son service accumulé à l'indemnité de force d'intervention spéciale (IFIS) au taux mensuel applicable prévu au Tableau de la présente directive lorsque, à la fois :

a) il est affecté à un poste, ou il suit un programme de formation, désigné par le chef d'état-major de la défense pour les besoins de la présente directive;

b) il répond à la norme prescrite par le chef d'état-major de la défense pour les besoins de la présente directive.

(2) (**Urgence**) Le chef d'état-major de la défense peut, s'il considère qu'il y a urgence, approuver que l'admissibilité à l'IFIS d'un officier ou militaire du rang dont l'admissibilité prendrait autrement fin en vertu de cette instruction soit prolongée.

(3) (**Fin de l'admissibilité**) L'admissibilité à l'IFIS d'un officier ou militaire du rang se termine, selon le cas, au premier en date des jours suivants:

a) le jour où on lui attribue une catégorie médicale permanente qui est inférieure à celle requise pour accomplir les fonctions d'un membre de la force d'intervention spéciale;

b) le jour où il atteint, dans un ou plusieurs postes désignés à l'extérieur de la FOI 2, trois années de service continue;

c) le jour où le commandant accepte une requête par laquelle il demande à ne plus pouvoir être tenu de servir au sein de la force d'intervention spéciale.

(4) (**Restriction quant à l'indemnité**) Lorsque son

non-commissioned member to SOA Allowance ceases under subparagraph (3)(b), the member is only entitled to SOA Allowance for a subsequent period of service in a position outside JTF2 after the member has served an additional period of service in a JTF2 position that is equivalent in time to the period of service that the member received SOA Allowance when serving outside JTF2.

(5) (CDS Administration) The commanding officer, JTF2, shall maintain an official record that contains the service particulars of each officer and non-commissioned member and their accumulated SOA Allowance service.

(6) (Report to Treasury Board) If the percentage of members receiving SOAA who are serving in units other than JFT2 exceeds at any time during a fiscal year 15% of the total number of members receiving SOAA, the CDS shall submit a Management Exception Report to Treasury Board Secretariat on 31 March of that year.

admissibilité à l'IFIS se termine aux termes du sous-alinéa 3b), l'officier ou militaire du rang n'y est de nouveau admissible pour une période de service subséquente dans un poste à l'extérieur de la FOI 2 qu'après avoir servi de nouveau dans un poste au sein de la FOI 2 pour une période de temps égale à la durée de la période de temps où il était en service dans un poste à l'extérieur de la FOI 2 et lors de laquelle il recevait l'IFIS.

(5) (Administration par le CEMD) Le commandant de la FOI 2 doit tenir un registre officiel contenant tous les renseignements d'ordre militaire et tous les renseignements relatifs au service accumulé donnant droit à l'IFIS de chaque officier ou militaire du rang.

(6) (Report au Secrétariat du Conseil du Trésor) Lorsque le pourcentage du nombre total de militaires qui ne sont pas membres de la FOI 2 et qui reçoivent l'IFIS dépasse, à un moment quelconque d'un exercice, 15 p. 100 du nombre total de militaires qui reçoivent l'IFIS, un rapport d'exception de gestion doit être envoyé au Secrétariat du Conseil du Trésor par le CEMD au plus tard le 31 mars de l'exercice.

(TB # 832506 effective 1 October 2005)

(CT # 832506 en vigueur le 1^{er} octobre 2005)

TABLE TO CBI 205.401

Level	Years of SOA Allowance Accumulated Service	Monthly Rate
(1)	Less than two years	\$1299
(2)	More than two years but less than five years	\$1393
(3)	More than five years but less than eight years	\$1584
(4)	More than eight years but less than eleven years	\$1874
(5)	More than eleven years but less than fourteen years	\$2424
(6)	More than fourteen years	\$3428

(TB # 833048 effective 1 April 2006)

TABLEAU DE LA DRAS 205.401

Niveau	Service accumulé admissible à l'IFIS	Taux mensuel
(1)	Moins de deux ans	1299\$
(2)	Plus de deux ans mais moins de cinq ans	1393\$
(3)	Plus de cinq ans mais moins de huit ans	1584\$
(4)	Plus de huit ans mais moins de onze ans	1874\$
(5)	Plus de onze ans mais moins de quatorze ans	2424\$
(6)	Plus de quatorze ans	3428\$

(CT # 833048 en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.41 – SUBMARINE SPECIALTY ALLOWANCE

(1) **(Application)** Subject to paragraph (2), this instruction applies to an officer or non-commissioned member of the Regular Force or of the Reserve Force on Class “B” or “C” Reserve Service.

(2) **(Entitlement)** An officer or non-commissioned member is entitled to receive Submarine Specialty Allowance at the monthly rate of \$351 the member is

(a) qualified in submarines to the standard established by the Chief of the Defence Staff; and

(b) serving in a position

(i) aboard any submarine, including a submarine in refit,

(ii) as a student at a training course ashore of more than six months duration, which course has been designated by the Chief of the Defence Staff, if immediately prior to commencing that course the member was receiving the allowance under this instruction and it is intended that the member will be

205.41 – INDEMNITÉ DE SERVICE SPÉCIALISÉ À BORD D'UN SOUS-MARIN

(1) **(Application)** Sous réserve de l'alinéa (2), la présente directive s'applique à un officier ou militaire du rang de la force régulière ou de la force de réserve en service de réserve de classe « B » ou « C ».

(2) **(Droit à l'indemnité)** Un officier ou militaire du rang a droit à l'indemnité de service spécialisé à bord d'un sous-marin au taux mensuel de 351\$ lorsque le militaire :

a) est apte à servir à bord d'un sous-marin, selon les normes établies par le chef d'état-major de la défense;

b) occupe un poste, selon le cas :

(i) à bord d'un sous-marin, y compris les sous-marins en radoub,

(ii) à titre d'étudiant et que le militaire suit un cours sur terre d'une durée d'au moins six mois, désigné par le chef de l'état-major de la défense, si le militaire recevait l'indemnité aux termes de la présente directive avant de s'inscrire à ce cours, et s'il est convenu que le militaire sera

posted back to a submarine on completion of that course (see article 208.317– *Forfeiture of Submarine Specialty Allowance of the QR&O*), or

(iii) that is designated in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff for the purpose of this instruction.

(TB # 833048, effective 1 Apr 06)

205.42 – POSTING ALLOWANCE

(1) **(Eligibility)** Subject to paragraphs (3) and (4), an officer or non-commissioned member who has attained career status is entitled to Posting Allowance when the member is posted from one place of duty as defined in CBI 209.80 (*Application and Definitions*) to another place of duty in circumstances that entitle the member to move their dependants at public expense under either section 8 (*Relocation Expenses*) or section 9 (*Canadian Forces Integrated Relocation Program*) of chapter 209 (*Transportation and Travelling Expenses*) of the CBI or would have entitled the member to move their dependants, if the member had any, at public expense under one of those sections, calculated as follows:

(a) in the case of a member who moves their dependants under either section 8 or 9 of chapter 209, an amount equal to the member's pay for one month; or

(b) in any other case, an amount equal to one-half of the member's pay for one month.

(2) **(Definition)** For the purpose of this instruction, "career status" shall be as defined by the Minister.

(3) **(Not applicable)** No Posting Allowance is payable

(a) in respect of a move within the geographical area surrounding the officer's or non-commissioned member's former place of duty;

(b) in the case of a posting cancellation;

réaffecté à bord d'un sous-marin une fois le cours terminé (voir l'article 208.317 (*Suppression de l'indemnité de service spécialisé à bord d'un sous-marin*) des ORFC),

(iii) désigné dans les ordres ou directives publiés par le chef d'état-major de la défense, aux fins de la présente directive.

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.42 – INDEMNITÉ DE MUTATION

(1) **(Admissibilité)** Sous réserve des alinéas (3) et (4), un officier ou militaire du rang de carrière a droit à une indemnité de mutation lorsque le militaire est muté depuis un lieu de service visé par la DRAS 209.80 (*Application et définitions*) vers un autre, dans des circonstances qui lui donne droit au déménagement de personnes à sa charge aux frais de l'État, conformément aux sections 8 (*Frais de réinstallation*) ou 9 (*Programme de réinstallation intégré des Forces canadiennes*) du chapitre 209 (*Frais de transport et de voyage*) des DRAS, ou qui lui donnerait ce droit aux frais de l'État, si le militaire avait des personnes à charge, conformément à l'une de ces sections, calculée de la façon suivante :

a) dans le cas d'un officier ou militaire du rang dont ses personnes à charge déménagent conformément à la section 8 ou 9 du chapitre 209, un montant égal à sa solde pour un mois;

b) dans tous les autres cas, à un montant égal à la moitié de sa solde pour un mois.

(2) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, la définition de l'expression « de carrière » sera celle que déterminera le ministre.

(3) **(Non applicable)** L' indemnité de mutation n'est pas payable dans les cas suivants :

a) l'officier ou militaire du rang déménage dans les limites géographiques de son ancien lieu de travail;

b) la mutation est annulée;

- (c) on release, on posting as a result of release, on posting for release, or for moving to an intended place of residence;
- (d) in respect of an officer or non-commissioned member who is posted but continues to reside within the geographical area surrounding the member's former place of duty or at the authorized location for the member's former place of duty;
- (e) in any case where an officer or non-commissioned member is posted but does not actually move;
- (f) in the case of a posting to the officer's or non-commissioned member's first place of duty after re-enrolment in or transfer to the Regular Force;
- (g) if the officer or non-commissioned member moves as a result of an attached posting;
- (h) in respect of an officer or non-commissioned member who is serving on Class "A" or "B" Reserve Service;
- (i) in respect of a move to an officer's or non-commissioned member's first place of duty on the commencement of a period of Class "C" Reserve Service; or
- (j) in respect of any person who is attached or seconded to the Canadian Forces.
- (4) **(Service couple)** When the members of a service couple as defined in CBI 209.971 (*Canadian Forces Integrated Relocation Program*) are posted to and from the same place of duty as defined in CBI 209.80, for the purpose of calculating each member's entitlement under paragraph (1),
- (a) neither member shall be considered to be a dependant of the other;
- (b) the member having the higher rate of pay may claim an entitlement under subparagraph (1)(a) in respect of any dependant moved to the new place of duty; and
- c) à la libération, au moment d'une mutation à un endroit pour y être libéré, ou encore lors du déménagement au domicile projeté;
- d) lorsque l'officier ou militaire du rang est muté mais continue à demeurer dans les limites géographiques de son ancien lieu de travail ou au lieu autorisé de son ancien lieu de travail;
- e) dans tous les autres cas où il s'agit d'une mutation qui ne donne pas lieu au déménagement de l'officier ou militaire du rang;
- f) au moment d'une mutation au premier lieu de travail après le ré-enrôlement ou le transfert de l'officier ou militaire du rang à la force régulière;
- g) lors d'affectations détachées de l'officier ou militaire du rang;
- h) lorsqu'un officier ou militaire du rang est en service de réserve de classe « A » ou « B »;
- i) au moment d'un déplacement au premier lieu de service au commencement d'une période de service de réserve de classe « C »;
- j) lorsqu'une personne fait l'objet d'une affectation ou d'un détachement au sein des Forces canadiennes.
- (4) **(Couple militaire)** Pour les fins du calcul de l'indemnité de mutation qui est versée aux termes de l'alinéa (1) à chacun des membres d'un couple militaire comme il est défini à la DRAS 209.971 (*Programme de réinstallation intégré ses Forces canadiennes*) qui sont mutés depuis et vers un même lieu de service comme il est défini à la DRAS 209.80, les règles suivantes s'appliquent :
- a) ni l'un ni l'autre militaire ne sera considéré comme étant une personne à charge;
- b) le militaire ayant la solde la plus élevée a droit à l'indemnité visée au sous-alinéa (1)a) si la personne à charge déménage au nouveau lieu de service; et

(c) neither member may claim an entitlement under subparagraph (1)(a) in respect of a dependant claimed by the other.

c) ni l'un ni l'autre militaire ne peut réclamer l'indemnité visée au sous-alinéa (1)a) pour une personne à charge à l'égard de laquelle l'autre a déjà demandé une indemnité.

(5) **(Personalized funding envelope)** The posting allowance of an officer or non-commissioned member who is moved under section 9 of chapter 209 shall be included in the customized funding envelope described in that section.

(5) **(Enveloppe de financement personnalisée)** Lorsqu'un officier ou militaire du rang est autorisé à déménager conformément à la section 9 du chapitre 209, l'indemnité de mutation à laquelle le militaire a droit est ajoutée à l'enveloppe de financement personnalisée décrite à cette section.

(6) **(Effective rate of allowance)** The effective rate of posting allowance of an officer or non-commissioned member who is moved under either section 8 or 9 of Chapter 209 is the amount of the monthly rate of pay the member receives on the change of strength date. Notwithstanding CBI articles 204.075 (*Rate of Pay on Promotion – Retroactive Pay Increase*), 204.08 (*Rate of Pay on Promotion – Coincident With a Pay Increase*) and 204.09 (*Rate of Pay on Commissioning – Simultaneous Promotion to a Higher Rank*), any retroactivity of pay increase does not apply to posting allowance.

(6) **(Taux d'indemnité applicable)** Lorsqu'un officier ou militaire du rang est autorisé à déménager conformément à la section 8 ou 9 du chapitre 209, l'indemnité de mutation à laquelle le militaire a droit est le montant de solde mensuel applicable en date du changement d'effectif. Nonobstant les articles 204.075 (*Taux de solde lors d'une promotion – hausse rétroactive de la solde*), 204.08 (*Taux de solde lors d'une promotion – coïncidant avec une augmentation de solde*), et 208.09 (*Taux de solde au moment de l'obtention de la commission d'officier – promotion simultanée à un grade supérieur*) des DRAS, toute augmentation de solde rétroactive ne s'applique pas à l'indemnité de mutation.

(CDS 26 Mar 03, effective 1 Apr 03)

(CDS 26 mar 03, en vigueur le 1^{er} avril 2003)

205.43 – ACCOMMODATION ASSISTANCE ALLOWANCE

205.43 – L'INDEMNITÉ D'AIDE AU LOGEMENT

(1) **(Definitions)** The definitions in this paragraph apply in this instruction.

(1) **(Définitions)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.

“accommodation assistance area” means a place designated as an isolated post in directives made by the Treasury Board for the public service if that post is a place of duty where the local average accommodation cost for other than family housing accompanied accommodation in the area, as determined by Canada Mortgage and Housing Corporation, exceeds by 12.5% or more the weighted national average accommodation costs for other than family housing accompanied accommodation. (*secteur désigné à l'aide au logement*)

« coût d'habitation moyen sur place » Désigne, pour chaque lieu d'affectation :

(i) dans le cas des logements familiaux, la valeur de base de l'hébergement pour les types de logements familiaux déterminés par le ministre,

(ii) pour les logements autres que les logements familiaux, le coût moyen de location dans la région, établi par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour un logement convenable au lieu de service.

“accommodation differential” means, for other than unaccompanied accommodation, for each accommodation assistance area, the dollar difference between local average accommodation cost per square metre and the weighted national average accommodation cost per square metre. (*différence de coût d’habitation*)

“base shelter value” means the monthly market rental value of family housing as appraised by Canada Mortgage and Housing Corporation adjusted by provincial legislation where applicable. (*valeur de base de l’hébergement*)

“local average accommodation cost” means, for each place of duty

(i) in respect of family housing, the simple average base shelter value for the types of family housing determined by the Minister, and

(ii) in respect of accommodation other than family housing, the local average rental cost of appropriate accommodation at that place of duty as reported by Canada Mortgage and Housing Corporation.

(*coût d’habitation moyen sur place*)

“place of duty” means the place at which an officer or non-commissioned member usually performs their normal military duties and includes any place in the surrounding geographical area that is determined to be part thereof by the Chief of the Defence Staff, or such other officer as the Chief of the Defence Staff may designate. (*lieu de service*)

“rented accommodation” does not include accommodation rented by an officer or non-commissioned member from their dependants. (*logement loué*)

“types of accommodation” means

(i) family housing, as defined in the *Charges for Family Housing Regulations*,

(ii) accommodation, other than family housing, appropriate for occupancy by an

(*local average accommodation cost*)

« différence de coût d’habitation » Désigne, dans le cas de logements autres que l’habitation non-accompagné, dans chaque secteur désigné à l’aide au logement, la différence en dollars entre le coût d’habitation moyen par mètre carré à cet endroit et la moyenne nationale pondérée du coût d’habitation par mètre carré. (*accommodation differential*)

« différence du coût d’habitation non accompagné » Désigne, pour chaque secteur désigné à l’aide au logement, la différence en dollars entre le coût d’habitation moyen sur place d’un logement convenable où peut demeurer un officier ou militaire du rang non accompagné et la moyenne nationale pondérée du coût d’habitation d’un logement du même type. (*unaccompanied differential*)

« lieu de service » Désigne le lieu où un officier ou militaire du rang s’acquitte de ses fonctions militaires habituelles, et comprend tout endroit dans la région géographique immédiate et qui est considéré comme faisant partie de l’endroit par le chef d’état-major de la défense ou tout autre officier désigné. (*place of duty*)

« logement loué » Ne comprend pas le logement qu’un officier ou militaire du rang loué d’une personne à sa charge. (*rented accommodation*)

« moyenne nationale pondérée du coût d’habitation » Désigne, pour chaque type de logement, une moyenne pondérée de tous les lieux de service que l’on obtient par la pondération du coût d’habitation moyen sur place par le nombre de militaires en service au lieu d’affectation où s’applique ce coût d’habitation. (*weighted national average accommodation cost*)

« secteur désigné à l’aide au logement » S’entend d’un endroit désigné comme un poste isolé dans les directives émanant du Conseil du Trésor à l’égard de la fonction publique si cet endroit est un lieu de service où le coût moyen d’habitation pour les logements

officer or non-commissioned member accompanied by their dependants, and

(iii) accommodation, other than family housing, appropriate for occupancy by an officer or non-commissioned member who is unaccompanied or who has no dependants.

(types de logement)

“unaccompanied differential” means, for each accommodation assistance area, the dollar difference between the local average accommodation cost for accommodation appropriate for occupancy by an unaccompanied officer or non-commissioned member and the weighted national average accommodation cost for such accommodation. *(différence du coût d’habitation non accompagné)*

“weighted national average accommodation cost” means, for each type of accommodation, a weighted average of all places of duty derived from weighting the local average accommodation cost by the military population serving at the place of duty to which the local average accommodation cost applies. *(moyenne nationale pondérée du coût d’habitation)*

(1.1) **(Application)** This instruction applies to an officer or non-commissioned member of the Regular Force, a member of the Reserve Force on Class “C” Reserve Service or a member of the Reserve Force on continuous Class “B” Reserve Service of 180 days or more who is relocated at public expense in respect of that Class “B” service.

(2) **(Eligibility)** Commencing 1 November 1981, an officer or non-commissioned member is entitled to a monthly Accommodation Assistance Allowance at a rate determined in accordance with the procedures set out in this instruction, in respect of

(a) accommodation of a type designated by the Minister

autres que les logements familiaux accompagnés dépasse d’au moins 12,5 %, suivant les calculs de la Société canadienne d’hypothèques et de logement, la moyenne nationale pondérée du coût d’habitation pour des logements familiaux accompagnés. *(accommodation assistance area)*

« types de logement » Désigne

(i) les logements familiaux, au sens du *Règlement concernant les frais pour les logements familiaux*,

(ii) tout logement convenable, exception faite des logements familiaux, où un officier ou un militaire du rang accompagné des personnes à sa charge peut demeurer,

(iii) tout logement convenable, exception faite des logements familiaux, où un officier ou militaire du rang qui n’est pas accompagné ou qui n’a pas de personnes à charge peut demeurer.

(types of accommodation)

« valeur de base de l’hébergement » Désigne la valeur locative mensuelle sur le marché des logements familiaux, selon l’évaluation faite par la Société canadienne d’hypothèques et de logement, et rajustée le cas échéant par les règlements provinciaux. *(base shelter value)*

(1.1) **(Application)** La présente directive s’applique à un officier ou militaire du rang de la Force régulière ou de la Force de réserve en service de réserve de classe « C », ou en service continu de réserve de classe « B » de 180 jours ou plus qui a été déplacé aux frais de l’État à la suite de ce service de classe « B ».

(2) **(Admissibilité)** À compter du 1^{er} novembre 1981, un officier ou militaire du rang a droit à une indemnité d’aide au logement mensuelle suivant le taux déterminé conformément aux modalités exposées dans la présente directive, pour :

a) un logement d’un type déterminé par le ministre

(i) that is rented by a member or is family housing occupied by the member as defined in the *Charges for Family Housing Regulations*,

(ii) that is occupied by the member or by the member and their dependants at an accommodation assistance area, and

(iii) where the accommodation differential for the type of accommodation the member occupies is 12.5% or more of the weighted national average accommodation cost per square metre for the type of accommodation the member occupies; and

(b) accommodation of a type designated by the Minister that is rented by the member and that is occupied by their dependants at the member's former place of duty in Canada, if

(i) the accommodation occupied by the member's dependants would qualify for Accommodation Assistance Allowance in accordance with subparagraph (a), if the member resided at that place of duty, and

(ii) the member's dependants cannot be moved at public expense from that former place of duty because of a restriction imposed on their movement.

(3) **(Rank groups)** The allowance paid to an officer or non-commissioned member under this instruction shall be determined on the basis of occupancy of family housing or of occupancy of other accommodation and on the basis of the member's status, family size and rank group. The rank groups are determined as follows:

(a) rank group I: Pte;

(b) rank group II: Lt, 2Lt, OCdt, MCpl, Cpl;

(c) rank group III: Lt (CFR), WO, Sgt;

(d) rank group IV: Capt, CWO, MWO;

(e) rank group V: Maj, Capt (MED & DENT);

(i) qu'un militaire loue ou un logement familial que le militaire occupe, comme il est défini dans le *Règlement concernant les frais de logement familiaux*,

(ii) que le militaire ou le militaire et les personnes à sa charge occupent dans un secteur d'aide au logement,

(iii) où la différence du coût d'habitation pour le type de logement que le militaire occupe est d'au moins 12,5 % supérieur à la moyenne nationale pondérée du coût par mètre carré pour ce type de logement;

b) un logement d'un type désigné par le ministre que le militaire loue et qu'occupent les personnes à sa charge à son ancien lieu de service au Canada si

(i) le logement occupé par les personnes à sa charge satisfait aux critères imposés pour le versement de l'indemnité d'aide au logement conformément au sous-alinéa (a), si le militaire résidait à ce lieu de service,

(ii) les personnes à sa charge ne peuvent être déplacées aux frais de l'État depuis cet ancien lieu de service en raison d'une restriction imposée à leur déménagement.

(3) **(Groupes de grade)** L'indemnité versée à un officier ou militaire du rang aux termes de la présente directive est déterminée d'après l'occupation d'un logement familial ou l'occupation d'un logement d'un autre type et d'après son état civil, le nombre de personnes à charge et le groupe de son grade. Les groupes de grade sont déterminés comme suit :

a) groupe de grade I : sdt;

b) groupe de grade II : lt, slt, élof, cplc, cpl;

c) groupe de grade III : lt (sorti du rang), adj, sgt;

d) groupe de grade IV : capt, adjuc, adjum;

e) groupe de grade V : maj, capt (MÉD & DENT);

(f) rank group VI: Col, LCol, Maj (MED & DENT); and

(g) rank group VII: Gen Offr, Col (MED, DENT & LEG), LCol (MED & DENT).

(4) **(General reduction)** In recognition of general differences in the regional cost of living resulting from factors other than accommodation, and in recognition of the decreasing percentage of income that is applied to accommodation as income increases, the following general reductions shall be applied to the accommodation differential and to the unaccompanied differential:

(a) (Geographic reduction) the accommodation differential and the unaccompanied differential for all types of accommodation, rank groups, status and family sizes shall be reduced to

(i) Alberta – 60% of the accommodation or unaccompanied differential, and

(ii) Other provinces – 75% of the accommodation or unaccompanied differential; and

(b) (Income reduction) the amounts determined after applying the geographic reduction shall be further reduced by

(i) rank groups I and II – no reduction,

(ii) rank group III – 5%,

(iii) rank group IV – 10%,

(iv) rank group V – 15%,

(v) rank group VI – 20%, and

(vi) rank group VII – 25%.

f) groupe de grade VI : col, lcol, maj (MÉD et DENT);

g) groupe de grade VII : gen offr, col (MÉD, DENT et DROIT), lcol (MÉD et DENT).

(4) **(Réduction générale)** Afin de tenir compte des différences générales dans le coût de la vie dans certaines régions qui découlent de facteurs autres que celui du logement, ainsi que du pourcentage décroissant du revenu qui est alloué au logement à mesure que le revenu augmente, les réductions générales suivantes sont appliquées à la différence du coût d'habitation et à la différence du coût d'habitation non accompagné :

a) (Réduction selon le lieu) la différence du coût d'habitation et la différence du coût d'habitation non accompagné, quel que soit le type de logement, le groupe de grade, l'état civil du militaire et le nombre de personnes à sa charge, doit être réduite

(i) en Alberta, à 60 % de la différence du coût d'habitation ou de la différence du coût d'habitation non accompagné,

(ii) dans les autres provinces, à 75 % de la différence du coût d'habitation ou de la différence du coût d'habitation non accompagné;

b) (Réduction selon le revenu) les montants déterminés après l'application de la réduction selon le lieu, doivent être réduits davantage par :

(i) groupes de grade I et II – aucune réduction

(ii) groupe de grade III – 5 %,

(iii) groupe de grade IV – 10 %,

(iv) groupe de grade V – 15 %,

(v) groupe de grade VI – 20 %,

(vi) groupe de grade VII – 25 %.

(5) (Accompanied members – rate of allowance)

Subject to paragraphs (6) and (7), the allowance for an accompanied officer or non-commissioned member who is entitled under subparagraph (2)(a), or a member who is entitled under subparagraph (2)(b), is the amount obtained by multiplying the accommodation differential for the member's type of accommodation, reduced as established in paragraph (4), by the number of square metres specified in Table "A" to this instruction for the member's rank group and number of dependants.

(5) (Membre accompagnés – taux de l'indemnité)

Sous réserve des alinéas (6) et (7), l'indemnité versée à un officier ou militaire du rang accompagné qui y a droit, aux termes du sous-alinéa (2)a), ou à un militaire qui y a droit, aux termes du sous-alinéa (2)b), est le montant obtenu en multipliant la différence du coût d'habitation pour le type de logement que le militaire habite, réduit comme il est indiqué à l'alinéa (4), par le nombre de mètres carrés précisé au tableau « A » ajouté à la présente directive pour le groupe de grade et le nombre de personnes à charge d'un officier ou d'un militaire du rang.

**TABLE "A" – RECOMMENDED SIZE OF ACCOMMODATION
BY RANK GROUP AND NUMBER OF DEPENDANTS**

RANK GROUP	ACCOMPANIED			
	One dependant	Two dependants	Three dependants	Four or more dependants
I	70	84	88	93
II	79	93	98	102
III	84	102	107	111
IV	93	111	121	130
V	111	130	139	149
VI	130	139	158	167
VII	149	163	177	186

**TABLEAU « A » DIMENSIONS RECOMMANDÉES DU LOGEMENT SELON LE
GROUPE DE GRADE ET LE NOMBRE DE PERSONNE À CHARGE**

GROUPE DE GRADE	ACCOMPAGNÉ			
	Une personne à charge	Deux personnes à charge	Trois personnes à charge	Quatre personnes à charge ou plus
I	70	84	88	93
II	79	93	98	102
III	84	102	107	111
IV	93	111	121	130
V	111	130	139	149
VI	130	139	158	167
VII	149	163	177	186

(6) **(Limit)** When the allowance determined under paragraph (5) for an officer or non-commissioned member who occupies family housing exceeds the allowance to which the member would be entitled if the member were occupying rented accommodation other than family housing in the same accommodation assistance area, the allowance to which the

(6) **(Limite)** Lorsque l'indemnité établie aux termes de l'alinéa (5), dans le cas d'un officier ou militaire du rang qui occupe un logement familial, dépasse l'indemnité auquel le militaire aurait droit si le militaire avait demeuré dans un logement loué de tout autre type qu'un logement familial dans le même secteur désigné à l'aide au logement, l'indemnité qui

member is entitled shall be reduced to the amount to which the member would have been entitled if the member were occupying accommodation other than family housing.

(7) **(Adjustments)** Accommodation Assistance Allowance determined under paragraphs (5) and (6), for an officer or non-commissioned member who occupies family housing and whose charge for that family housing is below its base shelter value, shall be reduced to an amount equal to the amount by which the charge that the member pays for the family housing exceeds the weighted national average accommodation cost per square metre for family housing multiplied by the number of square metres specified in Table “A” to this instruction for the member’s rank group and number of dependants.

(8) **(Allowance – unaccompanied or without dependants)** Accommodation Assistance Allowance for an entitled officer or non-commissioned member who is unaccompanied or who has no dependants and who is renting accommodation other than family housing or a single quarter in an accommodation assistance area shall be the highest value obtained for any rank group in accordance with the calculations in Table “B” to this instruction.

lui sera versée doit être réduite du montant auquel le militaire aurait eu droit si le militaire avait demeuré dans un logement de tout autre type que le logement familial.

(7) **(Rajustements)** L’indemnité d’aide au logement déterminée aux termes des alinéas (5) et (6), dans le cas d’un officier ou militaire du rang qui occupe un logement familial et dont les frais pour ce logement sont inférieurs à la valeur de base de l’hébergement, doit être réduite à un montant égal au montant par lequel ce que le militaire verse pour son logement familial excède la moyenne nationale pondérée du coût d’habitation par mètre carré pour les logements familiaux, multipliée par le nombre de mètres carrés précisé au tableau « A » ajouté à la présente directive pour le groupe de grade et le nombre de personnes à charge du militaire.

(8) **(Indemnité – militaire non accompagné ou sans personne à charge)** L’indemnité d’aide au logement auquel a droit un officier ou militaire du rang qui est non accompagné ou qui est sans personne à charge et qui loue un logement d’un type autre que le logement familial ou un logement pour célibataire dans un secteur d’aide au logement doit être le maximum obtenu pour quelque groupe de grade que ce soit, selon le calcul indiqué au tableau « B » ajouté à la présente directive.

TABLE “B” – CALCULATION OF ALLOWANCE FOR AN OFFICER OR NON-COMMISSIONED MEMBER UNACCOMPANIED OR WITHOUT DEPENDANTS

RANK GOUP	CALCULATION OF ALLOWANCE
I	$A \div 1.09 \times B/A$
II	$A \div 1.06 \times B/A$
III	$A \div 1.03 \times B/A$
IV	$A \times B/A$
V	$A \times 1.06 \times B/A$
VI	$A \times 1.12 \times B/A$
VII	$A \times 1.24 \times B/A$

TABLEAU « B » - CALCUL DE L'INDEMNITÉ D'UN OFFICIER OU MILITAIRE DU RANG NON ACCOMPAGNÉ OU SANS PERSONNE À CHARGE

GROUPES DE GRADES	CALCUL DE L'INDEMNITÉ
I	$A \div 1.09 \times B/A$
II	$A \div 1.06 \times B/A$
III	$A \div 1.03 \times B/A$
IV	$A \times B/A$
V	$A \times 1.06 \times B/A$
VI	$A \times 1.12 \times B/A$
VII	$A \times 1.24 \times B/A$

NOTE: In table “B”, “A” equals the weighted national average accommodation cost for unaccompanied members and “B” equals the unaccompanied differential reduced in accordance with paragraph (4).

NOTA : Au tableau « B », « A » équivaut à la moyenne nationale pondérée du coût d'habitation pour les militaires non accompagnés et « B » équivaut à la différence du coût d'habitation non accompagné, réduit comme il est indiqué à l'alinéa (4).

205.45 – POST LIVING DIFFERENTIAL

(1) **(Policy)** Post Living Differential (PLD) is established as a means of stabilizing the overall cost of living of CF members and their families in order to maintain a relative and predictable cost of living no matter where in Canada the members are posted (excluding isolated posts). PLD rates represent the differential between the CF standard cost of living in Canada and the cost of living at established PLD areas. PLD rates are set annually based on a Treasury Board approved methodology.

(2) **(Application of PLD)** PLD is a taxable benefit payable to eligible members of the Regular Force and to members of the Reserve Force who are moved at public expense for service reasons, who rent or own a principal residence in a qualifying location.

(3) **(Definitions)** The definitions in this paragraph apply in this instruction.

“CF standard cost of living” means the weighted average of the cost of living of the Canadian Forces locations in

205.45 – INDEMNITÉ DIFFÉRENTIELLE DE VIE CHÈRE

(1) **(Politique)** L'indemnité différentielle de vie chère (IVC) fut créée afin de régulariser le coût de la vie des militaires et leurs familles en gardant un coût de la vie prévisible et relatif peu importe où au Canada les militaires sont appelés à servir (sauf les lieux isolés). Les taux d'IVC représentent la différence entre le coût de la vie normalisé des FC et le coût de la vie dans les secteurs de vie chère reconnus. Les taux d'IVC sont établis à chaque année selon une méthode approuvée par le Conseil du Trésor.

(2) **(L'application de l'IVC)** L'IVC est une indemnité imposable versée aux militaires de la Force régulière et aux militaires de la Force de réserve lorsqu'ils sont déménagés au frais de l'État en raison des besoins du service et qui louent ou possèdent une résidence dans un lieu admissible.

(3) **(Définitions)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.

« couple militaire » S'entend de deux militaires mariés ou qui vivent en union de fait. (*service couple*)

Canada other than at isolated posts. (*coût de la vie normalisé des FC*)

“cost of living” means the sum of money required to provide for the following categories of household expenditures for a household of three persons, with a household income as may be determined from time to time by the Minister:

- (i) shelter,
- (ii) food,
- (iii) clothing,
- (iv) furniture and other household items,
- (v) personal care,
- (vi) medical and dental care,
- (vii) domestic services, including childcare,
- (viii) recreation,
- (ix) transportation,
- (x) income tax,
- (xi) sales tax, and

“marginal tax rate” means the second from the lowest personal federal tax rate combined with the applicable provincial or territorial tax rate without any surcharge or reduction. (*taux marginal d'imposition*)

“member” means an officer or non-commissioned member. (*militaire*)

“place of duty” has the same meaning as in CBI 209.80 (*Application and Definitions*). (*lieu de service*)

“Post Living Differential Area” means a location in Canada within the boundaries of a CF place of duty where the cost of

« coût de la vie » S'entend de la somme d'argent nécessaire à un ménage de trois personnes avec un revenu familial que peut fixer, de temps à autre, le ministre pour satisfaire aux catégories de dépenses suivantes :

- (i) logement,
- (ii) alimentation,
- (iii) habillement,
- (iv) ameublement et autres articles de maison,
- (v) soins personnels,
- (vi) soins médicaux et dentaires,
- (vii) services domestiques y compris la garde d'enfants,
- (viii) loisirs,
- (ix) transport,
- (x) impôt sur le revenu,
- (xi) taxe de vente,

« coût de la vie normalisé des FC » S'entend de la moyenne pondérée du coût de la vie dans les endroits au Canada où les Forces canadiennes sont présentes. (*CF standard cost of living*)

« lieu de service » S'entend au sens de la définition à la DRAS 209.80 (*Application et définitions*). (*place of duty*)

« militaire » S'entend d'un officier ou militaire du rang. (*member*)

« résidence principale » S'entend d'une habitation au Canada, à l'exception d'un chalet d'été, logement saisonnier ou logement pour

living exceeds the CF standard cost of living in Canada. (*secteur de vie chère*)

“principal residence” means a dwelling in Canada, other than a summer cottage, other seasonal accommodation or a single quarter that is occupied by the member or their dependants and is situated at:

(i) the member’s place of duty, if their furniture and effects are located at that place,

(ii) the member’s former place of duty, if the member is not authorized to move their furniture and effects at public expense to their place of duty,

(iii) the place where the member’s furniture and effects were located on enrolment, if that place is a place of duty and the member is not authorized to move their furniture and effects at public expense to their place of duty, or

(iv) any other place of duty, selected place of residence or designated alternate location, if the member is authorized to move their furniture and effects at public expense to that place, except for the purpose of release or transfer to the Reserve Force.

(*résidence principale*)

“service couple” means two members who are married or in a common-law partnership. (*couple militaire*)

(4) **(Entitlement – Regular Force)** Subject to paragraphs (7) to (19), a member of the Regular Force whose principal residence is located within a PLD Area is entitled to the monthly PLD established for that area.

(5) **(Entitlement – Reserve Force)** Subject

célibataire, occupée par le militaire ou les personnes à sa charge, située

(i) au lieu de service du militaire, si ses meubles et ses effets personnels s’y trouvent,

(ii) à l’ancien lieu de service du militaire, si le militaire n’est pas autorisé à déménager ses meubles et ses effets personnels aux frais de l’État à son nouveau lieu de service,

(iii) à l’endroit où les meubles et les effets personnels du militaire se trouvaient à l’enrôlement du militaire, si cet endroit est un lieu de service et le militaire n’est pas autorisé à déménager ses meubles et ses effets personnels aux frais de l’État à son lieu de service,

(iv) à tout autre lieu de service, domicile choisi ou domicile de remplacement où le militaire est autorisé à déménager son mobilier et ses effets personnels aux frais de l’État, sauf dans les cas de libération ou de mutation à la force de réserve.

(*principal residence*)

« secteur de vie chère » S’entend d’un lieu au Canada à l’intérieur des limites géographiques d’un lieu de service où le coût de la vie dépasse le coût de la vie normalisé des FC. (*Post Living Differential Area*)

« taux marginal d’imposition » S’entend du deuxième taux d’imposition fédéral le plus bas applicable à un particulier auquel on a ajouté le taux d’imposition provincial ou territorial sans aucune surtaxe ou déduction. (*marginal tax rate*)

(4) **(Droit à l’indemnité – force régulière)**

Sous réserve des alinéas (7) à (19), le militaire de la force régulière dont la résidence principale est située dans un secteur de vie chère est admissible à l’indemnité différentielle de vie chère mensuelle pour ce secteur.

(5) **(Droit à l’indemnité – force de réserve)**

to paragraphs (7) to (19), a member who, as a result of a period of Class “B” or “C” Reserve Service, is authorized to move their furniture and effects at public expense to their place of duty is entitled for that period of service to the monthly PLD established for that area if

(a) that place of duty is within a PLD Area; and

(b) the member’s principal residence is located within that area.

(6) (Subsequent periods of service)
Subject to paragraphs (7) to (18), a member who

(a) commences a new period of Class “B” or “C” Reserve Service within one year of completing the entire period of service described in paragraph (5) (i.e., no early termination initiated by member); or

(b) occupied single quarters during the initial period described in paragraph (5), and who would have been entitled to PLD if they had established a principal residence during that period,

is entitled to PLD at the established rate if

(i) the new period of service is performed at the same place of duty as the previous period of service,

(ii) that place of duty is within a PLD Area,

(iii) the member’s principal residence is located within that area, and

(iv) the member has not transferred from the reserve unit to which he or

Sous réserve des alinéas (7) à (19), le militaire, qui en raison d’une période en service de réserve de classe « B » ou « C » est autorisé pour les besoins du service à déménager ses meubles et ses effets personnels aux frais de l’État à son lieu de service, est admissible pendant cette période de service à l’indemnité différentielle de vie chère mensuelle pour ce secteur si les conditions suivantes sont réunies :

a) le lieu de service est un secteur de vie chère; et

b) la résidence principale du militaire est située dans ce secteur.

(6) (Période subséquente de service)
Sous réserve des alinéas (7) à (18), un militaire qui

a) commence une nouvelle période en service de réserve de classe « B » ou « C » dans l’année suivant une période entière de service complétée telle que décrite à l’alinéa (5) (c-à-d, aucune résiliation prématurée initiée par le militaire); ou

b) occupait un logement de célibataire pendant la période de service précédente décrite à l’alinéa (5) et qui aurait été admissible à l’IVC si ce dernier avait établi une résidence principale au cours de cette période,

est admissible à l’IVC mensuelle au taux calculé si les conditions suivantes sont réunies:

(i) la nouvelle période de service a lieu où le militaire a servi au cours de la période de service précédente,

(ii) le lieu de service est un secteur de vie chère,

(iii) la résidence principale du militaire est située dans ce secteur, et

(iv) le militaire n’a pas transféré à une unité de réserve locale autre que celle

she belonged at the time the initial period of service described in paragraph (5) commenced, to a local reserve unit.

auquelle il appartenait lors de la période de service initiale décrite à l'alinéa (5) ci-dessus.

(7) (Change in boundary of place of duty)

If a geographical area that forms part of a place of duty is redefined under authority of CBI 209.80 (*Application and Definitions*), a member whose principal residence was located in that area, remains entitled to PLD at the established rate while they or their dependants occupy that residence, or in the case of a member on a period of Class "B" or "C" Reserve Service, until the end of that period of service.

(7) (Changement à la délimitation de lieu de service)

Si une zone géographique qui fait part d'un lieu de service est redéfinie sous l'autorité de la DRAS 209.80 (*Application des règlements et Définitions*), un militaire dont la résidence principale est située dans cette zone maintient son droit à l'IVC au taux établi tant que ce dernier ou ses personnes à charge occupent cette résidence ou, dans le cas d'un militaire en service de réserve de classe « B » ou « C », jusqu'à la fin de cette période de service.

(8) (PLD at other than the place of duty)

For the purposes of this instruction,

(8) (L'IVC à des lieux autres que le lieu du service du militaire)

Dans le cadre de cette directive,

(a) when a PLD rate exists at the location of the principal residence, the member is entitled to the lower of the PLD rate for that location and the rate established for the member's place of duty provided that the member

a) lorsqu'un taux d'IVC existe au lieu où se situe sa résidence principale, le militaire est admissible à l'IVC mensuelle au taux inférieur pour le lieu de résidence et celui reconnu pour son lieu de service lorsqu'il :

(i) is posted from one place of duty to another place of duty and, although authorized, chooses not to move dependents, household goods and effects to the new place of duty and to maintain his/her principal residence at the former location, or

(i) est muté d'un lieu de service à un autre et, bien qu'autorisé de le faire, il choisit de ne pas déménager ses personnes à charge, mobilier et effets au nouveau lieu de service et de conserver sa résidence principale à l'ancien lieu de service, ou

(ii) is not posted, but chooses, and is authorized to move at his/her own expense to another location where they establish a principal residence, or

(ii) n'est pas muté mais il décide et est autorisé à déménager à ses propres frais à un autre lieu où il établit une résidence principale, ou

(iii) is posted to a new place of duty and is as authorized by the Minister of National Defence to move to a location other than the place of duty, in accordance with CBI Chapter 209 (*Transportation and Travelling Expenses*), Section 9 (*Integrated Relocation Pilot Program*) where they establish a principal residence; and

(iii) est muté à un nouveau lieu de service et est autorisé à déménager dans une située à un lieu autre que le lieu de service, conformément au chapitre 209 des DRAS (*Frais de transport et de voyage*), section 9 (*Programme pilote de réinstallation intégré*) par le Ministre de la Défense nationale, et

- (b) when a member is posted from one place of duty to another place of duty and the member is authorized to move dependants to a selected place of residence in Canada under CBI 209.82 (*Movement of Dependants*), paragraph (1)(h), or, to a designated alternative location or selected place of residence in Canada under CBI 209.90 (*Movement of Dependants, Furniture and Effects to Other Than the Place of Duty of the Officer or Non-commissioned Member*), paragraph (5), if a PLD rate exists at the location of the new principal residence, the member is entitled to PLD at the established rate.
- (9) **(Not entitled)** A member is not entitled to the PLD if
- (a) their principal residence is located at an isolated post as defined in CBI 205.40 (*Isolation Allowance*); or
- they are authorized an early move to an intended place of residence prior to release, regardless of location.
- (10) **(Joint occupation)** A member is entitled to receive 75% of the PLD if he/she jointly occupies a principal residence with another member who is entitled to the PLD.
- (11) **(Service couple)** If the members of a service couple who are each entitled to the PLD are serving at the same place of duty and jointly occupy a principal residence, each member is only entitled to receive 75% of the PLD rate.
- (12) **(Member of service couple posted)** A member of a service couple referred to in paragraph (11) who is posted to a new place of duty is not entitled to receive the PLD in respect of the principal residence at the former place of duty. However, if the member is authorized to move household goods and effects and occupies a principle residence at
- b) lorsqu'un militaire est muté d'un lieu de service à un autre et qu'il est autorisé à déménager ses personnes à charge à un domicile choisi au Canada conformément à l'alinéa (1)(h) de la DRAS 209.82 (*Déplacement des personnes à charge*) ou, à un domicile de remplacement ou un domicile choisi au Canada conformément à l'alinéa (5) de la DRAS 209.90 (*Transport des personnes à charge, du mobilier et des effets personnels à un lieu autre que le lieu du service de l'officier ou du militaire du rang*), il est admissible à l'IVC mensuelle prescrite pour ce secteur.
- (9) **(Aucun droit à l'indemnité)** Un militaire n'est pas admissible à l'IVC
- a) si sa résidence principale est située à un poste isolé tel qu'il est défini à la DRAS 205.40 (*Indemnité d'isolement*); ou
- b) s'il est autorisé à déménager à son domicile projeté avant la libération, peu importe l'endroit.
- (10) **(Occupation jointe)** Ne reçoit que 75 % de l'indemnité différentielle de vie chère le militaire dont la résidence principale est conjointement occupée avec un autre militaire qui a droit à l'indemnité différentielle de vie chère.
- (11) **(Couple militaire)** Si les militaires d'un couple militaire affectés au même lieu de service occupent conjointement une résidence principale, et qu'ils ont chacun droit à l'indemnité différentielle de vie chère, chacun d'eux ne reçoit que 75 % de l'indemnité différentielle de vie chère.
- (12) **(Militaire d'un couple militaire muté)** Si l'un des militaires du couple militaire visés à l'alinéa (11) est muté à un nouveau lieu de service, ce militaire n'est pas admissible à l'indemnité différentielle de vie chère en ce qui concerne la résidence principale à son ancien lieu de service. Cependant, si le militaire est autorisé à déménager des

the new place of duty, the member is entitled to PLD in accordance with paragraph (4) or (5) as applicable.

NOTE: Where a spouse, who is a member of the Reserve Force, is moved in accordance with CBI 209.80, but not for the purpose of a period of Reserve service at the new place of duty, the Reservist is moved as a dependant in accordance with paragraph (3)(a) (**Definitions**) of that Article and is not entitled to PLD.

(13) **(Member of service couple on attachment)** A member of a service couple referred to in paragraph (11) who is on an attachment and who maintains a principal residence at the former place of duty during the period of the attachment is deemed to serve at the former place of duty and to occupy that residence.

(14) **(Member without dependants)** A member without dependants who maintains a principal residence at a place of duty while serving on an attached posting, remains entitled to PLD at the rate established for that location for the duration of the posting.

(15) **(Calculation)** Where the current three-year rolling average for an individual location exceeds the CF standard cost of living, the difference is grossed up by the marginal tax rate for the representative CF family and divided by twelve to establish a monthly rate for that year. The rate and locations qualifying for PLD will fluctuate annually as economic conditions change.

(16) **(Provision for Affordability)** Where warranted, the Minister of National Defence may prescribe measures to ensure continued programme affordability.

articles ménagers et effets personnels et il habite une résidence principale au nouveau lieu de service, le militaire a droit à l'IVC conformément à l'alinéa indiqué (4) ou (5).

NOTA : Lorsqu'un conjoint, qui est militaire de la Force de réserve, déménage conformément à la DRAS 209.80, mais pas spécifiquement pour les besoins du service, le conjoint réserviste déménage en tant que personne à charge conformément à l'alinéa (3) a) (**Définitions**) de ce DRAS et, par conséquent, n'est pas admissible à l'IVC.

(13) **(Militaire d'un couple militaire en affectation)** Si l'un des militaires du couple militaire visés à l'alinéa (11) est en affectation et qu'au cours de la période de son affectation le militaire continue de maintenir sa résidence principale à son ancien lieu de service, il est présumé que le militaire est en service à son ancien lieu de service et qu'il occupe sa résidence principale.

(14) **(Militaire sans personnes à charge)** Si un militaire sans personnes à sa charge est en affectation et qu'il occupait une résidence principale qu'il continue de maintenir à son ancien lieu de service au cours de la période de son affectation, il est présumé que le militaire est en service à l'ancien lieu de service et qu'il occupe sa résidence principale.

(15) **(Calcul)** Lorsque la moyenne mobile calculée sur les trois dernières années à un lieu de service dépasse le coût de la vie normalisé des FC, la différence est augmentée par le taux marginal d'imposition de la famille représentative et divisée par douze pour fixer le taux mensuel pour l'année. Les endroits admissibles à l'IVC et les montants vont varier tous les ans avec les variations des conditions économiques.

(16) **(Disposition pour maintenir les moyens)** Si nécessaire, le Ministre de la Défense nationale peut établir des mesures pour assurer les moyens pécuniaires du programme.

(17) **(Accommodation Assistance Allowance - Regular Force)** A member who, on 31 March 2000, was receiving a monthly Accommodation Assistance Allowance under the *Regulations Concerning Accommodation Assistance Allowance* at a rate higher than that provided for under this instruction, is entitled to a monthly PLD at the higher rate until the earlier of

(a) the date on which the amount provided for under this instruction exceeds the amount the member was receiving; and

(b) the date on which the member moves from the principal residence.

(18) **(Accommodation Assistance Allowance - Reserve Force)** In the case of a member on a period of Class "C" Reserve Service, the member is entitled to receive Accommodation Assistance Allowance in accordance with paragraph (17), with the additional provision that the entitlement will terminate the earlier of paragraphs (a), (b), or the date that period of service ends.

(19) **(Administrative Process)** Members with their principal residence in a qualifying location who wish to request PLD must complete the Post Living Differential Request Form and submit it to their Unit Records Support for approval and processing. In approving each request, Unit Records Support authorities will confirm that the conditions of this instruction are satisfied, and enter approved requests into the Central Computation Pay System.

(TB # 830113, effective 1 Jan 03)

**205.46: REPEALED BY TB # 830821,
18 SEPTEMBER 2003**

**205.461 – MATERNITY AND PARENTAL
ALLOWANCES**

(17) **(Indemnité d'aide au logement – Force régulière)** Un militaire, qui le 31 mars 2000 touchait une indemnité d'aide au logement aux termes du *Règlement concernant l'indemnité d'aide au logement* à un taux supérieur à l'indemnité calculée selon les termes de la présente directive, reçoit une indemnité différentielle de vie chère mensuelle à ce taux supérieur jusqu'à la première des dates suivantes :

a) la date à laquelle l'indemnité calculée selon les termes de la présente directive est supérieure à l'indemnité que touche le militaire; ou

b) la date à laquelle le militaire cesse d'habiter sa résidence principale.

(18) **(Indemnité d'aide au logement – Force de réserve)** Dans le cas d'un militaire en période de service de réserve classe « C », qui a droit à l'IAL conformément à l'alinéa (17) ci-dessus, une disposition additionnelle s'impose. L'admissibilité à l'IAL terminera conformément aux sous alinéas (a) ou (b) ou à la date où la période de service de réserve prend fin, laquelle se produira le plus tôt.

(19) **(Traitement administrative)** Les militaires ayant leur résidence principale dans un lieu admissible, et qui demandent une IVC, doivent remplir le formulaire de demande d'Indemnité de Différentielle de Vie chère et le remettre à la section de dossiers de leur unité (SDU) pour fins d'approbation et de traitement. Avant d'approuver chaque demande d'IVC, le personnel responsable de la SDU doit s'assurer qu'on a répondu aux exigences indiquées dans cette directive et inscrire les demandes approuvées dans le système central du calcul de la solde (SCCS).

(CT # 830113, en vigueur le 1^{er} janvier 03)

**205.46: ABROGÉ PAR CT # 830821,
18 SEPTEMBRE 2003**

**205.461 – INDEMNITÉ DE MATERNITÉ
(IMAT) ET INDEMNITÉ PARENTALE (IPAR)**

(1) **(Purpose)** The purpose of MATA and PATA is to assist members with the balancing of the demands of military service with family responsibilities associated with the birth or adoption of their children. To achieve this purpose, the CF provides eligible members with time away from their military duties and compensation to care for their children free from undue financial or duty-related concerns.

(2) **(Definitions)** The definitions in this paragraph apply in this instruction.

"eligible allowances" means Foreign Service Premium, Post Living Allowance and Post Differential Allowance provided under CBI Chapter 10 (Military Foreign Service Instructions), Accommodation Assistance Allowance provided under CBI 205.43 and Post Living Differential provided under CBI 205.45, to which a member was entitled immediately prior to commencing maternity or parental leave (indemnités admissibles)

"MATA" means maternity allowance. (IMAT)

"maternity leave" means any period of leave without pay and allowances granted to a member under article 16.26 (Maternity Leave) of the QR&O and any period during which a member is exempted from training and duty under article 9.09 (Exemption from Training and Duty – Maternity Purposes) of the QR&O. (congé de maternité)

"member" means an officer or non-commissioned member. (militaire)

"PATA" means parental allowance. (IPAR)

"parental leave" means any period of leave without pay and allowances granted to a member under article 16.27 (Parental Leave) of the QR&O and any period during which a member is exempted from training and duty under article 9.10 (Exemption from Training and Duty - Parental Purposes) of the QR&O. (congé parental)

"period of service" means a period of service as a member of the Regular Force or the Reserve Force on Class "A",

(1) **(Objet)** L'IMAT et l'IPAR ont pour objet d'aider les militaires à concilier les exigences du service avec les responsabilités familiales associées à la naissance ou à l'adoption d'un enfant. À cette fin, les FC offrent aux militaires admissibles un congé ainsi qu'une indemnité qui leur permettront de prendre soin de leur enfant sans avoir trop de préoccupations financières ou professionnelles.

(2) **(Définitions)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.

« indemnités admissibles » l'indemnité de service à l'étranger, l'indemnité de subsistance de mission et l'indemnité différentielle de mission prévues dans la DRAS Règlement sur le service militaire à l'étranger, chapitre 10, l'indemnité d'aide au logement prévue dans la DRAS 205.43 et l'indemnité de vie chère en région prévue dans la DRAS 205.45 auxquelles un militaire avait droit immédiatement avant de commencer son congé de maternité ou son congé parental. (eligible allowances)

« IMAT » l'indemnité de maternité. (MATA)

« congé de maternité » une période de congé sans solde ni indemnités accordée à un militaire en vertu de l'article 16.26 (Congé de maternité) des ORFC. Est visée par la présente définition toute période pendant laquelle un militaire est exempté de l'instruction et du service aux termes de l'article 9.09 (Exemption de l'instruction et du service – Pour raisons de maternité). (maternity leave)

« militaire » un officier ou un militaire du rang. (member)

« IPAR » l'indemnité parentale. (PATA)

« congé parental » : une période de congé sans solde ni indemnités accordée à un militaire en vertu de l'article 16.27 (Congé parental) des ORFC. Est visée par la présente définition toute période pendant laquelle un militaire est exempté de

"B" or "C" Reserve Service. (période de service)

"week" means a period of seven consecutive days beginning on a Sunday. (semaine)

l'instruction et du service aux termes de l'article 9.10 (Exemption de l'instruction et du service – Responsabilités parentales) des ORFC. (congé parental)

« période de service » : une période de service comme membre de la Force régulière ou de la Force de réserve en service de classe « A », « B » ou « C ». (period of service)

« semaine » : une période de sept jours consécutifs commençant le dimanche. (week)

(3) **(Eligibility)** A member is eligible to be paid MATA or PATA if the member

(a) in the case of MATA, is granted maternity leave or, in the case of PATA, is granted parental leave;

(b) has completed at least six months of service in the CF immediately prior to

- i) the birth of the member's child,
- ii) the start of legal proceedings under the laws of a province to adopt a child and the placement of the child with the member for the purpose of adoption, or
- iii) obtaining an order under the laws of a province for the adoption of a child;

(c) subject to paragraphs (6) and (10), is eligible to receive and is in receipt of employment insurance maternity or parental benefits, as applicable, under the Employment Insurance Act, based solely on their service in the CF; and

(d) agrees to serve a period of service equivalent to the period during which the member received MATA, PATA or both, immediately on completing the maternity leave, parental leave or any other leave

(3) **(Admissibilité)** Un militaire a droit à une IMAT ou à une IPAR dans les cas suivants :

a) S'il se voit accorder un congé de maternité dans le cas de l'IMAT ou un congé parental dans le cas de l'IPAR;

b) s'il a accompli un minimum de six mois de service au sein des FC immédiatement avant

- i) la naissance de l'enfant,
- ii) le début des procédures judiciaires, en vertu des lois d'une province, dans le but d'adopter un enfant et avant le placement de l'enfant chez le militaire en vue de son adoption, ou
- iii) l'obtention d'une ordonnance d'adoption d'un enfant conformément aux lois d'une province;

c) sous réserve des alinéas 6) et 10), il est admissible aux prestations de maternité ou aux prestations parentales de l'assurance-emploi et reçoit ces prestations, en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi, en fonction uniquement de son service au sein des FC;

d) il consent à servir, immédiatement après l'expiration du congé de maternité, du congé parental ou de tout autre congé sans solde ni indemnités, pendant une période de service équivalente à la

without pay and allowances as applicable.

période durant laquelle il a reçu une IMAT, une IPAR ou les deux.

(4) **(Period of entitlement)** An eligible member is entitled to be paid the amount prescribed under paragraph (5) as

(4) **(Période d'admissibilité)** Un militaire admissible a droit à une indemnité calculée conformément aux dispositions de l'alinéa 5 :

(a) MATA, for a period of up to 15 weeks if the member is granted maternity leave; and

a) dans le cas de l'IMAT, pendant une période maximale de 15 semaines si le militaire se voit accorder un congé de maternité;

(b) PATA, for a period of up to 35 weeks, if the member is granted parental leave.

b) dans le cas de l'IPAR, pendant une période maximale de 35 semaines, si le militaire se voit accorder un congé parental.

(5) **(Amount)** Subject to paragraphs (6), (9), and (10), the amount of MATA or PATA payable to a member is calculated as the difference between 93% of the member's weekly rate of pay and weekly eligible allowances and the amount that the member receives as maternity

(5) **(Montant de l'indemnité)** Sous réserve des alinéas 6), 9) et 10), le montant de l'IMAT et de l'IPAR payé au militaire est égal à la différence entre 93 p. 100 de son taux de solde hebdomadaire et des indemnités admissibles pour chaque semaine et les prestations de maternité ou les prestations parentales que le militaire reçoit en fonction de son emploi au sein des FC et aux termes de la Loi sur l'assurance-emploi au début de la période d'admissibilité.

or parental benefits related to CF employment under the Employment Insurance Act at the start of the period of entitlement.

(6) **(Two-week waiting period)** Despite subparagraph (3)(c) and subject to paragraphs (9) and (10), if a member is subject to a two-week waiting period before receiving maternity or parental benefits under the Employment Insurance Act, the member is entitled to be paid two weeks of MATA or PATA as the case may be, in addition to the period of entitlement under paragraph (4), in an amount equal to 93% of the member's weekly rate of pay and weekly eligible allowances for each of those two weeks.

(6) **(Délai de carence)** Malgré les dispositions du sous-alinéa 3)c) et sous réserve de celles des alinéas 9) et 10), si le militaire est assujéti à un délai de carence de deux semaines avant de toucher les prestations de maternité ou les prestations parentales conformément à la Loi sur l'assurance-emploi, il a le droit de recevoir une IMAT ou une IPAR, selon le cas, pendant ces deux semaines en plus de la période d'admissibilité faisant l'objet de l'alinéa 4), touchant ainsi un montant égal à 93 p. 100 de son taux de solde hebdomadaire et des indemnités admissibles pour ces deux semaines.

(7) **(Weekly rate of pay)** For the purpose of paragraphs (5) and (6), the weekly rate of pay

(7) **(Taux de solde hebdomadaire)** Aux fins des alinéas 5) et 6), le taux de solde hebdomadaire

(a) for a member of the Regular Force, is seven-thirtieths of the monthly rate of pay; or

a) dans le cas d'un militaire de la Force régulière, correspond aux sept trentièmes du taux de solde mensuel;

(b) for a member of the Reserve Force, is based on the number of paid days served on Class “A”, “B” and “C” Reserve Service and Regular Force service in the 364-day period immediately prior to commencing maternity leave or parental leave, calculated as follows:

b) dans le cas d’un militaire de la Force de réserve, est fondé sur le total de la solde reçue, à titre de militaire de la Force régulière et de réserviste en service de classe « A », « B » ou « C », pendant la période de 364 jours précédant immédiatement le début du congé de maternité ou du congé parental, calculé de la façon suivante :

Total paid days on Class “A” Reserve Service	X	Current rate of pay for the last rank and applicable incentive pay category achieved on Class “A” Reserve Service	X 7
+			
Total paid days on Class “B” Reserve Service	X	Current rate of pay for the last rank and applicable incentive pay category achieved on Class “B” Reserve Service	
+			
Total paid days on Class “C” Reserve Service	X	Current monthly rate of pay for the last rank and applicable incentive pay category achieved on Class “C” Reserve Service divided by 30	
+			
Total paid days on Regular Force service	X	Current monthly rate of pay for the last rank and applicable incentive pay category achieved on Regular Force service divided by 30	
÷			
The lesser of 364 days or the number of days during the period beginning on the day of enrolment and ending on the day before commencing maternity or patenal leave.			

Période rémunérée de service de réserve de classe A	X	Taux de solde actuel prévu pour le dernier grade et la dernière catégorie de prime au rendement obtenus durant la période de service de réserve de classe «A»	
+			

Période rémunérée de service de réserve de classe B	X	Taux de solde actuel prévu pour le dernier grade et la dernière catégorie de prime au rendement obtenus durant la période de service de réserve de classe «B»	X 7
+			
Période rémunérée de service de réserve de classe C	X	Taux de solde mensuel prévu pour le dernier grade et la dernière catégorie de prime au rendement obtenus durant la période de service de réserve de classe «C» divisé par 30	
+			
Période rémunérée de service au sein de la Force régulière	X	Taux de solde mensuel prévu pour le dernier grade et la dernière catégorie de prime au rendement obtenus durant la période de service au sein de la Force régulière divisé par 30	
÷			
364 jours ou le nombre de jours durant la période commençant le jour de l'enrôlement et se terminant le jour précédant le début du congé de maternité ou le congé parental, le nombre le moins élevé étant retenu			

(8) **(Reduced period of MATA and PATA)** A member who does not have sufficient time remaining in their terms of service or period of service to serve the required period of service under subparagraph (3)(d), or chooses to serve a lesser period of service, is entitled to receive MATA and PATA during a period of service equivalent to the shorter of the period of service available to serve and the period of service the member chooses to serve.

(8) **(Période réduite d'IMAT et d'IPAR)** Le militaire qui n'a pas suffisamment de temps, au titre de ses conditions de service ou de sa période de service, pour terminer la période de service requise en vertu du sous-alinéa 3)d) ou qui choisit de servir une période moindre, reçoit l'IMAT et l'IPAR pendant une période équivalant à la période disponible pour servir ou à la période que le militaire choisit de servir, la plus courte des deux étant retenue.

(9) **(Limitation)** PATA is not payable to a member under paragraph (6) if the two-week waiting period is served by

(9) **(Restriction)** L'IPAR n'est pas versée au militaire en vertu de l'alinéa 6) si durant la période de carence de deux semaines.

(a) a person in receipt of maternity benefits; or

a) il reçoit des prestations de maternité ou

(b) another person who is also in receipt of parental benefits in relation to the same child.

b) si une autre personne reçoit des prestations parentales pour le même enfant.

(10) **(Paid service during part of a week)** If a member receives pay for part of a week, the member is entitled to a prorated amount of MATA or PATA for the remainder of the week calculated as follows:

(10) **(Service payé à temps partiel)** Si le militaire travaille une partie de la semaine, il peut recevoir une IMAT ou une IPAR prévue pour le reste de la semaine et calculée au prorata selon la formule suivante :

Amount of MATA or PATA calculated in accordance with paragraph (5)	X	7 less the number of days of paid service during the week
		7

Montant de l'IMAT ou de l'IPAR calculé conformément aux dispositions de l'alinéa (5)	X	7 moins le nombre de jours rémunérés de la semaine
		7

(11) **(Repayment)** Subject to paragraph (12), a member, who does not serve the required period of service under subparagraph (3)(d) at the end of the maternity leave, parental leave or any other leave without pay and allowances, shall repay all or a portion of the MATA, PATA or both, calculated as follows

(11) **(Remboursement)** Sous réserve de l'alinéa 12), le militaire qui ne travaille pas, après l'expiration du congé de maternité, du congé parental ou de tout autre congé sans solde ni indemnités, durant la période de service requise aux termes du sous-alinéa 3)d) doit rembourser en totalité ou en partie l'IMAT ou l'IPAR ou les deux qui lui ont été versées selon la formule suivante:

Total amount of MATA and PATA	X	Number of weeks not served
		Required number of weeks to serve under subparagraph (3)(d)

Montant total de l'IMAT et de l'IPAR versées	X	Niombre de semaines not travaillées
		Nombre de semaines de service requises aux termes du sous-alinéa (3)(d)

(12) **(No repayment)** The requirement to repay any amount determined under paragraph (11) shall be waived in the event of the death of the member or the release of the member under Item 3, 5(b) or 5(d) of the table to article 15.01 (*Release of Officers and Non-commissioned Members*) of the QR&O.

(12) **(Montant impayé exonéré)** Sera exonéré tout montant à être remboursé en vertu de l'alinéa 11) au moment du décès ou de la libération du militaire aux termes du numéro 3, 5(b) ou 5(d) du tableau ajouté à l'article 15.01 (*Libération des officiers et des militaires du rang*) des ORFC.

(13) **(New period of service)** Subject to subparagraph (3)(d), a member who was not eligible to receive MATA or PATA solely because they did not have sufficient time remaining in their terms of service or period of service to serve the period of service required under subparagraph (3)(d) is entitled to receive MATA, PATA or both for the weeks of maternity or parental leave during which the member did not receive MATA or PATA as the case may be, if the member commences a new period of

(13) **(Nouvelle période de service)** Sous réserve du sous-alinéa (3)(d), le militaire qui n'avait pas droit à l'IMAT ou à l'IPAR uniquement parce qu'il n'avait pas suffisamment de temps, au titre de ses conditions de service ou de sa période de service, pour travailler durant la période de service requise conformément au sous-alinéa (3)(d), a droit à l'IMAT, à l'IPAR ou aux deux indemnités pour les semaines de congé de maternité ou de congé parental durant

service within 30 days after the end of the maternity leave, parental leave or other leave without pay and allowances.

(14) **(No reimbursement)** A member shall not be reimbursed any amount that the member may be required to repay under the *Employment Insurance Act*.

(15) **(Application for benefits)** Members shall apply for maternity and parental benefits using form DND 2268, *Application Form for Maternity/Parental Benefits*.

(TB # 830821, effective 18 Sep 03)

**205.465: REPEALED BY TB 830821,
18 SEPTEMBER 2003**

205.47 – ALLOWANCE FOR PERSONAL REQUIREMENTS – PERSONS HELD IN SERVICE CUSTODY

When a person who is subject to the Code of Service Discipline under paragraph 60(1)(d), (e), (f), (g), (h), (i) or (j) of the *National Defence Act* is held in service custody and is without funds, the commanding officer may approve payment to such person of an allowance for personal requirements at the rate of \$1 a day for each day that person is held in custody.

205.475– IMPRISONMENT ALLOWANCE

(1) **(Purpose)** The purpose of the imprisonment allowance is to support the rehabilitation of CF members who are serving a period of imprisonment in the Canadian Forces Service Prison and Detention Barracks (CFSPDB) and whose pay and allowances have been forfeited.

lesquelles le militaire n'a pas reçu d'IMAT ou d'IPAR, selon le cas, si le militaire commence une nouvelle période de service dans un délai de 30 jours après l'expiration du congé de maternité, du congé parental ou de tout autre congé sans solde ni indemnités.

(14) **(Aucun remboursement)** Aucune somme que le militaire pourrait devoir restituer en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi* ne lui sera remboursée.

(15) **(Demande d'indemnités)** Les militaires désireux de recevoir des prestations de maternité ou des prestations parentales doivent remplir la formule DND 2268 *Demande d'indemnité de maternité/indemnité parentale*.

(CT # 830821 en vigueur le 18 sept 03)

**205.465: ABROGÉ PAR CT 830821,
18 SEPTEMBER 2003**

205.47 – INDEMNITÉ POUR LES BESOINS PERSONNELS – PERSONNE AUX ARRÊTS

Lorsqu'une personne assujettie au code de discipline militaire aux termes des alinéas 60(1)d), e), f), g), h), i) ou j) de la *Loi sur la défense nationale* a été mise aux arrêts et n'a pas d'argent, le commandant peut approuver le versement, à cette personne, d'une indemnité de 1 \$ par jour pendant que cette personne est aux arrêts, pour ses besoins personnels.

205.475– INDEMNITÉ D'EMPRISONNEMENT

(1) **(Objet)** L'indemnité d'emprisonnement vise à faciliter la réhabilitation des militaires emprisonnés à la Caserne de détention et prison militaire des Forces canadiennes (CDPMFC) dont les soldes et indemnités ont été supprimées. Elle est établie en fonction de leur degré de participation aux travaux

Imprisonment allowance is based on participation in the daily work routine and rehabilitation programs, and is scaled to provide an incentive for full participation.

(2) (**Entitlement**) An officer or non-commissioned member, or a former officer or former non-commissioned member who is sentenced to imprisonment by a court martial and is committed to the CFSPDB is entitled, for each full day of imprisonment, to imprisonment allowance based on the member's participation in rehabilitation and work programs, as determined by the Commandant of the CFSPDB, as follows:

(a) \$5.00 per day, if the officer or non-commissioned member or former officer or former non-commissioned member fully participates;

(b) \$2.50 per day, if the officer or non-commissioned member or former officer or non-commissioned member does not fully participate due to circumstances beyond their control; or

(c) \$1.00 per day, in any other case.

(3) (**Administration**) The Commandant of the CFSPDB shall forward to the approving authority the inmate's claim for the Imprisonment Allowance and must ensure that the claim meets the following conditions:

(a) claims are submitted on the 15th and the last day of each month using a Form CF 52 (*General Allowance Claim*);

(b) section 1 of the Form CF 52 quotes this CBI as the authority; and

quotidiens et aux programmes de réhabilitation et varie afin d'encourager la pleine participation à ceux-ci.

(2) (**Montant**) Un officier ou militaire du rang, actuel ou ancien, condamné par une cour martiale à purger une peine d'emprisonnement à la CDPMFC touche, pour chaque journée complète d'emprisonnement, selon son degré de participation déterminé par le commandant de la CDPMFC, l'indemnité applicable prescrite selon l'échelle suivante :

a) 5,00 \$ par jour, s'il participe pleinement à un programme de travail ou de réhabilitation;

b) 2,50 \$ par jour, s'il est incapable de participer pleinement à un programme de travail ou de réhabilitation pour des raisons qui échappent à son contrôle;

c) 1,00 \$ par jour, dans les autres cas

(3) (**Administration**) Le commandant de la CDPMFC transmet au responsable de l'approbation les demandes des détenus visant l'obtention de l'indemnité d'emprisonnement et s'assure que les demandes remplissent les conditions suivantes

a) les demandes sont présentées, au moyen du formulaire CF 52 (*Formule générale de demande d'indemnité*), le 15 et le dernier jour de chaque mois;

b) la section 1 du formulaire CF 52 indique la présente DRAS comme étant l'autorisation en vertu de laquelle l'indemnité est réclamée;

(c) section 2 of the Form CF 52 (particulars) contains the following information:

- (i) periods of payment; and
- (ii) if entitlement to various rates is applicable, dates annotating the rates for each period.

(4) **(Advances)** Advances of the imprisonment allowance are not authorized.

(TB # 831895 effective 4 April 2005)

205.48 – STRESS ALLOWANCE FOR TEST PARTICIPANTS

(1) Stress Allowance shall be payable to an officer or non-commissioned member who participates in physiological, psychological or other tests and experiments authorized by the Department of National Defence where exposure to abnormal stress and discomfort is anticipated, and where the tests and experiments are intended to further scientific or medical knowledge, at the rates prescribed below provided that the total amount payable for any one day shall not exceed \$58.25:

(a) at the rate of \$11.69 per day for each day in which the member is subjected to a test or experiment and where abnormal discomfort or stress is anticipated as a result of that test or experiment; and

(b) an amount not to exceed \$46.56 per test or experiment when a member is exposed to extreme discomfort or stress resulting from that test or experiment.

(TB # 833038, effective 1 Apr 06)

205.49: REPEALED BY TB 830822, 18 SEPTEMBER 2003

205.50 – SPECIAL ALLOWANCE –

c) la section 2 du formulaire CF 52 indique :

- (i) la période visée par la demande d'indemnité,
- (ii) dans le cas où différents taux s'appliquent, les dates correspondant à chacun d'eux.

(4) **(Avances)** Les avances pour l'indemnité d'emprisonnement ne sont pas autorisées.

(CT # 831895 en vigueur le 4 avril 2005)

205.48 – INDEMNISATION DES SUJETS D'EXPÉRIENCE

(1) Une indemnité est versée à un officier ou militaire du rang qui participe à des tests physiologiques, psychologiques ou autres, ou à des expériences autorisées par le ministère de la Défense nationale lorsqu'un état de tension ou de malaise anormal est prévisible et que ces tests et ces expériences ont pour but d'étendre les connaissances scientifiques et médicales. Les taux applicables sont les suivants pourvu que le montant total versé pour une journée ne dépasse pas 58.25\$:

(a) 11.69\$ par jour de participation à un militaire qui subit un test ou participe à une expérience à la suite de quoi un état de tension ou de malaise anormal est prévisible;

(b) une somme maximale de 46.56\$ par test ou expérience lorsque ceux-ci causent au militaire une tension ou un malaise extrême.

(CT # 833048, en vigueur le 1^{er} avril 2006)

205.49: ABROGÉ PAR CT 830822, 18 SEPTEMBRE 2003

205.50 – INDEMNITÉ SPÉCIALE –

SUPPLEMENTARY READY RESERVE

An officer or non-commissioned member of the Supplementary Reserve is entitled to an allowance of \$300 on each occasion that the member is required to attend and does attend an annual assessment interview at a designated unit for the purpose of determining the member's suitability for service in the Supplementary Ready Reserve.

205.505 – COURT ALLOWANCE – RESERVE FORCE LEGAL OFFICERS

(1) **(Application)** This instruction applies to a legal officer of the Reserve Force who

(a) occupies a position designated by the Minister for the purpose of this instruction; and

(b) is on service for the sole purpose of participating in a court proceeding at the request of the Director of Military Prosecutions or the Director of Defence Counsel Services under section 165.15 or subsection 249.21(1) of the *National Defence Act*.

(2) **(Entitlement)** A legal officer is entitled to be paid a court allowance calculated as follows:

(a) \$550 for each day that the legal officer participates in a court proceeding; and

(b) \$550 for each day of preparation as follows:

(i) if the court proceeding is before a court of first instance, the number of days of preparation equals the number of court days under subparagraph (a) divided by three and then rounded up to the nearest full day, or

(ii) if the court proceeding is before an appellate court, the number of days of preparation equals the number of court days under subparagraph (a) multiplied by three.

PREMIÈRE RÉSERVE SUPPLÉMENTAIRE

Un officier ou militaire du rang de la Réserve supplémentaire a droit à une indemnité de 300 \$ à chaque fois que le militaire est tenu de se rapporter à une unité désignée et que le militaire s'y rapporte afin d'y subir une entrevue d'évaluation annuelle dans le but de déterminer son aptitude pour le service au sein de la Première réserve supplémentaire.

205.505 – INDEMNITÉ POUR AVOCAT PLAIDANT – AVOCATS MILITAIRES DE LA FORCE DE RÉSERVE

(1) **(Application)** La présente directive s'applique à un avocat militaire de la force de réserve qui :

a) d'une part, occupe un poste désigné par le ministre pour les fins de celle-ci;

b) d'autre part, est en service dans le seul d'assister, lors d'une instance judiciaire, le directeur des poursuites militaires ou le directeur du service d'avocats de la défense au titre de l'article 165.15 ou du paragraphe 249.21(1) de la *Loi sur la défense nationale*.

(2) **(Droit à l'indemnité)** L'avocat militaire a droit à une indemnité pour avocat plaidant calculée comme suit:

a) 550 \$ pour chaque jour où celui-ci participe à une audience de la cour;

b) 550 \$ pour chaque jour de préparation :

(i) dans le cas d'une cour de première instance, le nombre de jour de préparation correspondant au quotient du nombre de jours visés au sous-alinéa (a) par trois, arrondi à l'unité supérieure, le cas échéant;

(ii) dans le cas d'une cour d'appel, le nombre de jour de préparation correspondant à trois jours pour chaque jour visé au sous-alinéa (a).

(TB # 829733, effective 9 May 02)

205.51 – PILOT TERMINABLE ALLOWANCE

(1) **(Definition)** In this instruction, “pilot” means an officer below the rank of colonel of the Regular Force who, on 1 April 1998, is qualified in the flying of an aircraft to the standard established in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff.

(2) **(Undertaking)** The Chief of the Defence Staff may, where he or she considers it to be in the interests of the Canadian Forces, authorize the payment of Pilot Terminable Allowance to a pilot who meets the conditions established in paragraph (3) and who undertakes before 1 August 1998 to continue to serve as a pilot for a minimum period of five years duration.

(3) **(Conditions)** A pilot is eligible for Pilot Terminable Allowance if, on 31 December 1998, the pilot will have less than twenty-three years full-time paid service and, on the date of their undertaking, the pilot

(a) has, within the past eight years, qualified as an aircraft captain to the standard established in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff;

(b) will, within a period of five months, complete any period of service during which release under item 4 of the table to article 15.01 (*Release of Officers and Non-commissioned Members*) of the QR&O is restricted in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff;

(CT # 829733, en vigueur le 9 mai 2002)

205.51 – INDEMNITÉ PROVISOIRE DES PILOTES

(1) **(Définition)** Aux fins de la présente directive, un « pilote » est un officier qui détient un grade inférieur à celui de colonel de la force régulière qui, le 1^{er} avril 1998, satisfait aux normes de qualification relatives au pilotage d'un aéronef visées par les ordres ou directives publiées par le chef d'état-major de la défense.

(2) **(Engagement)** Le chef d'état-major de la défense peut, s'il estime que cette mesure sert les intérêts des Forces canadiennes, autoriser le paiement de l'indemnité provisoire des pilotes au pilote qui satisfait aux conditions visées à l'alinéa (3) et qui s'est engagé, avant le 1^{er} août 1998, à continuer de servir à titre de pilote pour une période minimale de cinq ans.

(3) **(Conditions)** Le pilote est admissible à l'indemnité provisoire des pilotes si, au 31 décembre 1998, le pilote a moins de vingt-trois années de service à plein temps et rémunéré et à la date de son engagement le pilote satisfait aux conditions suivantes :

a) au cours des huit dernières années, le pilote a satisfait aux normes de qualification de commandant d'aéronef visées par les ordres ou directives publiés par le chef d'état-major de la défense;

b) le pilote accomplira, dans un délai de cinq mois, toute période de service au cours de laquelle la libération aux termes du numéro 4 du tableau ajouté à l'article 15.01 (*Libération des officiers et militaires du rang*) des ORFC est restreinte selon les ordres ou directives publiés par le chef d'état-major de la défense;

(c) will, within a period of five months, complete any minimum period of service required in accordance with orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff under article 15.07 (*Voluntary Release After Subsidized Education or Training*) of the QR&O; and

(d) has at least five years remaining in the period of service on which the pilot is serving.

(4) **(Amount)** Pilot Terminable Allowance shall be an amount equal to \$75,000 in respect of a pilot who had, on 31 December 1997

(a) less than nine years of full-time paid service as a commissioned officer; or

(b) at least eighteen years of full-time paid service.

(5) **(Amount)** Pilot Terminable Allowance shall be an amount equal to \$50,000 in respect of a pilot who had, on 31 December 1997, at least nine years full-time paid service as a commissioned officer but less than eighteen years of full-time paid service.

(6) **(Instalments)** Pilot Terminable Allowance is payable in three equal instalments, the first instalment being payable on acceptance of the pilot's undertaking and the second and third instalments being payable on the first and second anniversaries, respectively, of the payment of the first instalment.

(7) **(Repayment)** A pilot who remains in the Canadian Forces for the minimum period of five years duration but, because of factors within their control, before the expiration of that period, becomes no longer qualified in the flying of an aircraft to the standard established in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff, shall refund any portion of Pilot Terminable Allowance paid.

c) le pilote accomplira, dans un délai de cinq mois, toute période minimale de service requise aux termes des ordres ou directives publiés par le chef d'état-major de la défense aux termes de l'article 15.07 (*Libération volontaire des officiers et militaires du rang ayant suivi des cours subventionnés*) des ORFC;

d) il lui reste au moins cinq années de la période de service actuelle à servir.

(4) **(Montant)** Le pilote reçoit une indemnité provisoire des pilotes d'un montant égal à 75 000 \$, si le 31 décembre 1997, le pilote satisfaisait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) il détenait une commission d'officier depuis moins de neuf années de service à plein temps et rémunéré;

b) il détenait au moins dix-huit années de service à plein temps et rémunéré.

(5) **(Montant)** Le pilote qui, le 31 décembre 1997, détenait une commission d'officier depuis au moins neuf années, mais depuis moins de dix-huit années de service à plein temps et rémunéré, reçoit une indemnité provisoire des pilotes d'un montant égal à 50 000 \$.

(6) **(Versements)** L'indemnité provisoire des pilotes est payable en trois versements égaux, le premier versement devient payable à la date à laquelle l'engagement du pilote est approuvé, les deuxième et troisième versements deviennent payables respectivement au premier et au deuxième anniversaire du paiement du premier versement.

(7) **(Remboursement)** Le pilote qui demeure au sein des Forces canadiennes pour une période minimale de cinq ans, mais qui, suite à des circonstances dont il est responsable, avant l'expiration de la période, ne satisfait plus aux normes de qualification relatives au pilotage d'un aéronef visées par les ordres ou directives publiés par le chef d'état-major de la défense avant l'expiration de la période, rembourse toute

portion payée de l'Indemnité provisoire des pilotes.

(8) **(Reduction)** The Chief of the Defence Staff may, having regard to any special and unforeseen circumstances, authorize a reduction in the amount of the allowance to be refunded under paragraph (7).

(8) **(Réduction)** Le chef d'état-major de la défense peut, eu égard à toutes circonstances exceptionnelles et imprévues, autoriser une réduction du montant de l'indemnité à rembourser aux termes de l'alinéa (7).

**205.52: REPEALED BY TB 830758,
18 SEPTEMBER 2003**

**205.52: ABROGÉ PAR CT 830758,
18 SEPTEMBRE 2003**

205.525 – RECRUITMENT ALLOWANCE

205.525 – INDEMNITÉ DE RECRUTEMENT

(1) **(Purpose)** In order to meet manning shortfalls in understrength military occupations, specific recruitment allowances (RAs) are available as an incentive to attract eligible applicants and provide compensation for the unique skills and qualifications they bring to the Canadian Forces (CF).

(1) **(Objet)** Afin de régler les problèmes de dotation éprouvés dans les groupes professionnels militaires aux effectifs insuffisants, des indemnités de recrutement (IR) sont disponibles comme mesure incitative destinée à attirer des candidats admissibles et pour indemniser ceux et celles qui font profiter les Forces canadiennes (FC) de leurs compétences et qualifications particulières.

(2) **(Understrength military occupations – interpretation)** An understrength non-commissioned member (NCM) military occupation is one where:

(2) **(Groupes professionnels militaires aux effectifs insuffisants – interprétation)** Un effectif insuffisant de militaire du rang (MR) dans un groupe professionnel militaire (GPM) est composé d'une occupation dont, à la fois :

(a) the trained effective strength is equal to or less than 95% of the maximum authorized strength for that military occupation; and

a) l'effectif qualifié en activité dans le GPM est égal ou inférieur à 95 p. 100 de l'effectif maximal autorisé pour le GPM;

(b) the untrained effective strength in the military occupation is insufficient to fill the gap between the trained effective strength and the maximum authorized strength within a period of two years. In determining the untrained effective strength in the military occupation, the average failure rate for the initial military occupation training over the past three years shall be considered.

b) l'effectif non qualifié en activité dans le GPM est insuffisant pour combler en deux ans l'écart entre l'effectif qualifié en activité et l'effectif maximal autorisé. Au moment d'établir l'effectif en activité sans formation au sein du GPM, il faut tenir compte du taux d'échec moyen des trois dernières années pour la formation initiale dans le GPM.

(3) **(Understrength military occupation list)** When an NCM occupation is determined to be understrength, it may be added to the list of understrength occupations published by the Chief of the Defence Staff.

(3) **(Liste des groupes professionnels militaires aux effectifs insuffisants)** Quand un GPM de MR est jugé ayant des effectifs insuffisants, il peut être ajouté à la liste des GPM aux effectifs insuffisants, publiée par le Chef d'état-major de la Défense.

(4) **(Understrength engineering occupations)**

(4) **(Groupes professionnels en génie aux**

When determining whether an engineering officer occupation is understrength, the criteria set out in paragraph (2) shall apply to the group of engineering occupations as a whole rather than to a single occupation.

(5) **(Application)** This instruction applies to an officer or NCM who meets the criteria set out in Table A for each RA subject to the conditions set out in that table.

effectifs insuffisants) Au moment de déterminer si un groupe professionnel en génie a des effectifs insuffisants, les critères établis à l'alinéa (2) doivent être appliqués à la catégorie des groupes professionnels du génie dans son ensemble plutôt qu'à un groupe professionnel particulier.

(5) **(Application)** La présente directive s'applique à un officier ou MR qui satisfait les critères énumérés au tableau A pour chaque IR sous réserve des conditions ci-dessous :

Table A to CBI 205.525

Recruitment Allowance	Applicable To	Condition
Medical Officer	a medical officer who enrolls in the Regular Force as a direct entry officer or who transfers from the Reserve Force to the Regular Force after 1 November 2000 or who transfers from the Reserve Force after 1 April 2002	the officer has not previously served as a medical officer in the Regular Force within three years of the date of their current enrolment or transfer to the Regular Force from the Reserve Force unless they were released from the Regular Force before 1 April 2003
Medical Officer – Basic	a medical officer who enrolls in the Regular Force as a direct entry officer or who transfers from the Reserve Force to the Regular Force after 1 April 2002	the officer has not previously served as a medical officer in the Regular Force within three years of the date of their current enrolment or transfer to the Regular Force from the Reserve Force unless they were released from the Regular Force before 1 April 2003
Medical Officer – Further Service	a medical officer who enrolled in the Regular Force or transferred from the Reserve Force to the Regular Force after 1 April 2002	the officer received the Medical Officer Basic RA upon undertaking to serve in the Regular Force as a medical officer for an initial period of at least two years
Medical Officer – Medical Officer Training Plan (MOTP)	an officer who enrolls in the Regular Force under the MOTP after 1 April 2002	none applicable
Dental Officer - DEO	a dental officer who enrolls in the CF as a direct entry officer after 1 April 1999	the officer has not previously served in the Regular Force as a dental officer
Engineering Officer	after 31 January 2002, an officer who enrolls in the Regular Force as a direct entry officer, or an officer or NCM of the Reserve Force who transfers into a Regular Force engineering officer occupation, or a NCM who is granted a commission and enters an engineering officer occupation	the officer has not served in the Regular Force at any time during the three-year period prior to the date of enrollment or transfer, unless the officer was released or transferred to the Reserve Force prior to 1 February 2002, or the NCM became an officer of the Regular Force after 31 January 2002 with no component transfer
Post-Secondary Diploma or Certificate – NCM, and Civilian Trade Qualified – NCM	after 31 July 2001, a NCM who enrolls in the Regular Force, or an officer or NCM of the Reserve Force who transfers to the Regular Force as a NCM	the NCM has not served in the Regular Force at any time during the three-year period prior to the date of enrolment or transfer unless they were released or transferred to the Reserve Force prior to 1 August 2001
Military Occupation Qualified – NCM	after 31 July 2001, a NCM who enrolls in the Regular Force, or an officer or NCM of the Reserve Force who transfers to the Regular Force as a NCM	the NCM must have previously served in the CF, but not have served in the Regular Force at any time during the three-year period prior to the date of enrolment or transfer unless they were released or transferred to the Reserve Force prior to 1 August 2001

(CDS 8 Jan 04, effective 18 Sep 03)

Tableau A à la DRAS 205.525

Indemnité de Recrutement	Applicable à	Conditions d'admissibilité
Médecin militaire	un médecin militaire qui s'enrôle dans la Force régulière dans le cadre du Programme d'enrôlement direct d'officier après le 1 ^{er} novembre 2000 ou transféré de la Force de réserve à la Force régulière après 1 ^{er} avril 2002	n'a jamais servi dans la Force régulière à titre de médecin militaire au cours des trois années précédant la date de l'enrôlement ou du transfert de la Force de réserve à la Force régulière à moins que la libération de l'officier de la Force régulière ait eu lieu avant le 1 ^{er} avril 2003
Cours élémentaire – Médecin militaire	un médecin militaire qui s'enrôle dans la Force régulière dans le cadre du Programme d'enrôlement direct d'officier ou transféré de la Force de réserve à la Force régulière après 1 ^{er} avril 2002	n'a jamais servi dans la Force régulière à titre de médecin militaire au cours des trois années précédant la date de l'enrôlement ou du transfert de la Force de réserve à la Force régulière à moins que la libération de l'officier de la Force régulière ait eu lieu avant le 1 ^{er} avril 2003
Service supplémentaire – Médecin militaire	Un médecin militaire qui s'enrôle dans la Force régulière ou transféré de la Force de réserve à la Force régulière après 1 ^{er} avril 2002	a reçu le premier versement de l'IR en s'engageant à servir comme médecin militaire dans la Force régulière pour une période initiale d'au moins deux ans
Programme de formation des médecins militaires (PFMM)	un officier qui s'enrôle dans la Force régulière dans le cadre du PFMM après 1 ^{er} avril 2002	sans objet
PEDO - Dentiste militaire	un dentiste militaire qui s'enrôle dans la Force régulière dans le cadre du Programme d'enrôlement direct d'officier après 1 ^{er} avril 1999	ne s'est jamais enrôlé dans la Force régulière à titre de dentiste militaire
Officier ingénieur	un officier qui s'enrôle dans la Force régulière dans le cadre du Programme d'enrôlement direct d'officier, un officier ou MR de la Force de réserve transféré dans un groupe professionnel en génie de la Force régulière ou un MR de la Force régulière qui reçoit sa commission d'officier et qui se joint à un groupe professionnel en génie après le 31 janvier 2002	n'a jamais servi dans la Force régulière au cours des trois années précédant la date d'enrôlement ou du transfert à moins que l'officier n'ait été libéré ou transféré dans la Force de réserve avant le 1 ^{er} février 2002 ou la personne n'ait été un MR de la Force régulière devenu officier de la Force régulière après le 31 janvier 2002 et n'ayant pas transféré de catégorie de service
Diplôme ou certificat post-secondaires – MR, ou Qualification professionnelle civile – MR	un MR qui s'enrôle dans la Force régulière ou un officier ou un MR de la Force de réserve qui est transféré comme MR dans la Force régulière après le 31 juillet 2001	n'a jamais servi dans la Force régulière au cours des trois années précédant la date d'enrôlement ou du transfert à moins que la personne n'ait été libérée ou transférée dans la Force de réserve après le 1 ^{er} août 2001
Qualification professionnelle militaire – MR	un MR qui s'enrôle dans la Force régulière ou un officier ou un MR de la Force de réserve qui est transféré comme MR dans la Force régulière après le 31 juillet 2001	le MR doit avoir servi antérieurement dans les FC mais ne doit pas avoir servi dans la Force régulière au cours des trois années précédant la date d'enrôlement ou du transfert à moins que la personne n'ait été libérée ou transférée dans la Force de réserve après le 1 ^{er} août 2001

(CEMD 8 jan 04, en vigueur le 18 septembre 2003)

(6) **(Eligibility)** An officer or NCM to whom this instruction applies is eligible to receive a RA if they have not previously received a RA from the CF and they meet the eligibility criteria set out in Table B .

(6) **(Admissibilité)** Un officier ou MR à qui s'applique la présente directive, peut obtenir une indemnité de recrutement, à condition de ne pas avoir déjà reçu une indemnité des FC et de satisfaire aux exigences d'admissibilité énumérées au tableau B.

Table B to CBI 205.525

Recruitment Allowance	Qualification Required on Date of Enrolment or Transfer	Minimum Period of Service in Regular Force Undertaken in Writing	Additional Criteria
Medical Officer	a license to carry out the unrestricted practice of medicine in a Canadian province or territory	four years as a medical officer from the date of enrolment or transfer	none applicable
Medical Officer – Basic	a license to carry out the unrestricted practice of medicine in a Canadian province or territory	two years as a medical officer from the date of enrolment or transfer	none applicable-
Medical Officer – Further Service	a license to carry out the unrestricted practice of medicine in a Canadian province or territory	having received a Medical Officer – Basic RA on an undertaking to serve at least two years as a medical officer in the Regular Force, gives an additional undertaking, prior to the expiration of the initial two-year period of service, to serve a further two years in the Regular Force as a medical officer	none applicable
Medical Officer – MOTP	none applicable	four years as a medical officer after being licensed to carry out the unrestricted practice of medicine in a Canadian province or territory	none applicable
Dental Officer – DEO	a license to carry out the unrestricted practice of dentistry in a Canadian province or territory	four years as a dental officer from the date of enrolment	the officer must successfully complete Basic Officer Training
Engineering Officer	an engineering or science university degree that is recognized by a Canadian university and that is suitable for entry into the engineering occupation	four years as an engineering officer from the date of enrolment or transfer or, in the case of a former NCM of the Regular Force, the date on which the member became an engineering officer of the Regular Force	the officer must successfully complete Regular Force Basic Officer Training or its equivalent prior to the first installment payment date
Post-Secondary Diploma or Certificate – NCM Military Occupation Qualified – NCM Civilian Trade Qualified – NCM	a qualification that is considered relevant to the assigned occupation as determined by the Chief of the Defence Staff, the general criteria of which is set out at paragraph (7)	three years from the date of enrolment or transfer as a NCM in the occupation to which they are assigned on enrolment or transfer	the NCM is assigned to a military occupation that, on the date of enrolment or transfer is on the understrength military occupation list; and has successfully completed Regular Force basic training or its equivalent prior to the first installment payment date

Tableau B à la DRAS 205.525

Indemnité de Recrutement	Qualifications requises lors de l'enrôlement ou du transfert	Certificat d'acceptation écrite de la période de service minimale requise dans la Force régulière	Critères additionnels
Médecin militaire	un brevet pour pratiquer sans restriction la médecine dans un territoire ou une province du Canada	quatre ans en tant que médecin militaire, à partir de la date d'enrôlement ou du transfert	sans objet
Cours élémentaire – Médecin militaire	un brevet pour pratiquer sans restriction la médecine dans un territoire ou une province du Canada	deux ans en tant que médecin militaire, à partir de la date d'enrôlement ou du transfert	sans objet
Service supplémentaire – Médecin militaire	un brevet pour pratiquer sans restriction la médecine dans un territoire ou une province du Canada	a reçu le versement initial de l'indemnité de recrutement de médecin militaire lors de l'engagement à servir pour une période de deux ans comme médecin militaire dans la Force régulière et s'engage avant la fin de la période initiale de deux ans à servir pour une période additionnelle de deux ans dans la Force régulière comme médecin militaire.	sans objet
PFMM – Médecin militaire	sans objet	quatre ans après l'obtention d'un brevet pour pratiquer sans restriction la médecine dans un territoire ou une province du Canada	sans objet
PEDO - Dentiste militaire	un brevet pour pratiquer sans restriction la médecine dentaire dans un territoire ou une province du Canada	quatre ans en tant que dentiste militaire, à partir de la date d'enrôlement	l'officier doit avoir suivi avec succès la formation de base des officiers de la Force régulière
Officier ingénieur	diplôme en génie ou en science reconnu par une université canadienne et répondant aux exigences de ce groupe professionnel	quatre ans dans un groupe professionnel en génie à compter de la date d'enrôlement, du transfert, ou, dans le cas d'un ancien MR de la Force régulière, la date à laquelle le militaire est devenu un officier ingénieur de la Force régulière	l'officier doit avoir suivi avec succès la formation de base des officiers de la Force régulière ou l'équivalent avant la date du premier versement
Diplôme ou certificat d'études post-secondaires – MR, Qualification professionnelle civile – MR, Qualification professionnelle militaire – MR	une qualification jugée pertinente concernant le groupe professionnel attribué et déterminé par le Chef d'état-major de la Défense dont les critères sont énoncés à l'alinéa (7)	trois ans à partir de la date d'enrôlement ou du transfert dans la Force régulière comme MR dans le groupe professionnel auquel il est affecté	être affecté à un GPM qui, à la date d'enrôlement ou de transfert, est inscrit sur la liste des groupes professionnels militaires aux effectifs insuffisants, et avoir réussi la formation de base des MR de la Force régulière ou l'équivalent avant la date du premier versement

(7) **(NCM qualifications)** The list of acceptable qualifications for an NCM RA is set out at Table C. If the NCM is eligible for more than one type of RA due to the qualifications they possess at the time of enrolment or transfer, they may choose which one of the NCM RAs they receive.

(7) **(Qualifications pour les MR)** La liste des qualifications et titres de compétence acceptables pour une IR des MR est établie au tableau C. Si un MR est admissible à plus d'un IR en raison des qualifications qu'il possède le jour de l'enrôlement ou du transfert, il peut choisir l'IR du MR qui lui sera remis.

Table C to CBI 205.525

NCM RA	Acceptable Qualification
Post-Secondary Diploma or Certificate	a diploma or certificate that is awarded by a Canadian post-secondary educational institution in a program of study that corresponds to a significant part of the initial occupation training of the understrength military occupation
Civilian Trade Qualified	a technical or vocational qualification for which the practical work experience to obtain the qualification is equivalent to the advanced occupation training of the understrength military occupation
Military Occupation Qualified	the equivalent of the advanced military occupation training currently required for the assigned occupation

Tableau C à la DRAS 205.525

Indemnité de Recrutement	Qualifications acceptables
Diplôme ou certificat post-secondaires	un diplôme ou un certificat décerné par un établissement d'enseignement post-secondaire canadien après avoir suivi un programme d'études correspondant à une portion importante de la formation professionnelle initiale dans le GPM aux effectifs insuffisants
Qualification professionnelle civile	une qualification technique ou professionnelle pour laquelle l'expérience pratique de travail requise pour obtenir le titre de compétence équivaut à la formation professionnelle avancée dans le GPM aux effectifs insuffisants
Qualification professionnelle militaire	l'équivalent de la formation professionnelle avancée dans le GPM actuellement exigée pour la profession désignée

(8) **(Amount of allowance)** Provided all other conditions are met, and subject to paragraph (9), the amount and condition of payment of each allowance is set out in Table D.

(8) **(Montant de l'indemnité)** Sous réserve que toutes les autres conditions aient été remplies et des dispositions de l'alinéa (9), le montant et les modalités de versement de chaque indemnité sont énumérés dans le Tableau D.

Table D to CBI 205.525

Recruitment Allowance	Amount	Method of Payment	Timing of Payment	Payment Condition
Medical Officer	\$225,000	lump sum	on the day of enrolment or transfer	none applicable
Medical Officer – Basic	\$80,000	lump sum	on the day of enrolment or transfer	none applicable
Medical Officer – Further Service	\$100,000	lump sum	on the day the officer extends their initial two year undertaking to serve to a total of four years from the date of enrolment or transfer	none applicable
Medical Officer – MOTP		lump sum	on the day of enrolment	the number of months of subsidized training that the officer must undergo prior to being licensed is
	\$40,000			over 48 months
	\$75,000			48 months or less
	\$110,000			36 months or less
	\$150,000			24 months or less
\$180,000			12 months or less	
Dental Officer - DEO	\$25,000	lump sum	on successful completion of Basic Officer Training	none applicable
Engineering Officer	\$40,000	two installments	the first installment, in the amount of \$25,000, is payable on the date on which the officer meets all eligibility criteria	none applicable
			the second installment, in the amount of \$15,000, is payable 24 months after the first installment	the officer is still serving in the Regular Force as an officer in an engineering occupation
Post-Secondary Diploma or Certificate – NCM	\$10,000	two equal installments	the first installment, in the amount of \$5,000, is payable on the date on which the member meets all eligibility criteria	none applicable
			the second installment, in the amount of \$5,000, is payable 12 months after the first installment	the member is still serving in the Regular Force as a non-commissioned member in the assigned understrength occupation
Civilian Trade Qualified – NCM or Military Occupation Qualified – NCM	\$20,000	two equal installments	the first installment, in the amount of \$10,000, is payable on the date on which the member meets all eligibility criteria	none applicable
			the second installment, in the amount of \$10,000, is payable 12 months after the first installment	the member is still serving in the Regular Force as a non-commissioned member in the assigned understrength occupation

Tableau D à la DRAS 205.525

Indemnités De Recrutement	Montant	Mode de paiement	Choix du moment	Condition de paiement
Médecin militaire	225 000 \$	montant forfaitaire	le jour de l'enrôlement ou du transfert	sans objet
Cours élémentaire – Médecin militaire	80 000 \$	montant forfaitaire	le jour de l'enrôlement ou du transfert	sans objet
Service supplémentaire – Médecin militaire	100 000 \$	montant forfaitaire	le jour où l'officier s'engage à prolonger sa période initiale de deux ans et de servir un total de quatre ans à compter de la date d'enrôlement ou du transfert	sans objet
PFMM – Médecin militaire		montant forfaitaire	le jour de l'enrôlement ou du transfert	le nombre de mois de formation subventionnée que l'officier doit suivre avant d'obtenir son permis d'exercer est...
	40 000 \$			plus de 48 mois
	75 000 \$			48 mois ou moins
	110 000 \$			36 mois ou moins
	150 000 \$			24 mois ou moins
	180 000 \$			12 mois ou moins
PEDO - Dentiste militaire	25 000 \$	montant forfaitaire	après avoir réussi la formation de base des officiers	sans objet
Officier ingénieur	40 000 \$	deux versements	le premier versement de 25 000 \$ est payable le jour où l'officier remplit toutes les conditions d'admissibilité	sans objet
			le deuxième versement de 15 000 \$ est payable 24 mois après le jour du premier versement	l'officier est toujours en service comme officier pour la Force régulière en tant qu'officier ingénieur
Diplôme ou certificat postsecondaires – MR	10 000 \$	deux versements égaux	le premier versement de 5 000 \$ est payable le jour où le militaire remplit toutes les conditions d'admissibilité	sans objet
			le deuxième versement de 5 000 \$ est payable 12 mois après le jour du premier versement	le militaire est toujours en service comme MR dans la Force régulière dans le groupe professionnel désigné aux effectifs insuffisants
Qualification professionnelle civile – MR, ou Qualification professionnelle militaire – MR	20 000 \$	deux versements égaux	le premier versement de 10 000 \$ est payable le jour où le militaire remplit toutes les conditions d'admissibilité	sans objet
			le deuxième versement de 10 000 \$ est payable 12 mois après le jour du premier versement	le militaire est toujours en service comme MR dans la Force régulière dans le groupe professionnel aux effectifs insuffisants

(9) **(Previous financial assistance)** Subject to the transitional provision set out at paragraph

(9) **(Aide financière antérieure)** Sous réserve des dispositions transitoires énoncées à l'alinéa (15),

(15), the amount of RA shall be reduced if an officer or NCM has received previous financial assistance from the CF to obtain the qualification referred to in Table B. The revised amount of RA payable shall be determined as follows:

(a) if a previous undertaking to serve incurred as a result of the receipt of financial assistance has been completed, or has been repaid, or a memorandum of understanding to repay has been signed, in accordance with the terms and conditions set out in QR&O 15.07 (*Voluntary Release After Subsidized Education or Training*) the total amount of the RA is payable; and

(b) if no undertaking to serve was required but the financial assistance was provided to directly assist the applicant in obtaining the qualification related to the occupation, then a reduced RA equal to the total amount of the RA less the amount of the financial assistance provided is payable.

(10) **(Conditions of payment)** The conditions for payment of the reduced RA are the same as set out in Table D. If the payment is to be made in installments, the following formula will be used to calculate the revised installments

Original Amount of First Instalment	-	<u>Amount of Assistance Received</u> 2	=	Revised First Instalment
+				
Original Amount of Second Instalment	-	<u>Amount of Assistance Received</u> 2	=	Revised Second Instalment
=				
Total RA	-	Total Assistance Received	=	Total Revised RA

Montant initial du premier versement	-	<u>montant de l'aide reçue</u> 2	=	premier versement révisé
+				
Montant initial du second versement	-	<u>montant de l'aide reçue</u> 2	=	deuxième versement révisé
=				
IR globale	-	aide totale reçue	=	IR globale révisée

(11) **(Repayment of RA)** If, because of factors

lorsqu'un officier ou MR a déjà eu droit à l'aide financière des FC pour obtenir un titre de compétence énuméré au tableau B, il peut bénéficier d'une IR réduite qui lui est versée selon les modalités suivantes :

a) si une dette de service antérieure contractée en raison de l'aide financière fournie a été amortie sous la forme de temps passé en service ou d'un remboursement en argent, ou un protocole d'entente a été signé selon les modalités visés à l'article 15.07 des ORFC (*Libération volontaire des officiers et militaires du rang ayant suivi des cours subventionnés*) le montant global de l'IR est payable;

b) si aucune obligation de servir n'est requise mais que l'aide financière a été fournie pour aider directement le candidat à obtenir le diplôme requis ou tout autre titre de compétence pertinente pour la profession, une IR réduite égale au montant global de l'IR moins le montant de l'aide financière accordée est payable.

(10) **(Modalités de versement)** Les modalités de versement réduites de l'IR sont les mêmes que celles énumérées au tableau D. Si la somme doit être remise par versements, on utilise la formule fournie dans le présent tableau pour calculer les versements révisés :

(11) **(Remboursement de l'indemnité)** Si un

within their control, an officer or NCM does not complete their minimum period of service for the reasons set out below, the officer or NCM shall repay that portion of the RA received as determined by the formula at paragraph (12):

officier ou MR, pour une raison sous son contrôle, ne termine pas la période minimale pour laquelle il s'était engagé à servir, pour l'un ou l'autre des motifs énumérés ci-dessous, l'officier ou le MR doit rembourser la portion de l'IR qu'il a reçue, qui est calculée avec la formule énoncée à l'alinéa (12) :

(a) a medical officer becomes no longer qualified to practice medicine in one of the Canadian provinces or territories;

a) un médecin militaire n'est plus autorisé à pratiquer la médecine dans un territoire ou une province du Canada;

(b) a dental officer becomes no longer qualified to practice dentistry in one of the Canadian provinces or territories;

b) un dentiste militaire n'est plus autorisé à pratiquer la médecine dentaire dans un territoire ou une province du Canada;

(c) an engineering officer voluntarily transfers to a non-engineering occupation;

c) un officier ingénieur est volontairement transféré dans une profession qui n'est pas apparentée au génie;

(d) an NCM voluntarily transfers out of the understrength occupation assigned to them on enrolment or transfer;

d) un MR est volontairement transféré à l'extérieur du groupe professionnel aux effectifs insuffisants qui lui avait été attribué au moment de l'enrôlement ou du transfert;

(e) an officer or NCM voluntarily releases from the CF under item 4 of QR&O article 15.01 (*Release of Officers and Non-commissioned Members*); or

e) un officier ou MR est volontairement libéré des FC en vertu du numéro 4 de l'article 15.01 des ORFC (*Libération des officiers et militaires du rang*);

(f) an officer or NCM is compulsorily released for reason under items 1, 2 or 5(f) of QR&O article 15.01.

f) un officier ou MR doit se soumettre à une libération obligatoire pour un motif énoncé aux numéros 1, 2 ou 5(f) de l'article 15.01 des ORFC.

(12) **(Repayment formula)** -If a member does not complete their period of service, the amount of RA that shall be repaid is calculated as follows:

(12) **(Formule de remboursement)** La formule ci-dessous est utilisée pour calculer le remboursement d'IR auquel est tenu un militaire qui ne termine pas sa période de service :

total amount of allowance received	X	months of service remaining ÷ total months of period of service	=	repayment amount
------------------------------------	---	---	---	------------------

montant global de l'allocation reçue	X	nombre de mois de service restants ÷ nombre total de mois dans la période de service	=	montant du remboursement
--------------------------------------	---	--	---	--------------------------

Note

Nota

For the purposes of this paragraph, part of a month shall be considered a full month.

Aux fins de cet alinéa, une portion de mois est comptée comme un mois complet.

(13) (Full repayment – MOTP)

Notwithstanding paragraph (12), an officer who receives a Medical Officer - MOTP RA under this instruction, but fails to become licensed to carry out the unrestricted practice of medicine in a Canadian province or territory within six months of the conclusion of the period of MOTP subsidization, shall repay the entire amount of the allowance

(14) (Repayment waived) If an officer or NCM, before the expiration of the period of service they have undertaken to serve, no longer serves in the Regular Force, the requirement to repay the allowance shall be waived if the member:

(a) is granted a voluntary release for compassionate reasons (see QR&O 15.071 (*Voluntary Release After Receiving a Recruitment Allowance*));

(b) is compulsorily released for reasons other than items 1, 2 or 5(f) of QR&O article 15.01; or

(c) is compulsorily transferred to another occupation.

(15) (Transitional Provision) An officer or NCM who first became entitled to an RA at any time prior to 1 October 2003, under one of the CBIs listed in this paragraph, shall continue to be subject to the terms and conditions set out in that CBI as it existed at the time of their enrolment or transfer:

(a) CBI 205.52 (*Medical Officer Direct Entry Recruitment Allowance*);

(b) CBI 205.53 (*Dental Officer Direct Entry Recruitment Allowance*);

(c) CBI 205.531 (*Recruitment Allowance – Post-Secondary Diploma or Certificate – Non-commissioned Members*);

(d) CBI 205.532 (*Recruitment Allowance – Civilian Trade Qualified Non-commissioned Members*);

(e) CBI 205.533 (*Recruitment Allowance – Military Occupation Qualified Non-*

(13) (Remboursement complet – PFMM)

Malgré l'alinéa (12), un officier qui bénéficie d'une IR liée à un PFMM en vertu de la présente directive, mais qui n'arrive pas à obtenir un brevet pour pratiquer la médecine dans un des territoires ou provinces du Canada dans les six mois suivant la fin de la période de financement du PFMM, est tenu de rembourser la totalité de l'indemnité.

(14) (Exonération de remboursement) Si un officier ou MR qui, avant la date d'expiration de la période de service à laquelle le militaire s'était engagé, ne sert plus au sein de la Force régulière, peut être dispensé de rembourser l'allocation s'il remplit l'une des conditions suivantes :

a) est libéré sur une base volontaire pour des raisons d'ordre humanitaire; (voir l'ORFC 15.071 (*Libération volontaire après avoir reçu une indemnité de recrutement*));

b) est libéré obligatoirement pour des raisons autres que le numéro 1, 2 ou 5 (f) de l'article 15.01 des ORFC;

c) est d'une quelconque façon obligé d'être transféré dans une autre profession;

(15) (Dispositions transitoires) Un officier ou MR qui a droit à une IR avant le 1^{er} octobre 2003 sous l'autorité d'une des DRAS citées dans cet alinéa, continuera d'être assujettie aux modalités des DRAS qui existaient au moment de leur enrôlement ou transfert :

a) DRAS 205.52 (*Indemnité de recrutement direct des médecins militaires*);

b) DRAS 205.53 (*Indemnité de recrutement direct des dentistes militaires*);

c) DRAS 205.531 (*Indemnité de recrutement des militaires du rang - diplôme ou certificat post-secondaire*);

d) DRAS 205.532 (*Indemnité de recrutement des militaires du rang possédant une qualification professionnelle civile*);

e) DRAS 205.533 (*Indemnité de recrutement des militaires du rang qualifiés dans un groupe*

commissioned Members); and

professionnel militaire);

(f) CBI 205.535 (*Recruitment Allowance – Engineering Officers*).

f) DRAS 205.535 (*Indemnité de recrutement des officiers ingénieurs*).

(16) (**Termination of allowance**) This instruction applies to a person eligible for the Engineering Officer RA before 1 April 2006.

(16) (**Cessation de l'indemnité**) La présente directive s'applique aux personnes admissibles à l'IR des officiers ingénieurs avant le 1^{er} avril 2006.

(TB # 830758, effective 18 Sept 03)

(CT # 830758, en vigueur le 18 septembre 2003)

205.53: REPEALED BY TB 830758 ON 18 SEPTEMBER 2003

205.53: ABROGÉ PAR CT 830758 DU 18 SEPTEMBRE 2003

205.531: REPEALED BY TB 830758 ON 18 SEPTEMBRE 2003

205.531: ABROGÉ PAR CT 830758 DU 18 SEPTEMBRE 2003

205.532: REPEALED BY TB 830758 ON 18 SEPTEMBER 2003

205.532: ABROGÉ PAR CT 830758 DU 18 SEPTEMBRE 2003

205.533: REPEALED BY TB 830758 ON 18 SEPTEMBER 2003

205.533: ABROGÉ PAR CT 830758 DU 18 SEPTEMBRE 2003

205.534: REPEALED BY TB 830758 ON 18 SEPTEMBER 2003

205.534: ABROGÉ PAR CT 830758 DU 18 SEPTEMBRE 2003

205.535: REPEALED BY TB 830758 ON 18 SEPTEMBER 2003

205.535: ABROGÉ PAR CT 830758 DU 18 SEPTEMBRE 2003

SECTION 4 – CLOTHING ALLOWANCES

SECTION 4 – INDEMNITÉS D'HABILLEMENT

205.54 – CLOTHING UPKEEP ALLOWANCE

205.54 – INDEMNITÉ D'ENTRETIEN DE L'HABILLEMENT

(1) (**Definition**) In this instruction, “operational theatre” means an area or location so designated by the Minister.

(1) (**Définition**) Aux fins de la présente directive, « théâtre opérationnel » s'entend d'un lieu ou d'un endroit ainsi désigné par le ministre.

(2) (**Application**) This instruction applies to an officer or non-commissioned member of the Regular Force.

(2) (**Application**) La présente directive s'applique à un officier ou militaire du rang de la force régulière.

(3) (**Entitlement**) Subject to paragraphs (5) and (6) and CBI 205.57 (*Civilian Clothing Allowance*), Clothing Upkeep Allowance is payable to enable an officer or non-commissioned member to maintain the basic kit clothing in the following circumstances:

(3) (**Droit à l'indemnité**) Sous réserve des alinéa (5) et (6) et de la DRAS 205.57 (*Indemnité de vêtements civils*), l'indemnité d'entretien de l'habillement est versée, afin de permettre à un officier ou militaire du rang d'entretenir ses principaux effets d'habillement, dans les circonstances suivantes :

(a) to an officer of the Regular Force if the officer is an

a) à un officier de la force régulière s'il s'agit d'un:

(i) officer commissioned on enrolment, re-enrolment or promotion from the rank of officer cadet, commencing one year after the day on which the officer commenced full-time paid service as a commissioned officer,

(ii) officer commissioned directly from the rank of chief warrant officer or below, commencing from the day of the officer's commissioning or one year after the day on which the officer commenced full-time paid service, whichever is the later, or

(iii) officer cadet appointed to that rank under the Commissioning from the Ranks Plan, commencing from the day of their appointment to the rank of officer cadet;

(b) to a non-commissioned member of the Regular Force, commencing one year after the day on which the member commenced full-time paid service following the member's enrolment or re-enrolment.

(c) Repealed by CDS 20 May 03 effective 1 Jul 03

(4) **(Rate of allowance)** An officer or non-commissioned member receives the monthly rate of Clothing Upkeep Allowance as follows:

(a) in the case of a female member, \$20.73; or

(b) in the case of a male member, \$17.05.

(5) **(No free basic clothing kit)** An officer or non-commissioned member who, in orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff, is not entitled to receive a free basic clothing kit issue on re-enrolment, is entitled to Clothing Upkeep Allowance commencing from the day on which the member recommences full-time paid service following re-enrolment.

(6) **(Limitations and conditions of payment)** Clothing Upkeep Allowance shall

(i) officier qui a obtenu son brevet par suite de son enrôlement, ré-enrôlement ou sa promotion du grade d'élève-officier, un an après la date à laquelle l'officier a commencé son service rémunéré à plein temps comme officier commissionné,

(ii) officier sorti du rang qui détenait le grade d'adjudant-chef ou un grade inférieur, à compter de la date à laquelle l'officier a commencé son service rémunéré à plein temps, selon la plus rapprochée de ces deux dates,

(iii) élève-officier qui a été nommé à ce grade dans le cadre du Programme d'intégration (Officiers sortis du rang), à compter de la date de sa nomination au grade d'élève-officier;

b) un militaire du rang de la force régulière, un an après la date à laquelle le militaire a commencé son service rémunéré à plein temps à la suite de son enrôlement ou de son ré-enrôlement.

(c) Abrogé par CEMD 20 mai 03, en vigueur le 1^{er} juillet 03

(4) **(Taux de l'indemnité)** Un officier ou militaire du rang reçoit l'indemnité d'entretien de l'habillement au taux mensuel suivant :

a) 20,73 \$ s'il s'agit d'une femme;

b) 17,05 \$ s'il s'agit d'un homme.

(5) **(Principaux effets d'habillement non gratuits)** Un officier ou militaire du rang qui n'a pas droit, aux termes des ordres ou directives publiés par le chef d'état-major de la défense, de recevoir gratuitement ses principaux effets d'habillement lors de son ré-enrôlement, a droit à une indemnité d'entretien de l'habillement à compter de la date à laquelle le militaire recommence son service rémunéré à plein temps à la suite de son ré-enrôlement.

(6) **(Restrictions et conditions de versement)** L'indemnité d'entretien de l'habillement :

(a) subject to sub-subparagraphs (b)(i) and (vi), be paid during a period of detention; and

(b) not be paid for any period of

(i) service in an operational theatre when clothing is issued on a replacement basis,

(ii) service as an officer cadet to whom clothing is issued on a replacement basis,

(iii) imprisonment in a civil prison,

(iv) leave without pay,

(v) rehabilitation leave, or

(vi) hospitalization in excess of 90 days if hospital clothing is provided.

(CDS 29 Mar 04)

205.55 – REPEALED BY CDS 29 MAR 04

205.56 – REPEALED BY CDS 29 MAR 04

205.57 – CIVILIAN CLOTHING ALLOWANCE (CCA)

(1) **(General Eligibility)** Subject to paragraphs (2) and (3), an officer or non-commissioned member of the Regular Force or Reserve Force is entitled to a Civilian Clothing Allowance at the monthly rate of \$43.90 when

(a) posted with an investigation unit to a position that is designated by the Minister for the purpose of this instruction (CCA – Investigation); or

(b) filling a position designated by the Minister for the purpose of this instruction

a) est, sous réserve des sous-sous-alinéas b)(i) et (vi), payée, pendant une période de détention;

b) n'est pas payée pour toute période :

(i) de service sur un théâtre opérationnel où l'on pourvoit au remplacement des articles d'habillement,

(ii) de service en tant qu'élève-officier pour qui l'on pourvoit au remplacement des articles d'habillement,

(iii) d'emprisonnement dans une prison civile,

(iv) de congé sans solde,

(v) de congé de réadaptation,

(vi) d'hospitalisation de plus de 90 jours, si le militaire reçoit des vêtements d'hôpital.

(CEMD 20 mars 04)

205.55 – ABROGÉ PAR CEMD 29 MARS 04

205.56 – ABROGÉ PAR CEMD 29 MARS 04

205.57 – INDEMNITÉ DE VÊTEMENTS CIVILS (IVC)

(1) **(Admissibilité générale)** Sous réserve des alinéas (2) et (3), un officier ou militaire du rang de la Force régulière ou de la Force de réserve a droit à une indemnité de vêtements civils au taux mensuel de 43,90 \$ quand

a) il est en service avec une unité d'enquêtes à un poste désigné par le Ministre aux fins de la présente directive (IVC – Enquêtes);

b) il occupe un poste désigné par le Ministre aux fins de la présente directive (IVC – Cas

(CCA – Exceptional Circumstances).

(2) **(Eligibility Criteria)** To be eligible for payment of CCA, a member must be required to wear civilian clothes for at least 50 per cent of the member's working hours for a period of at least one-year duration. Secondment, temporary duty and/or attachment to a designated position do not create an automatic entitlement.

(3) **(Eligibility – CCA – Exceptional Circumstances)** For the purpose of paragraph (1)(b), and, where appropriate, subject to confirmation by an outside department/unit that the wearing of civilian clothes is a job requirement, a member may be eligible for payment of CCA – Exceptional Circumstances, while serving in a designated position

(a) overseas with Allied forces whose regulations prohibit the wearing of uniform dress;

(b) overseas in locations where terrorist activities are prevalent;

(c) as a Defence Attaché or a Defence Attaché's assistant who, due to the sensitive nature of the duty, is required to wear civilian clothes on a continuous basis; or

(d) in units where they are required to wear civilian clothes on a continuous basis for other than security reasons.

(4) **(Limitation)** An officer or non-commissioned member who is receiving CCA under this instruction is not entitled to the benefits under CBI 205.54 (*Clothing Upkeep Allowance*).

(5) **(Commencement and Cessation)** Entitlement to CCA commences on the date the member reports for duty in a CCA designated position where the requirement to wear civilian clothing is established. Unless the Chief of Defence Staff otherwise directs, CCA shall not be paid for any period as follows:

(a) beyond the date for which a member who has been entitled to CCA

exceptionnels).

(2) **(Critères d'admissibilité)** Pour être admissible au paiement de l'IVC, le militaire doit être obligé de porter des vêtements civils pendant au moins 50 p. 100 de ses heures de travail, et ce, pendant au moins un an. Le détachement, le service temporaire et/ou l'affectation à un poste désigné ne suffisent pas à établir une admissibilité automatique.

(3) **(Admissibilité – IVC – Cas exceptionnels)** Aux fins de l'alinéa 1 b) et, lorsque c'est approprié, sous réserve d'une confirmation par une direction/unité extérieure selon laquelle le port de vêtements civils constitue une exigence du poste, le militaire peut être admissible au paiement de l'IVC – Cas exceptionnels, lorsqu'il est en service à un poste désigné

a) à l'étranger auprès de forces alliées dont les règlements interdisent le port de l'uniforme militaire;

b) en un lieu à l'étranger où les activités terroristes sont très répandues;

c) à titre d'attaché militaire ou d'attaché militaire adjoint qui, en raison de la nature délicate des fonctions, doit porter en tout temps des vêtements civils;

d) au sein d'unités où le port des vêtements civils est exigé en tout temps pour des raisons autres que des raisons de sécurité.

(4) **(Restriction)** L'officier ou le militaire du rang qui reçoit l'IVC en vertu de la présente instruction n'est pas admissible aux avantages en vertu de la DRAS 205.54 (*Indemnité d'entretien de l'habillement*).

(5) **(Début et fin de la période d'admissibilité)** L'admissibilité à l'IVC débute à la date où le militaire se présente à un poste désigné où il est obligatoire de porter des vêtements civils. À moins d'un avis contraire de la part du Chef d'état-major de la Défense, l'IVC ne sera pas remboursée pour toute période :

a) au-delà de la date à laquelle le militaire qui avait droit à l'IVC

- | | |
|---|---|
| (i) ceases to fill a CCA designated position, or | i. cesse d'occuper un poste désigné donnant droit à l'IVC, |
| (ii) ceases to wear civilian clothing; | ii. cesse de porter des vêtements civils; |
| (b) service in an operational theatre where civilian clothing is either provided by the Crown or paid for by the Crown; | b) de service dans un théâtre opérationnel où les vêtements civils sont fournis par l'État ou payés par l'État; |
| (c) service in an operational theatre where military clothing is worn; | c) de service dans un théâtre opérationnel où les vêtements militaires sont portés; |
| (d) imprisonment in a civil prison; | d) d'emprisonnement dans une prison civile; |
| (e) detention or imprisonment in a service prison; | e) de détention ou d'emprisonnement dans une prison militaire; |
| (f) leave without pay; | f) de congé sans solde; |
| (g) rehabilitation leave; or | g) de congé de réadaptation; |
| (h) hospitalization in excess of 90 days if hospital clothing is provided. | h) d'hospitalisation dépassant 90 jours si le militaire reçoit des vêtements d'hôpital. |

Where a member's CCA was ceased pursuant to this paragraph, entitlement resumes on the day following the day on which the specified condition no longer exists.

Lorsque l'IVC du militaire prend fin en vertu du présent paragraphe, l'admissibilité reprend le jour suivant celui où la situation particulière cesse d'exister.

NOTE – In the case of a member entitled to CCA who is sent to service detention or prison, the member's CCA shall cease on the day prior to the first day of service detention or imprisonment. Entitlement under CBI 205.54 (*Clothing Upkeep Allowance*) shall start the first day of detention or imprisonment. If the member recommences entitlement to CCA subsequent to the detention or imprisonment, CUA will be ceased and CCA started.

NOTA – Dans le cas d'un militaire admissible à l'IVC qui est envoyé en détention ou en prison militaire, l'IVC doit cesser le jour précédant la première journée de détention ou d'emprisonnement. L'admissibilité en vertu de la DRAS CBI 205.54 (*Indemnité d'entretien de l'habillement – IEH*) doit commencer le premier jour de détention ou d'emprisonnement. Si le militaire recommence à avoir droit à l'IVC à la suite de la détention ou de l'emprisonnement, le versement de l'IEH doit cesser et celui l'IVC peut reprendre.

(6) **(Taxation)** CCA and the reimbursement of civilian clothing start-up costs are non-taxable benefits, and as such are not subject to statutory deductions.

(6) **(Imposition)** L'IVC et le remboursement de premier achat de vêtements civils sont des avantages non imposables et, à ce titre, ne font l'objet d'aucune retenue obligatoire.

(7) **(Administration)** Requests for additions or deletions from the list of designated positions for receipt of CCA, or submissions to substantiate the wearing of civilian clothes as per paragraph (3), shall be made in the format provided at

(7) **(Administration)** Les demandes d'ajout ou de suppression de postes à la liste des postes désignés aux fins du versement de l'IVC, ou les présentations de justification du port de vêtements civils en vertu du paragraphe 3, doivent être faites selon le modèle

Annex A, and shall be forwarded to the Directorate of Pay Policy Development through the appropriate authority.
(CDS effective 29 Mar 04)

**SECTION 5 – PAYMENTS TO
DEPENDANTS OF PERSONNEL DECEASED
OR MISSING**

**205.71 – DEATH GRATUITY – REGULAR
FORCE AND RESERVE FORCE ON CLASS
“C” RESERVE SERVICE**

(1) **(Application)** This instruction applies only to an officer or non-commissioned member of the Regular Force or Reserve Force on Class “C” Reserve Service who is reported dead or presumed dead and who, at the date of their death or presumed death, was not a participant in the Supplementary Death Benefits Plan under Part II of the *Canadian Forces Superannuation Act* or Part II of the *Public Service Superannuation Act*.

(2) **(Entitlement)** Subject to paragraph (5), when an officer or non-commissioned member is reported dead or presumed dead, a monthly Death Gratuity equal to 30 days pay shall be paid for two months

(a) to the spouse or common-law partner;

(b) if the member is single, to the person or persons undertaking the care of any dependent child or children as defined in CBI 205.015 (*Interpretation*); or

(c) if there is neither a spouse or common-law partner nor a dependent child or children as defined in CBI 205.015, to the estate.

(3) **(Limit)** When the Death Gratuity is payable under paragraph (2) to more than one person, the amounts payable to each person shall be as determined by the Chief of the Defence Staff, but the total of all monthly payments may not exceed 30 days pay per month.

(4) **(Period of Death Gratuity)** The Death

de l'annexe A, et acheminées au Directeur – Politique et développement (Solde), par l'entremise de l'autorité appropriée
(CEMD en vigueur le 29 mars 2004)

**SECTION 5 – VERSEMENTS AUX AYANTS DROIT
DE MILITAIRES DÉCÉDÉS OU PORTÉS DISPARUS**

**205.71 – INDEMNITÉ DE DÉCÈS – FORCE
RÉGULIÈRE ET FORCE DE RÉSERVE EN
SERVICE DE RÉSERVE DE CLASSE « C »**

(1) **(Application)** La présente directive s'applique uniquement à un officier ou militaire du rang de la force régulière ou de la force de réserve en service de réserve de classe « C » qui est porté mort ou présumé mort et qui, à la date de sa mort ou de sa présumée mort, ne participait pas au Régime de prestations supplémentaires de décès en vertu de la Partie II de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la Partie II de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*.

(2) **(Droit à l'indemnité)** Sous réserve des dispositions énoncées à l'alinéa (5), lorsqu'un officier ou militaire du rang est porté mort ou présumé mort, une indemnité de décès mensuelle correspondant à 30 jours de solde sera versée pendant deux mois :

a) à l'époux ou conjoint de fait;

b) si le militaire est célibataire, à la ou aux personnes qui prennent soin de tout enfant à charge tel qu'il est défini à la DRAS 205.015 (*Interprétation*);

c) s'il n'y a ni époux ou conjoint de fait ni un enfant à charge tel qu'il est défini à la DRAS 205.015, à la succession.

(3) **(Limite)** Lorsque les indemnités prévues à l'alinéa (2) sont payables à plus d'une personne, les montants versés à chaque personne seront déterminés par le chef d'état-major de la défense, mais la somme des versements mensuels ne doit pas excéder 30 jours de solde par mois.

(4) **(Période de versement de l'indemnité de**

Gratuity commences on the first day of the month immediately following the month in which the officer or non-commissioned member is reported dead or presumed dead and, subject to paragraph (5), ceases on the last day of the following month.

(5) **(Member found to be alive)** When an officer or non-commissioned member who has been reported dead or who has been presumed dead is later found to be alive

(a) payments under this instruction shall cease; and

(b) the amount of the Death Gratuity already paid shall be recovered from the member's pay account.

205.72 – SPECIAL ALLOWANCE – DEPENDANTS OF DECEASED PERSONNEL

(1) **(Entitlement)** Subject to paragraph (3), when a member as defined in Section I of the *Military Foreign Service Instructions* for members serving outside Canada and Section 1 of the *Isolated Post Instructions* for members serving at isolated posts dies, or is presumed to have died, Special Allowance calculated in accordance with paragraph (2) shall be paid to

(a) the spouse or common-law partner; or

(b) the person or persons undertaking the care of the member's dependent child or children.

(2) **(Monthly rate)** Subject to paragraph (3), the monthly rate of Special Allowance is the rate at which any of the following allowances is in issue on the date the officer or non-commissioned member dies or a certificate of presumption of death is issued

(a) Isolation Allowance (see *CBI Chapter 11*);

(b) Foreign Service Allowance and related entitlements under the *Military Foreign Service Instructions*; or

décès) L'indemnité de décès doit être versée à compter du premier jour du mois qui suit celui où l'officier ou militaire du rang est porté mort ou présumé mort, et sous réserve des dispositions énoncées à l'alinéa (5), jusqu'au dernier jour du mois suivant.

(5) **(Militaire retrouvé vivant)** Lorsqu'un officier ou militaire du rang porté mort ou présumé mort est par la suite retrouvé vivant :

a) les paiements versés aux termes de la présente directive doivent cesser;

b) le montant de l'indemnité de décès déjà versé doit être recouvré par voie de retenues à son compte de solde.

205.72 – INDEMNITÉ SPÉCIALE – PERSONNES À CHARGE D'UN MILITAIRE DÉCÉDÉ

(1) **(Droit à l'indemnité)** Sous réserve des dispositions prévues à l'alinéa (3), lorsqu'un militaire selon la définition donnée à cette expression dans la section I des *Directives sur le service militaire à l'étranger* pour un militaire à l'étranger et la section 1 des *Directives sur les Postes Isolés* pour un militaire à un poste isolé meurt, ou est présumé mort, l'indemnité spéciale prévue aux termes de l'alinéa (2), sera versée à l'égard :

a) de l'époux ou conjoint de fait;

b) de la personne ou des personnes qui ont la charge de son enfant ou de ses enfants.

(2) **(Taux mensuel)** Sous réserve des dispositions prévues à l'alinéa (3), l'indemnité spéciale doit être versée selon le taux applicable à l'indemnité figurant parmi les trois ci-après qui était en vigueur le jour où l'officier ou militaire du rang est décédé ou le jour où un certificat de présomption de décès a été délivré:

a) l'indemnité d'isolement (voir la *DRAS Chapitre 11*);

b) l'indemnité de service à l'étranger et les prestations s'y rattachant au titre du *Directives sur le service militaire à l'étranger*;

(c) any other allowance authorized in respect of a place of duty when dependants are residing at that place of duty and were moved there at public expense.

(3) **(Limit)** When Special Allowance is payable under subparagraph (1)(b) to more than one person, the amounts payable shall be as determined by the Chief of the Defence Staff but the total of all monthly payments may not exceed the rate described in paragraph (2).

(4) **(Start and end of allowance)** Special Allowance under this instruction

(a) commences on the first day of the month immediately following that in which pay and allowances are ceased in accordance with CBI 203.11 (*Personnel Deceased or Presumed Dead*); and

(b) subject to paragraph (5), continues until the end of the day of departure of the member's dependants from the place or country in respect of which an allowance was payable under paragraph (2), but not beyond 30 days from the day after the day of death, or the date on which a certificate of death or presumption of death is issued, whichever is later.

(5) **(Member alive)** When an officer or non-commissioned member who has been reported dead or presumed dead is later found to be alive

(a) payments under this instruction shall cease; and

(b) the amount of Special Allowance already paid shall be recovered from the member's pay account.

(CDS 27 Nov 03)

c) toute autre indemnité autorisée à l'égard d'un lieu de service, pourvu que les personnes à charge y demeurent et que le déménagement ait été aux frais de l'État.

(3) **(Limite)** Lorsque l'indemnité spéciale est payable à plus d'une personne aux termes du sous-alinéa (1)b), le montant payable sera fixé par le chef d'état-major de la défense mais la somme de tous les versements mensuels ne doit pas dépasser le taux prévu à l'alinéa (2).

(4) **(Début et fin du versement)** Aux termes de la présente directive, l'indemnité spéciale :

a) sera versée à compter du premier jour du mois qui suit celui où le paiement de la solde et des indemnités est interrompu aux termes de la DRAS 203.11 (*Militaire décédé ou présumé mort*);

b) sous réserve des dispositions prévues à l'alinéa (5), cette indemnité continuera à être versée jusqu'au jour, inclusivement, où les personnes à charge quittent le lieu de travail ou le pays où elles étaient admissibles à l'indemnité prévue à l'alinéa (2), mais elle ne doit pas être versée pour une période de plus de 30 jours, à compter du lendemain du décès, ou à compter du jour de la délivrance du certificat de décès ou de présomption de décès, la plus longue de ces deux périodes primant l'autre.

(5) **(Militaire vivant)** Lorsqu'un officier ou militaire du rang a été porté mort ou présumé mort et que le militaire est par la suite retrouvé vivant :

a) les paiements aux termes de la présente directive doivent être interrompus;

b) le montant de l'indemnité spéciale qui a déjà été versé doit être recouvré par voie de prélèvement au compte de solde.

(CEDM 27 nov 03)

205.73 – DEATH GRATUITY – RESERVE FORCE OTHER THAN CLASS “C” RESERVE SERVICE

(1) **(Application)** This instruction applies to an officer or non-commissioned member of the Reserve Force on Class “A” or “B” Reserve Service who is reported dead, presumed dead or reported missing, and who

(a) at the date of the member’s death or presumed death was not a participant in the Supplementary Death Benefits Plan under Part II of the *Canadian Forces Superannuation Act* or Part II of the *Public Service Superannuation Act*;

(b) to the extent established in sub-subparagraph (4)(b)(i), is reported missing and who, on the day the member was reported missing, was a participant in the Supplementary Death Benefits Plan under Part II of the *Canadian Forces Superannuation Act* or Part II of the *Public Service Superannuation Act*; or

(c) to the extent established in sub-subparagraph (4)(b)(ii), is reported missing and who, on the day the member was reported missing, was not a participant in the Supplementary Death Benefits Plan under Part II of the *Canadian Forces Superannuation Act* or Part II of the *Public Service Superannuation Act*.

(2) **(Death Gratuity)** Subject to paragraph (5), when an officer or non-commissioned member is reported dead, presumed dead or reported missing, a monthly Death Gratuity equal to 30 days pay at the basic rate for a member of the Regular Force of the same rank and classification or trade group shall be paid for the appropriate period established under paragraph (4)

(a) to the spouse or common-law partner;

205.73 – INDEMNITÉ DE DÉCÈS – FORCE DE RÉSERVE AUTRE QUE LE SERVICE DE RÉSERVE DE CLASSE « C »

(1) **(Application)** La présente directive s’applique à un officier ou militaire du rang de la force de réserve faisant partie du service de réserve de classe « A » ou « B » qui est porté mort, présumé mort ou porté disparu et qui :

a) au moment de son décès ou de son présumé décès ne participait pas au Régime de prestations de décès supplémentaires en vertu de la Partie II de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la Partie II de la *Loi sur la pension de la fonction publique*;

b) selon les dispositions énoncées au sous-sous-alinéa (4)b)(i), est porté disparu et qui, le jour auquel il a été porté disparu, participait au Régime de prestations de décès supplémentaires en vertu de la Partie II de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la Partie II de la *Loi sur la pension de la fonction publique*;

c) selon les dispositions énoncées au sous-sous-alinéa (4)b)(ii), est porté disparu et qui, le jour auquel il a été porté disparu, ne participait pas au Régime de prestations de décès supplémentaires en vertu de la Partie II de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la Partie II de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*.

(2) **(Indemnité de décès)** Sous réserve des dispositions énoncées à l’alinéa (5), lorsqu’un officier ou militaire du rang est porté mort, présumé mort ou porté disparu, une indemnité de décès mensuelle correspondant à 30 jours de solde calculée au taux de base à l’égard d’un membre de la force régulière détenant le même grade et la même classification ou faisant partie du même groupe de spécialités doit être versée au cours de la période prévue à l’alinéa (4) :

a) à l’époux ou conjoint de fait;

(b) if there is no spouse or common-law partner, to the person or persons undertaking the care of any dependent child or children as defined in CBI 205.015 (*Interpretation*); or

(c) if there is neither a spouse or common-law partner nor a dependent child as defined in CBI 205.015, to the estate.

(3) **(Limit)** When a Death Gratuity is payable under paragraph (2) to more than one person, the amounts payable to each person shall be as determined by the Chief of the Defence Staff, but the total of all monthly payments may not exceed 30 days pay per month.

(4) **(Period of Death Gratuity)** The Death Gratuity is payable on the day immediately following the day on which the officer or non-commissioned member dies, is presumed dead or is reported missing and, subject to paragraph (5), continues

(a) for a period of 20 months in the case of a member who dies or is presumed dead; or

(b) in the case of an officer or non-commissioned member who is reported missing

(i) if the member was a participant in the Supplementary Death Benefits Plan under Part II of the *Canadian Forces Superannuation Act* or Part II of the *Public Service Superannuation Act*, to the end of the month in which a certificate of death or presumption of death is issued or for a period of six months from the day the member is reported missing, whichever is the shorter period, or

(ii) if the member was not a participant in the Supplementary Death Benefits Plan under Part II of the *Canadian Forces Superannuation Act* or Part II of the *Public Service Superannuation Act*, for a period of 20 months.

(5) **(Member found to be alive)** When an

b) si le militaire n'y a pas d'époux ou conjoint de fait, à la ou aux personnes qui prennent soin de tout enfant à charge tel qu'il est défini à la DRAS 205.015 (*Interprétation*);

c) s'il n'y a ni époux ou conjoint de fait ni un enfant à charge tel que défini à la DRAS 205.015, à la succession.

(3) **(Limite)** Lorsque les indemnités prévues à l'alinéa (2) sont payables à plus d'une personne, les montants payables à chaque personne seront déterminés par le chef d'état-major de la défense, mais la somme des versements mensuels ne doit pas excéder 30 jours de solde par mois.

(4) **(Période d'indemnité de décès)** L'indemnité de décès est payable à compter du lendemain du jour où l'officier ou militaire du rang est décédé, est présumé mort ou est porté disparu et, sous réserve de l'alinéa (5), reste en vigueur :

a) pendant une période de 20 mois dans le cas d'un militaire qui est décédé ou présumé mort;

b) dans le cas d'un officier ou militaire du rang qui est porté disparu:

(i) si le militaire participait au Régime de prestations de décès supplémentaires en vertu de la Partie II de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la Partie II de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, jusqu'à la fin du mois où est délivré un certificat de décès ou de présomption de décès, ou pour une période de six mois à partir du jour où le militaire est porté disparu, suivant la période la plus courte,

(ii) s'il ne participait pas au Régime de prestations de décès supplémentaires en vertu de la Partie II de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou la Partie II de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, pour une période de 20 mois.

(5) **(Militaire retrouvé vivant)** Lorsqu'un officier ou

officer or non-commissioned member who has been reported dead, presumed dead or reported missing is later found to be alive

(a) payments under this instruction shall cease; and

(b) the amount of the Death Gratuity already paid shall be recovered from the member's pay account.

205.74 – LEAVE ENTITLEMENT – PAYMENT TO SERVICE ESTATE

When an officer or non-commissioned member of the Regular Force or of the Reserve Force on Class "B" or "C" Reserve Service dies or is presumed to have died, an amount equal to the value of the unused earned leave to which the member had an entitlement at the time of death or presumed death shall be paid to the service estate.

205.75 – PAYMENT IN LIEU OF ANNUAL LEAVE

(1) **(Entitlement)** Where, at the end of any leave year after 31 March 1996, an officer or non-commissioned member has an entitlement to annual leave that has not been granted in respect of that leave year and that may not be carried over as accumulated leave in accordance with article 16.15 (*Accumulated Leave*) of the QR&O, the member shall be paid an amount equal to the value of the unused annual leave in lieu of being granted that leave.

(2) **(Calculation)** For the purpose of paragraph (1), the value of the unused annual leave shall be calculated in accordance with the following formula:

member's monthly rate of pay at the end of the leave year in which the annual leave was earned	x 12 ÷ 2087.04 x 8 x	number of days of earned but unused annual leave
--	----------------------	--

taux de solde mensuel du militaire à la fin de l'année de congé au cours de laquelle le congé annuel a été acquis	x 12 ÷ 2087.04 x 8 x	nombre de jours de congé acquis mais non utilisés
---	----------------------	---

militaire du rang est porté mort, présumé mort ou porté disparu et qu'il est par la suite retrouvé vivant :

a) les paiements versés aux termes de la présente directive doivent cesser;

b) le montant de l'indemnité de décès déjà versé doit être recouvré par voie de retenues à son compte de solde.

205.74 – PAIEMENT DES CONGÉS D'UN MILITAIRE À SA SUCCESSION

Lorsqu'un officier ou militaire du rang de la force régulière ou un militaire de la force de réserve en service de réserve de classe « B » ou « C » meurt ou est présumé mort, un montant égal à la valeur monétaire des congés annuels accumulés mais non utilisés par le militaire au moment de son décès ou présumé décès doit être versé à sa succession militaire.

205.75 – PAIEMENT EN REMPLACEMENT DU CONGÉ ANNUEL

(1) **(Droit au paiement)** Si un officier ou militaire du rang a droit, à la fin de toute année de congé se terminant après le 31 mars 1996, à un congé annuel qui n'a pas été accordé à l'égard de cette année de congé et qui ne peut être reporté comme congé accumulé en conformité avec l'article 16.15 (*Congé accumulé*) des ORFC, le militaire reçoit un montant égal à la valeur monétaire du congé annuel non utilisé en remplacement de l'octroi de ce congé.

(2) **(Calcul)** Pour l'application de l'alinéa (1), la valeur monétaire du congé annuel non utilisé est calculée conformément à la formule suivante :

205.76 – PAYMENT IN LIEU OF ACCUMULATED LEAVE

(1) **(Chief of the Defence Staff may authorize payment)** The Chief of the Defence Staff may, if he or she considers it to be in the interests of the Canadian Forces and subject to any limitations and conditions established by him or her, authorize the payment to an officer or non-commissioned member of an amount equal to the value of all or any portion of accumulated leave that has accrued either before or after 1 April 1996 in lieu of the leave being granted or carried over.

(2) **(Application by member)** A payment under paragraph (1) may be made only on application by the officer or non-commissioned member.

(3) **(Calculation)** For the purpose of paragraph (1), the value of the unused accumulated leave shall be calculated in accordance with the following formula:

member's monthly rate of pay on the day payment is authorized under paragraph (1)	$\times 12 \div 2087.04 \times 8 \times$	number of days of earned but unused accumulated leave
---	--	---

taux de solde mensuel du militaire à la date à laquelle le paiement est autorisé en vertu de l'alinéa (1)	$\times 12 \div 2087.04 \times 8 \times$	nombre de jours de congé accumulé acquis mais non utilisés
---	--	--

205.77 – PAYMENT IN LIEU OF RETIREMENT LEAVE

(1) **(Entitlement of payment in lieu)** When an officer or non-commissioned member has, on release or transfer from the Regular Force, an entitlement to retirement leave, the member may, subject to the limitations and conditions that the Chief of the Defence Staff considers to be in the interests of the Canadian Forces, be paid an amount equal to the value of all or any portion of the retirement leave in lieu of being granted that leave.

(2) **(Application by member)** A payment under paragraph (1) may be made only on application by the officer or non-commissioned member.

205.76 – PAIEMENT EN REMPLACEMENT DU CONGÉ ACCUMULÉ

(1) **(Autorisation du versement du paiement par le chef d'état-major de la défense)** Le chef d'état-major de la défense peut, s'il estime que cette mesure sert les intérêts des Forces canadiennes et sous réserve des restrictions et des conditions qu'il peut établir, autoriser le paiement à un officier ou militaire du rang d'un montant égal à la valeur monétaire de tout ou partie du congé accumulé qui a été porté au crédit du militaire avant le 1^{er} avril 1996 ou après cette date, en remplacement de l'octroi du congé ou de son report.

(2) **(Demande du militaire)** Le paiement visé à l'alinéa (1) ne peut être effectué que sur demande de l'officier ou du militaire du rang.

(3) **(Calcul)** Pour l'application de l'alinéa (1), la valeur monétaire du congé accumulé non utilisé est calculée conformément à la formule suivante :

205.77 – PAIEMENT EN REMPLACEMENT DU CONGÉ DE FIN DE SERVICE

(1) **(Droit au paiement en remplacement)** Si un officier ou militaire du rang a droit, au moment de sa libération ou de sa mutation de la force régulière, à un congé de fin de service, il peut, sous réserve des restrictions et des conditions que le chef d'état-major de la défense estime servir les intérêts des Forces canadiennes, recevoir un montant égal à la valeur monétaire de tout ou partie du congé de fin de service en remplacement de l'octroi de ce congé.

(2) **(Demande du militaire)** Le paiement visé par l'alinéa (1) ne peut être effectué que sur demande de l'officier ou du militaire du rang.

(3) **(Monetary value of leave)** For the purpose of paragraph (1), the value of the unused retirement leave shall be calculated

(3) **(Valeur monétaire du congé)** Pour l'application de l'alinéa (1), la valeur monétaire du congé de fin de service non utilisé est calculée comme suit :

(a) where the retirement leave is annual leave or accumulated leave, in accordance with the following formula:

a) si le congé de fin de service comporte des jours de congé annuel ou congé accumulé, conformément à la formule suivante :

member's monthly rate of pay on the day of the member's release or transfer from the Regular Force	$\times 12 \div 2087.04 \times 8 \times$	number of days of earned but unused annual or accumulated leave
--	--	---

taux de solde mensuel du militaire à la date à laquelle celui-ci est libéré ou muté de la force régulière	$\times 12 \div 2087.04 \times 8 \times$	nombre de jours de congé annuel ou accumulé acquis mais non utilisés
---	--	--

(b) where the retirement leave is special leave or rehabilitation leave, in accordance with the following formula:

b) si le congé de fin de service comporte des jours de congé spécial ou congé de réadaptation, conformément à la formule suivante:

member's monthly rate of pay on the day of the member's release or transfer from the Regular Force	$\div 30 \times$	number of days of earned but unused rehabilitation leave or special leave
--	------------------	---

taux de solde mensuel du militaire à la date à laquelle celui-ci est libéré ou muté de la force régulière	$\div 30 \times$	nombre de jours de congé spécial ou de réadaptation acquis mais non utilisés.
---	------------------	---